

# MATRIX<sup>®</sup> 430

BENUTZERANLEITUNG

98-05332 R3












**TeeJet**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGIES






A Subsidiary of  Spraying Systems Co.<sup>®</sup>

## SCHNELLSTARTANLEITUNG

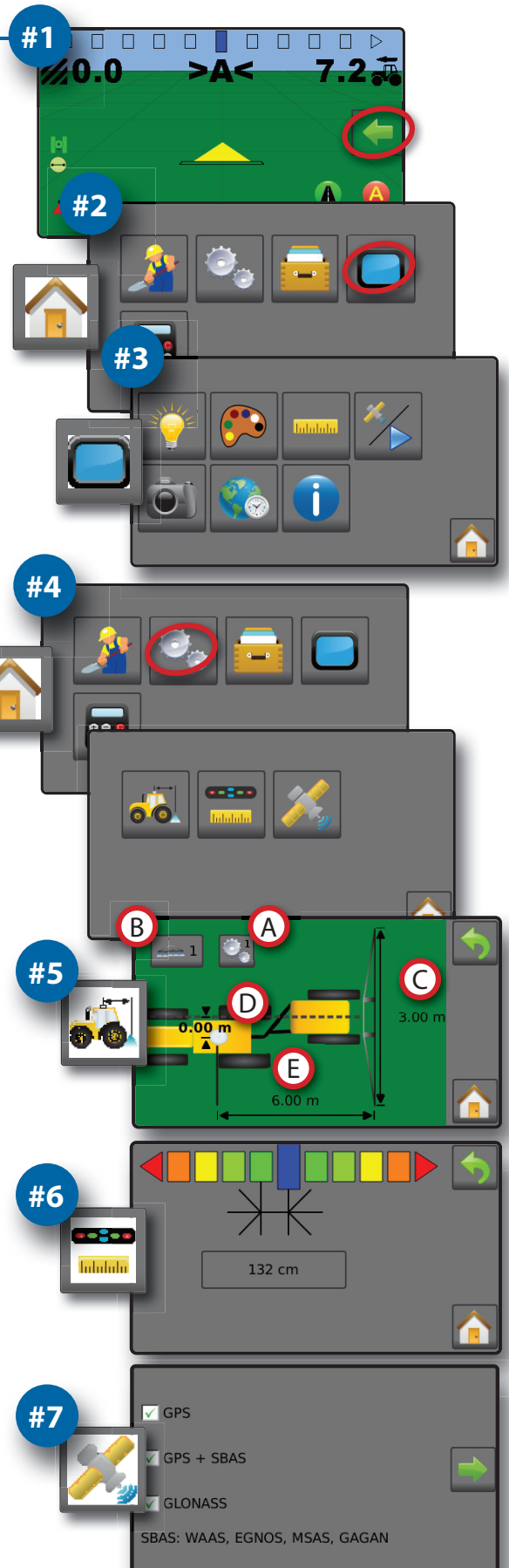
### DIE KONSOLE EINRICHTEN

1. Drücken Sie auf der Taste NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN,  um Optionen anzuzeigen.
2. Drücken Sie die HOME Taste .
3. Drücken Sie die Taste Bildschirm . Passen Sie die Einstellungen nach Bedarf an
  - ▶ LCD Helligkeit 
  - ▶ Farbschema 
  - ▶ Einheiten 
  - ▶ GNSS Demo Modus 
  - ▶ Screenshot 
  - ▶ Zeitzonen 



















### DIE MASCHINE KONFIGURIEREN

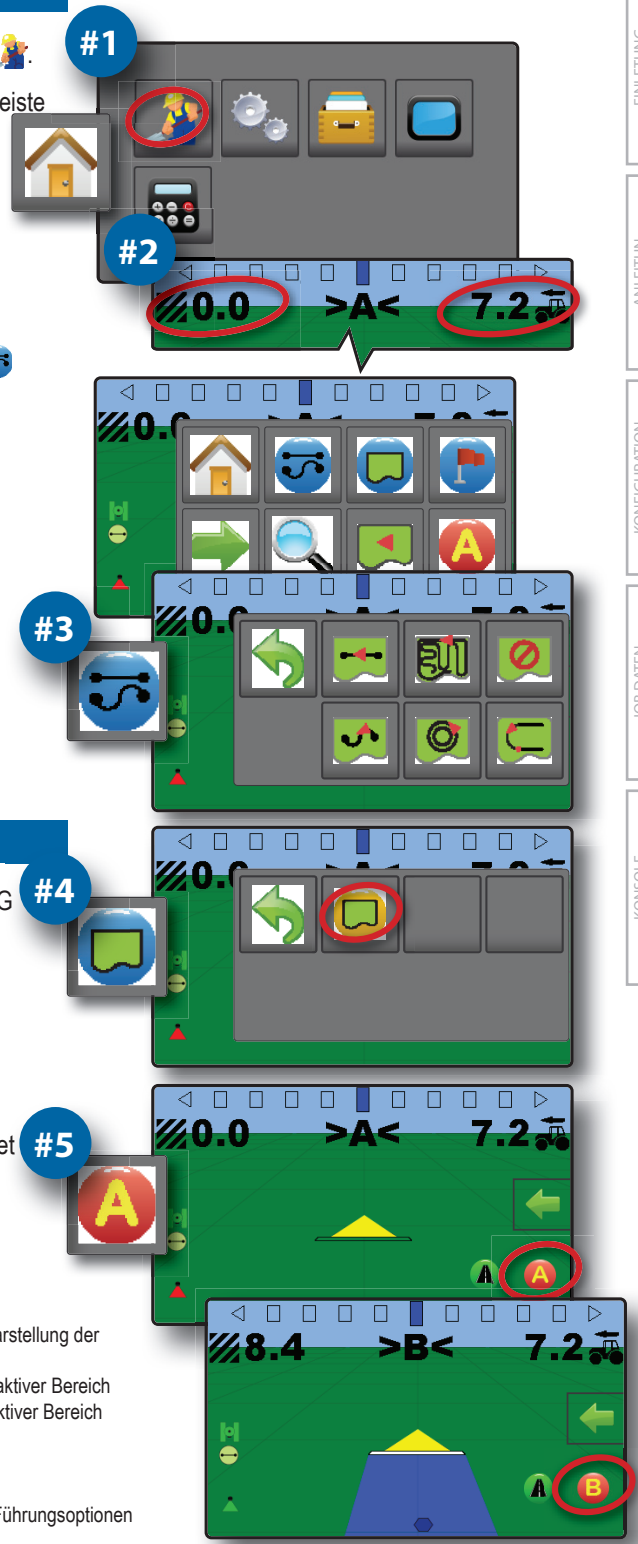
4. Von der HOME Ansicht , drücken Sie auf der Taste KONFIGURATION .
5. Wählen und konfigurieren Sie das Maschinenprofil .
  - ▶ Wählen Sie das Maschinenprofil A – wählen Sie 1 von 5 Maschinenprofilen aus. Das Profil, das "aktiv" ist, wird auf dem Betriebsbildschirm angezeigt/aktiviert
  - ▶ Wählen Sie die Anzahl an Teilbreiten aus B – dient zur Auswahl der Teilbreitenanzahl. Mögliche Anzahl ist 1 bis 7.
  - ▶ Definieren Sie die Breiten C – dient zur Eingabe der Abmessung jeder Teilbreite. Jede Teilbreite kann eine unterschiedliche Abmessung haben.
  - ▶ Geben Sie die seitliche Abweichung an D – wird verwendet, um den seitlichen Abstand von der Mittellinie des Fahrzeuges zur Mitte des Arbeitsgeräts zu definieren
    - Ein positiver Wert bewegt das Arbeitsgerät von der Mitte aus nach rechts, in Vorwärtsrichtung der Maschine.
    - Ein negativer Wert bewegt das Arbeitsgerät von der Mitte aus nach links, in Vorwärtsrichtung der Maschine.
  - ▶ Geben Sie die lineare Abweichung an E – wird verwendet, um den In-Line-Abstand von der GNSS-Antenne (dem Nullpunkt) zum Arbeitsgerät zu definieren
    - Ein positiver Wert verschiebt das Arbeitsgerät hinter die GNSS-Antenne.
    - Ein negativer Wert verschiebt das Arbeitsgerät vor die GNSS-Antenne.
6. Auswahl Abstand Lichtbalken  – wird verwendet, um den Abstand zwischen der idealen Führungslinie und der Fahrzeugposition anzuzeigen.
7. GNSS Konfigurieren .

*HINWEIS: Wenn Sie die Matrix 430 in Europa verwenden, wählen Sie immer nur GPS und GLONASS aus. SBAS wird nur in Sonderfälle verwendet*








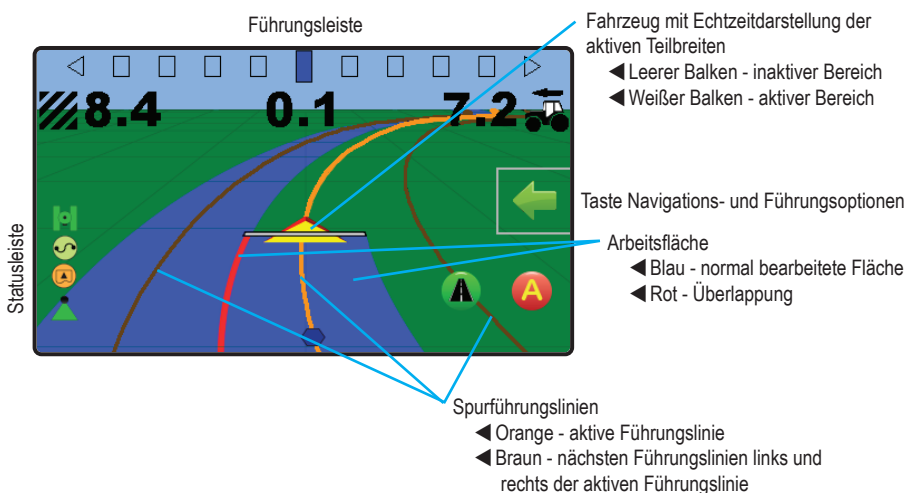
## EINRICHTUNG SPURFÜHRUNG

1. Von der HOME Ansicht , drücken Sie auf die Taste SPURFÜHRUNG .
2. Wählen Sie die gewünschten Arbeitsinformationen in der Führungsleiste aus
  - Geschwindigkeit 
  - Bearbeitete Fläche 
  - Arbeitszeit 
  - Schwadzahl 
3. Aus der Feldansicht, dann auf der Taste NAVIGATIONS- UND FÜHRUNGSOPTIONEN , wählen Sie die Taste Führungsmodus aus 
  - Gerade AB-Linien 
  - Letzte Spur 
  - Keine Führung 
  - Kurvige AB-Linie 
  - Kreislinie 
  - Nächste Spur 
4. Aus der Feldansicht, dann auf der Taste den NAVIGATIONS- UND FÜHRUNGSOPTIONEN , wählen Sie die Taste Feldgrenze aus .
5. Erstellen Sie eine Führungslinie  .



## OPTIONEN SPURFÜHRUNG

- ▶ Markierung bearbeitete Fläche - drücken Sie auf das Symbol FAHRZEUG  um die Markierung ein- oder auszuschalten.
- ▶ Zurück-zum-Punkt  - legen Sie einen Rückkehrpunkt fest, um eine Rückführung zum festgelegten Punkt zu ermöglichen.
- ▶ A+ Verschiebung  - ermöglicht die Verschiebung der angezeigten Führungslinie zur aktuellen Position des Fahrzeugs.
- ▶ Transport Modus   - soll bei Fahrten zwischen Feldern angewendet sein, um die Genauigkeit der Spurführung zu verbessern.



## Inhaltsverzeichnis

INTRODUCTION

### SCHNELLSTARTANLEITUNG II

**DIE KONSOLE EINRICHTEN II****DIE MASCHINE KONFIGURIEREN II****EINRICHTUNG SPURFÜHRUNG III****OPTIONEN SPURFÜHRUNG III**

GUIDANCE

### WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN VI

**ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN VI**

CONFIGURATION

### KAPITEL 1 – EINLEITUNG 1

**SYSTEMKOMPONENTEN 1**

Matrix 430 Konsole.....1

SYSTEMKOMPONENTEN.....1

Empfohlene Antenneninstallation.....1

**START 2****VERWENDUNG DER KONSOLE 2**

Home Taste .....2

Tastatureingabe .....3

Menü Optionen.....3

JOB DATA

**TASTEN-VERWEIS 3**

CONSOLE

### KAPITEL 2 – ANLEITUNG 5

**OPTIONEN UND INFORMATIONEN AUF DEM FÜHRUNGSBILDSCHIRM 5**

Ansohtsoptionen .....5

Fahrzeugansicht Spurführung .....5

Feldansicht Spurführung .....6

Führungsleiste .....6

Statusleiste.....7

Transport Modus.....8

Führungslinien.....8

Markierung von A- und B-Punkten .....8

A+ Verschiebung .....9

Nächste Spur .....9

**TASTEN NAVIGATIONS- UND FÜHRUNGSOPTIONEN 1010**

Spurführungsmodus .....11

Feldgrenze.....12

Erstellung einer Feldgrenze.....12

Löschen der Feldgrenze.....13

Rückkehr zur Punkt .....13

Markieren einem Rückkehrpunkt .....13

Führung zu einem Rückkehrpunkt .....13

Löschen einem Rückkehrpunkt.....14

Vergrößern/Verkleinern.....14

Ansicht Schwenk.....14

<b>KARTIERUNG DER APPLIKATIONSFLÄCHE UND ALARMAUSBRINGUNG</b>	<b>15</b>
Kartierung mit der Konsole .....	15
Kartierung mit Work On/Off-Schalter .....	15
Alarm .....	15
<b>KAPITEL 3 – KONFIGURATION</b>	<b>16</b>
Konfiguration Maschine .....	16
Abstand Lichtbalken .....	17
Konfiguration GPS Empfänger .....	17
<b>KAPITEL 4 – AUFTRAGSDATEN</b>	<b>18</b>
Auftragsdaten Übersicht .....	18
Auftragsdaten löschen .....	18
Berichte .....	19
Meldungen Speicher .....	19
<b>KAPITEL 5 – KONSOLE</b>	<b>20</b>

## Copyrights

© 2020 TeeJet Technologies. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments oder der darin beschriebenen Softwareprogramme darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von TeeJet Technologies reproduziert, kopiert, fotokopiert, übersetzt oder in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, elektronisch oder maschinenlesbar, aufgezeichnet oder anderweitig verwendet werden.

## Markenzeichen

Soweit nicht anders angegeben, sind alle anderen Marken- oder Produktnamen Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Unternehmen oder Organisationen.

## Begrenzung der Haftung

TEEJET TECHNOLOGIES STELLT DIESES MATERIAL "SO WIE ES IST" OHNE JEGLICHE GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, ZUR VERFÜGUNG. ES WIRD KEINE HAFTUNG FÜR URHEBERRECHTE ODER PATENTE ÜBERNOMMEN. IN KEINEM FALL IST TEEJET TECHNOLOGIES HAFTBAR FÜR GESCHÄFTSVERLUSTE, GEWINNVERLUSTE, NUTZUNGS- ODER DATENVERLUSTE, GESCHÄFTSUNTERBRECHUNGEN ODER FÜR INDIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN JEGLICHER ART, SELBST WENN TEEJET TECHNOLOGIES AUF SOLCHE SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE, DIE DURCH DIE SOFTWARE VON TEEJET TECHNOLOGIES ENTSTEHEN.

## WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Alle Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanleitungen sollten vor dem Betrieb des Systems gelesen werden. Der Betreiber trägt die Verantwortung für den sicheren Betrieb der Maschine. Sicherheitsvorschriften müssen in unmittelbarer Nähe der Geräte/maschinellen Ausstattung hinterlegt werden und für den Betreiber deutlich sichtbar und lesbar sein. Sicherheitsvorschriften sollten allen örtlichen Bestimmungen und den Bestimmungen des Unternehmens und auch den MSDB-Anforderungen entsprechen. Wenden Sie sich an einen Händler vor Ort, um Unterstützung zu erhalten.

### Definitionen der Warnsymbole:



**GEFAHR!** Dieses Symbol ist für die extremsten Situationen vorbehalten, in denen schwere Körperverletzungen oder Tod eintreten drohen.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol zeigt eine gefährliche Situation an, die zu schweren Körperverletzungen oder zu Tod führen könnte.



**VORSICHT!** Dieses Symbol zeigt eine gefährliche Situation an, die zu einer geringfügigen oder moderaten Körperverletzung führen könnte.



**HINWEIS:** Dieses Symbol bezieht sich auf Praktiken, die der Betreiber kennen sollte.

## ALLGEMEINE WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN



### GEFAHR!

- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen. Sollten Anweisungen nach dem Lesen des Handbuchs unklar sein, kontaktieren Sie einen Händler vor Ort.
- Kinder sind von den Geräten/der maschinellen Ausstattung fernzuhalten.
- Maschine nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder einer illegalen Substanz bedienen.
- Einige Systeme enthalten einen Heizlüfter. Heizlüfter niemals abdecken, da ansonsten eine erhebliche Brandgefahr besteht!



### ACHTUNG! ELEKTRISCHE GEFAHREN / GEFAHREN DURCH STROMSCHLAG

- Bevor Sie Arbeiten an einer bestimmten Komponente vornehmen, stellen Sie sicher, dass sämtliche Stromversorgungen ausgeschaltet sind und nicht aus Versehen eingeschaltet werden können.
- Trennen Sie Stromleitungen von der Stromversorgung bzw. alle mit den Geräten/der maschinellen Ausstattung verbundenen Geräte, bevor Sie ein Lichtbogenschweißgerät bei Geräten/maschineller Ausstattung einsetzen.
- Systeme mit Frequenzantrieben weisen aufgrund von Restspannung ein Stromschlagrisiko auf. Bis 5 Minuten nach Unterbrechung der Stromversorgung ist es nicht zulässig, die Geräte/maschinelle Ausstattung zu öffnen und auch nicht das System oder eine Schnellverbindung zu trennen.
- Das System nur über die im Handbuch angegebene Stromquelle betreiben. Wenn Sie sich über die Stromquelle nicht im Klaren sind, ziehen Sie qualifiziertes Fachpersonal zu Rate.
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger zur Reinigung elektrischer Komponenten. Hierdurch könnten elektrische Komponenten beschädigt werden und den Betreiber dem Risiko eines Stromschlags aussetzen.
- Die elektrische Versorgung für die Geräte/maschinelle Ausstattung muss ordnungsgemäß verlegt und mit den Geräten/der maschinellen Ausstattung verbunden sein. Sämtliche Verbindungen müssen den spezifischen Anforderungen entsprechen.



## ACHTUNG! MIT DRUCK BEAUFSCHLAGTE HYDRAULISCHE SYSTEME

- Bei der Arbeit an hydraulischen Systemen ist stets eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen.
- Befolgen Sie bei der Arbeit an hydraulischen Systemen die zulässigen Wartungsanleitungen des Maschinenherstellers.
- Schalten Sie bei der Arbeit an hydraulischen Systemen stets die Geräte/maschinelle Ausstattung aus. Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, wenn Sie Systeme öffnen, die kurz zuvor mit Druck beaufschlagt wurden.
- Beachten Sie, dass hydraulisches Öl extrem heiß sein und unter Druck stehen kann.



## ACHTUNG! UMGANG MIT CHEMIKALIEN

- Beim Umgang mit chemischen Substanzen stets eine PSA tragen.
- Vom Hersteller der Chemikalie oder vom Lieferanten bereitgestellte Sicherheitsetiketten und -anweisungen stets befolgen.
- Der Betreiber sollte immer über die Art und Menge des aufzubringenden Materials vollständig informiert sein.
- **ES SIND BESTIMMUNGEN VON BUND, LÄNDERN UND KOMMUNEN IN BEZUG AUF DEN UMGANG, DIE VERWENDUNG ODER DIE ENTSORGUNG VON LANDWIRTSCHAFTLICHEN CHEMIKALIEN EINZUHALTEN.**



## ACHTUNG! UNTER DRUCK STEHENDE SPRITZSYSTEME

- Es ist wichtig, entsprechende Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung eines unter Druck stehenden Spritzsystems zu erkennen. Flüssigkeiten unter Druck können in die Haut eindringen und zu schweren Körperverletzungen führen.
- Der Systemdruck sollte nie über den Druck der Komponente mit dem geringsten Druck liegen. Ihnen sollte Ihr System mit sämtlichen Komponentenmerkmalen, Maximaldrücken und Durchflussraten stets bekannt sein.
- Filter dürfen nur geöffnet werden, wenn die Handventile vor und hinter dem Filter geschlossen sind. Wenn eine Vorrichtung aus der Rohrleitung entfernt werden muss, müssen Handventile vor und hinter dieser Vorrichtung geschlossen sein. Wird diese Vorrichtung wieder in die Rohrleitung zurückgesetzt, stellen Sie sicher, dass dies richtig vorstättengeht, dass das Gerät gut ausgerichtet ist und alle Verbindungen fest sind.
- Die Rohrleitungsverorgung zu den Geräten/zur maschinellen Ausstattung sollte allen örtlichen Bestimmungen und den Bestimmungen des Unternehmens entsprechen und muss ordnungsgemäß verlegt und mit den Geräten/der maschinellen Ausstattung verbunden sein. Sämtliche Verbindungen müssen den spezifischen Anforderungen entsprechen
- Es wird dazu geraten, die Flüssigkeit abzulassen und den Behälter zu spülen, wenn die Geräte/maschinelle Ausstattung für längere Zeit nicht verwendet werden/wird.



## ACHTUNG! SICHERHEIT DER AUTOLENKUNG

- Verlassen Sie zur Vermeidung schwerer Körperverletzungen oder Tod den Fahrersitz des Fahrzeugs niemals, wenn das System aktiviert ist. Sie könnten vom Fahrzeug oder aufgrund der automatischen Bewegung des Lenksystems überfahren werden.
- Überprüfen Sie zur Vermeidung schwerer Körperverletzungen oder Tod, dass sich vor dem Einschalten, Kalibrieren, Einstellen oder Benutzen des Systems keine Personen oder Hindernisse im Fahrzeugbereich befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Geräte/maschinelle Ausstattung fest an die entsprechenden Komponenten angebracht sind/ist.
- Niemals mit aktiviertem System auf öffentlichen Straßen fahren.



## VORSICHT! GERÄTESICHERHEIT, WARTUNG UND SERVICE

- Die Geräte/maschinelle Ausstattung sollten/sollte nur von entsprechend ausgebildeten, qualifizierten Mitarbeitern betrieben werden. Sie müssen über nachweisliche Kompetenzen beim Betrieb der Geräte/maschinellen Ausstattung verfügen.
- Vor der Verwendung der Geräte/maschinellen Ausstattung muss der Betreiber überprüfen, ob sich die Geräte/maschinelle Ausstattung in gutem Zustand befinden/befindet und sicher eingesetzt werden können/kann. Falls nicht, können/kann die Geräte/maschinelle Ausstattung nicht eingesetzt werden.
- Notwendige PSA muss für den Betreiber jederzeit sofort verfügbar sein.
- Überprüfen Sie das System und seine Komponenten routinemäßig auf Verschleiß und Schäden. Falls erforderlich ersetzen oder reparieren.
- Nur qualifizierte autorisierte Fachleute dürfen die Installation reparieren oder warten. Die Wartungs- und Bedienungsanleitungen sind streng zu befolgen und einzuhalten.
- Ein vollständiges Handbuch der Geräte/maschinellen Ausstattung muss dem Betreiber oder Wartungstechniker jederzeit zur Verfügung stehen.



## VORSICHT! SICHERHEIT DER KABEL DES KABELBAUMS UND SCHLÄUCHE

- Überprüfen Sie routinemäßig alle Kabel des Kabelbaums und Schläuche auf Schäden oder Verschleiß. Falls erforderlich ersetzen oder reparieren.
- Verlegen Sie keine Kabel des Kabelbaums und keine Schläuche mit starken Krümmungen.
- Kabel des Kabelbaums und Schläuche nicht an Leitungen mit hoher Vibration oder Druckspitzen befestigen.
- Kabel des Kabelbaums und Schläuche nicht an Leitungen befestigen, durch die heiße Flüssigkeiten fließen.
- Kabel des Kabelbaums und Schläuche vor scharfen Gegenständen, Geräterückständen und Materialablagerungen schützen.
- Ausreichend Länge für Kabel des Kabelbaums und Schläuche gewährleisten, damit eine freie Bewegung auf Teilbreiten, die sich während des Betriebs bewegen, gegeben ist, und sicherstellen, dass die Kabel des Kabelbaums und Schläuche nicht unter den Geräten/der maschinellen Ausstattung durchhängen.
- Ausreichend Zwischenraum für Kabel des Kabelbaums und Schläuche zu den Betriebsbereichen von Gerät und Maschine gewähren.
- Während der Reinigung der Geräte/maschinellen Ausstattung die Kabel des Kabelbaums vor Hochdruckwäschen schützen.



## HINWEIS: PFLEGE DES TOUCHSCREENS

- Scharfe Gegenstände vom Touchscreen-Gerät fern halten. Das Berühren des Bildschirms mit einem scharfen Gegenstand könnte zu Schäden an der Anzeige führen.
- Keine aggressiven Chemikalien zur Reinigung der Bedieneinheit/Anzeige verwenden. Die richtige Reinigung der Bedieneinheit/Anzeige erfolgt mit einem weichen, feuchten oder antistatischen Tuch, ähnlich wie bei der Reinigung des Bildschirms eines Computers.



## HINWEIS: EMPFOHLENE ERSATZTEILE

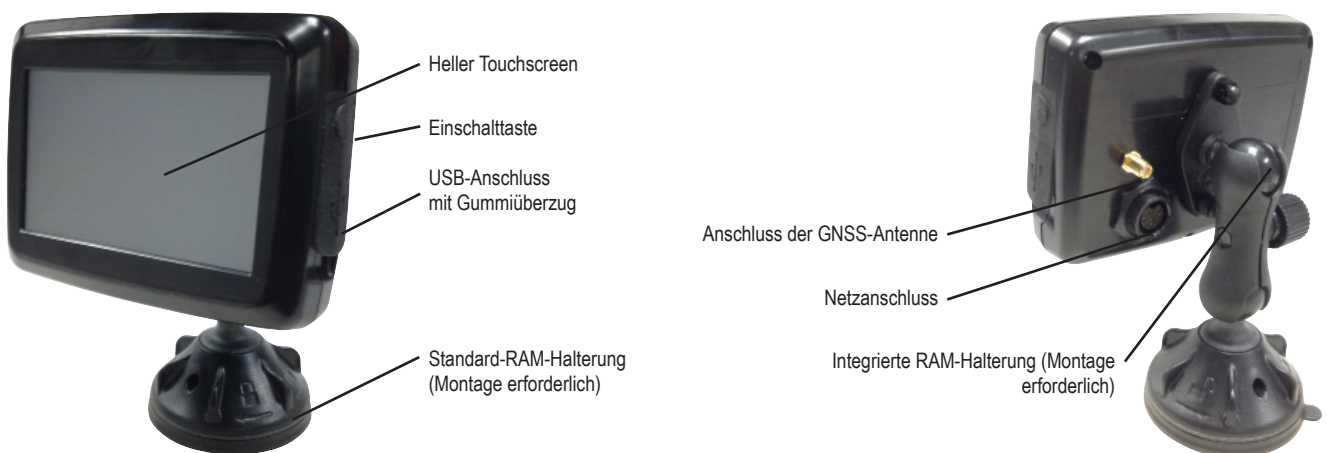
- Das System wurde mit Komponenten ausgestattet, die alle zusammenarbeiten, um höchste Leistung zu erzielen. Wenn das System Ersatzteile benötigt, sollten ausschließlich von TeeJet empfohlene Komponenten verwendet werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Systems und Sicherheit zu gewährleisten.

## KAPITEL 1 – EINLEITUNG

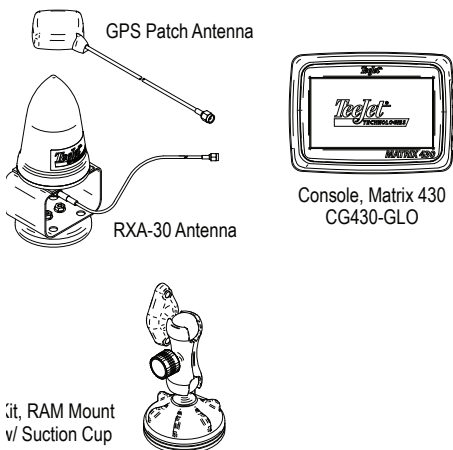
### SYSTEMKOMPONENTEN

#### Matrix 430 Konsole

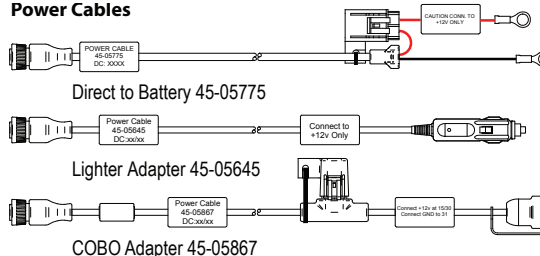
Die Konsole ist für einen jahrelangen Betrieb unter typischen landwirtschaftlichen Betriebsbedingungen ausgelegt. Ein dicht schließendes Gehäuse, kombiniert mit Gummiabdeckungen für alle Anschlüsse, bedeutet, dass typische staubige Umgebungen keine Betriebsprobleme verursachen werden. Obwohl gelegentliches Spritzwasser das Gerät nicht beschädigt, ist die Konsole nicht für den direkten Kontakt mit Regen ausgelegt. Achten Sie darauf, die Konsole nicht in nasser Umgebung zu betreiben.



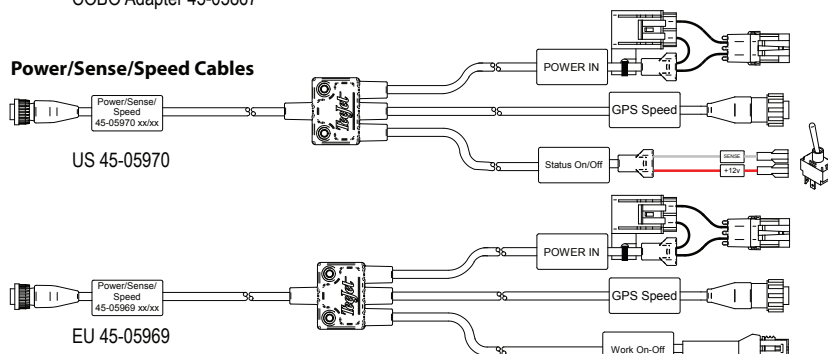
#### Systemkomponenten



##### Power Cables



##### Power/Sense/Speed Cables



Die Konsole muss aus- und wieder eingeschaltet werden, wenn Geräte am Matrix 430-System ausgetauscht oder angeschlossen werden.

#### Empfohlene Antenneninstallation

Die GNSS-Antenne sollte so weit wie möglich vorne oben auf der Kabine auf einer Metallplatte von mindestens 4"/10 cm im Quadrat montiert werden.

## START

### Einschalten

1. Drücken Sie EINSCHALTTASTE .

### Ausschalten

1. Drücken Sie EINSCHALTTASTE .
2. Wählen Sie aus:
  - ▶ Akzeptieren  – zum weiteren Herunterfahren
  - ▶ Abbruch  – um die Konsole eingeschaltet zu lassen

**WARNUNG!** Warten Sie 30 Sekunden, bevor Sie die Konsole nach dem Ausschalten wieder einschalten

## VERWENDUNG DER KONSOLE

Die grundlegenden Bildschirmfunktionen sind:

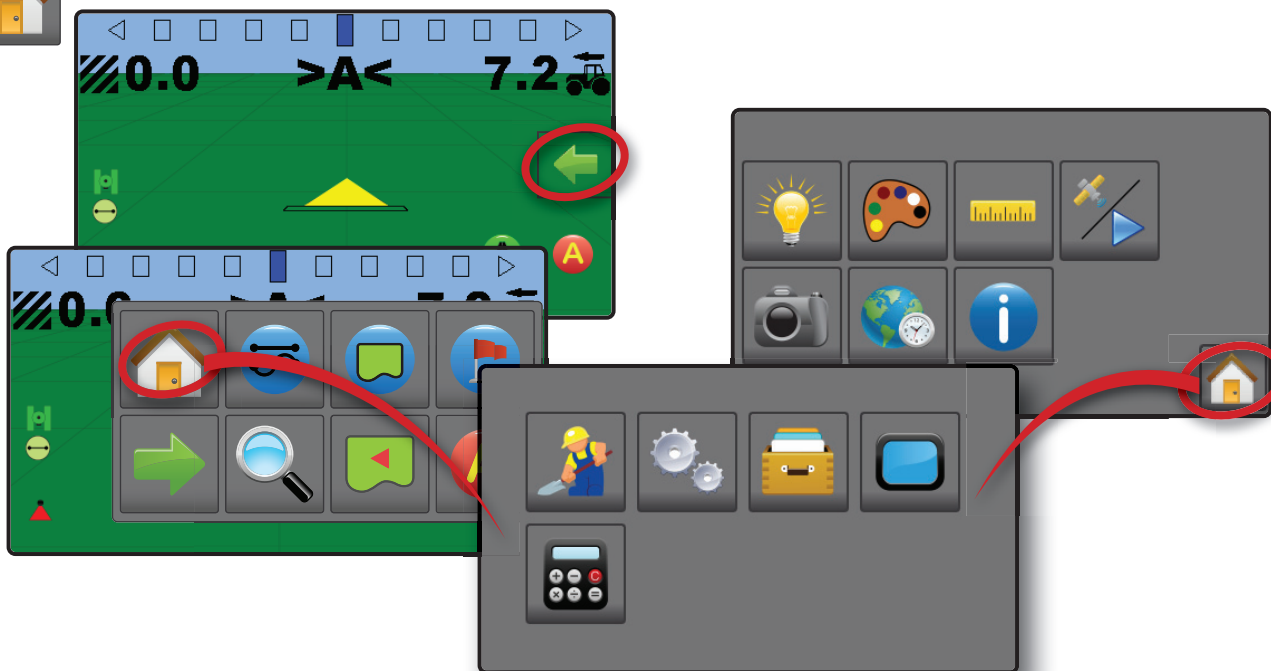
- Mit der Taste "Home" wird der Startbildschirm mit Schaltflächen für Spurführung, Konfiguration, Auftragsdaten, Konsoleneinstellungen und einem Taschenrechner aufgerufen
- Die Taste "Optionen" auf dem Spurführungsbildschirm ermöglicht den Zugriff auf die Taste "Home" und die Navigationsoptionen
- Warnungen und Informations-Pop-ups informieren über Konsolenaktivitäten und Details zu Konfigurations- oder Anwendungsfunktionen
- Konfigurationsoptionen können über Optionsmenüs oder Tastatureingabe angewendet werden

*HINWEIS: Wenn die Anwendung aktiv ist, sind einige Konfigurationsoptionen nicht verfügbar.*

## Startbildschirm



Der Startbildschirm bietet Zugriff auf Spurführung, Konfiguration, Auftragsdaten und einen Taschenrechner.



### Spurführung

Dient zum Anzeigen eines computergenerierten Bildes der im Anwendungsbereich angezeigten Fahrzeugposition. Von diesem Bildschirm aus können alle Einrichtungs- und Navigationsoptionen über die Tasten auf der rechten Seite des Bildschirms aufgerufen werden.



### Konfiguration

Dient zur Auswahl und Einrichtung der Maschinenkonfigurationen, Lichtbalkenkonfigurationen und des GNSS-Empfängers.



### Job Daten

Dient zur Auswahl des aktuellen Auftrags, zum Anzeigen oder Löschen von Auftragsdaten und zum Exportieren von Berichten.



### Konsole

Dient zum Einstellen von LCD-Helligkeit, Farbschema, Einheiten, Screenshot und Zeitzone, zum Starten von Demonstrations-GNSS und zum Anzeigen von Konsoleninformationen.



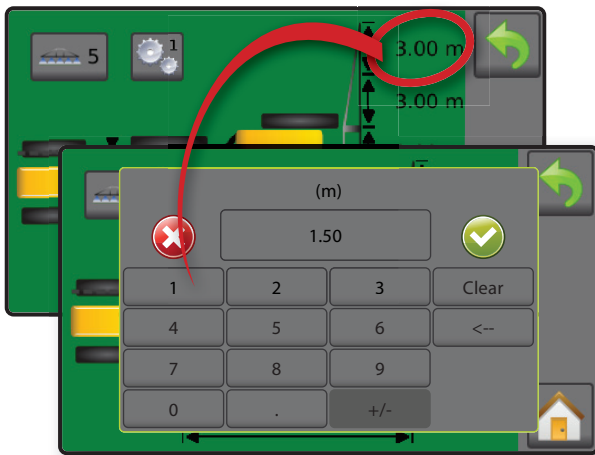
## Taschenrechner

### Tastatur-Eingabe

Einige Schaltflächen bieten eine Tasteneingabe. Drücken Sie die aktuelle Auswahl, um auf die Tasten zuzugreifen. Verwenden Sie den Ziffernblock, um einen Wert einzugeben.

So ändern Sie einen Wert:

1. Drücken Sie AKTUELLEN WERT
2. Verwenden Sie den Ziffernblock, um einen neuen Wert einzugeben.
3. Wählen Sie aus:
  - ▶ Akzeptieren – zum Speichern der Einstellungen
  - ▶ Abbrechen – zum Verlassen des Tastenfelds

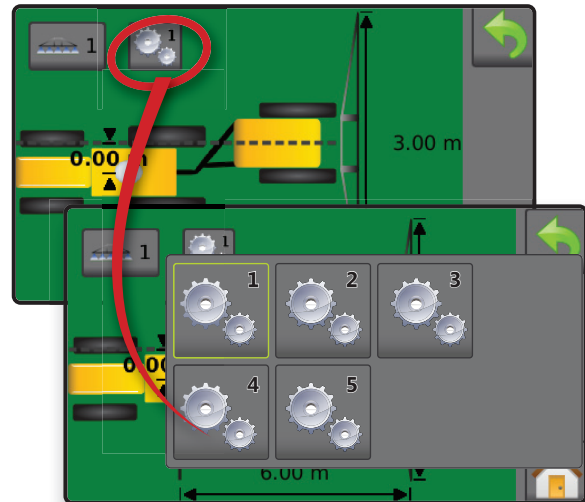


### Optionen-Menüs

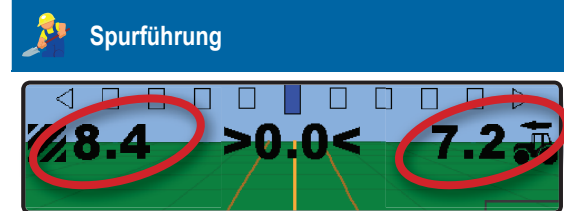
Drücken Sie die aktuelle Auswahl, um auf Optionen zuzugreifen. Wählen Sie eine entsprechende Option aus, oder verwenden Sie einen Pfeil zur nächsten Seite, um auf weitere Optionen zuzugreifen. Um die Liste zu schließen, ohne die aktuelle Option zu ändern, wählen Sie die aktuelle Option aus.

So ändern Sie einen Wert:

1. Drücken Sie AKTUELLEN WERT.
2. Wählen Sie eine entsprechende Option.



### TASTEN-VERWEIS



- Wählbare Informationen
- Arbeitszeit
- Geschwindigkeit
- Liniennummer
- Gesamte bearbeitete
- Fläche Keine anzeigen

Markiere A, Markiere B

A+ Anpassung Linie - Funktion

Transportmodus / Arbeitsmodus

Taste "Navigations- und Führungsoptionen"

Startseite

#### Guidance Modes

- Gerade AB-Führung
- Letzte Führungslinie
- Keine Führung
- Kurvige AB-Führung
- Kreislinienführung
- Nächste Reihe-Führung






#### Anwendung Grenze

- Start Abbrechen
- Stop Löschen

#### Zurück zu Punkt






- Markieren Abbrechen
- Zurück zum Punkt Löschen

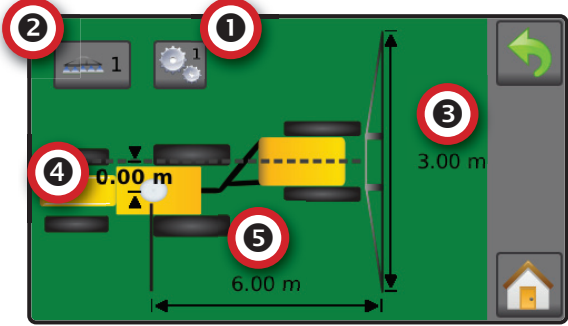
## Spurführung



-  Optionen schließen
-  Feldansicht
-  Fahrzeugansicht
-  Ansicht
-  Vergrößern/Verkleinern

## Konfiguration


Konfiguration der Maschine

-  1 Maschinenprofil-Nummer
-  2 Anzahl der Teilbreiten
-  3 Abmessung Teilbreite
-  4 Seitlicher Geräteversatzabstand
-  5 In-Line-Gerät Versatzabstand












-  Abstand der Lichtbalken
-  GNSS-Empfänger-Konfiguration

## Job Daten

-  Bearbeitete Fläche gesamt
-  Feldgrenze
-  Arbeitszeit
-  Löschen
-  Berichte

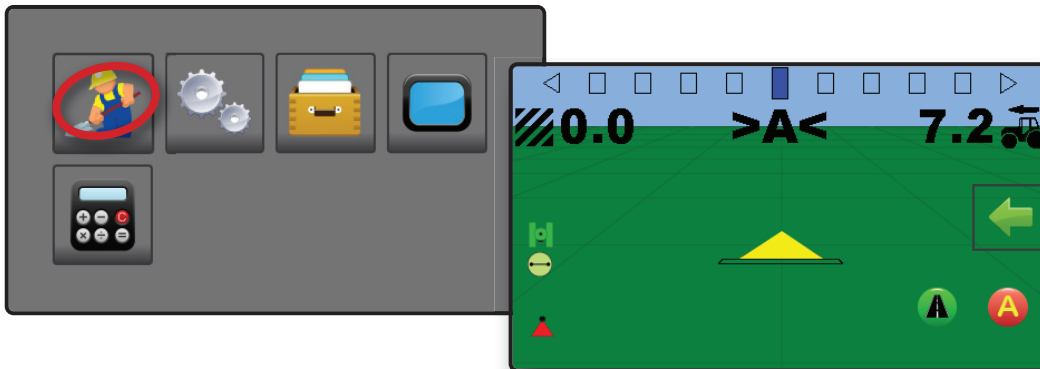
## Konsole

-  Bildschirm-Helligkeit
-  Farbschema der Benutzeroberfläche
-  Einheiten
-  GNSS-Demonstration:  GNSS or  Demo
-  Bildschirmfoto
-  Zeitzone
-  Infos

## KAPITEL 2 – SPURFÜHRUNG



Zwei Führungsmodi, Fahrzeugansicht und Feldansicht, helfen dabei, den Benutzer auf dem Laufenden zu halten. Die Spurführungs-optionen und -Einstellungen können über die rechte Taste auf dem Bildschirm abgerufen werden.



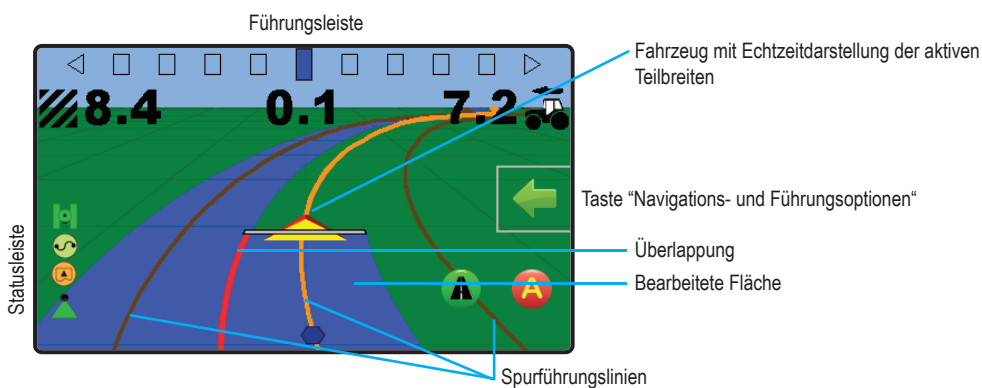
## OPTIONEN UND INFORMATIONEN AUF DEM FÜHRUNGSBILDSCHIRM

### Spurführungsansichten

#### Fahrzeugansicht



Die Fahrzeugansichtführung erzeugt ein computergeneriertes Bild der Fahrzeugposition, welches im Anwendungsbereich angezeigt wird

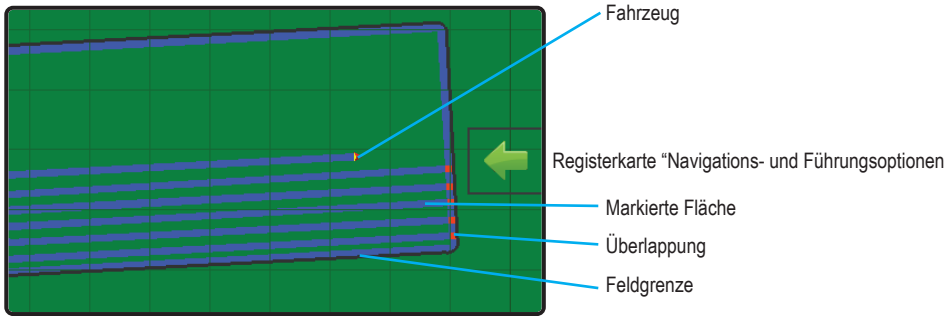


#### Spurführung auf dem Bildschirm

- Führungslinien:
    - ◀ Orange - aktive Führungslinie
    - ◀ Braun - zwei Führungslinien links und rechts zu der aktiven Führungslinie
    - ◀ Dunkelgrau - Feldgrenze
  - Punkte - Markierungen für festgelegte Punkte:
    - ◀ Roter Punkt – Zurück zum Punkt
    - ◀ Blauer Punkt – Markierung A
    - ◀ Grüner Punkt - Markierung B
  - Markierte Fläche - zeigt den bearbeiteten Bereich und die Überlappung an:
    - ◀ Blau – bearbeitete Fläche, ohne Überlappung
    - ◀ Rot - eine oder mehrere Überlappungen
  - Teilbreiten:
    - ◀ Leeres Feld - inaktiver Arbeitsbereich
    - ◀ Weißes Feld - aktiver Arbeitsbereich
- Vergrößern/Verkleinern & Perspektive - stellt die Ansicht des Fahrzeugs oder die Perspektive zum Horizont von der Fahrzeugansicht auf die Vogelperspektive ein.

## Feldansicht

Die Feldsichtführung erzeugt ein computergeneriertes Bild der Fahrzeugposition und des Einsatzbereichs aus der Luftperspektive.



## Spurführung auf dem Bildschirm

- Führungslinien:
  - ◀ Dunkelgrau - Feldgrenze
- Markierte Fläche - zeigt den bearbeiteten Bereich und die Überlappung an:
  - ◀ Blau - bearbeitete Fläche, ohne Überlappung
  - ◀ Rot - eine oder mehrere Überlappungen

- Punkte - Markierungen für festgelegte Punkte:
  - ◀ Roter Punkt - Zurück zum Punkt
  - ◀ Blauer Punkt - Markierung A
  - ◀ Grüner Punkt - Markierung B

## Führungsleiste

Die Führungsleiste auf dem Hauptbildschirm informiert Sie über die wählbaren Informationen (aktuelle Geschwindigkeit, bearbeitete Gesamtfläche, Arbeitszeit, Reihenummer) und die Navigationsaktivität (Art der Führungslinie, Aktivitäts-Status und GNSS-Status).



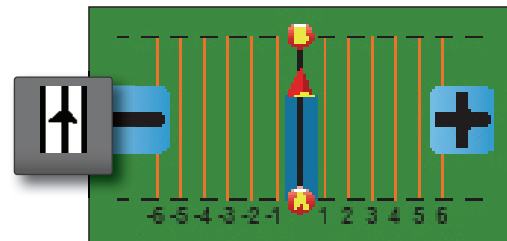
## Wählbare Informationen

Drücken Sie auf den aktuellen Wert in der Führungsleiste, und wählen Sie eine Option aus:

- ▶ Geschwindigkeit - zeigt die aktuelle Fahrgeschwindigkeit an
- ▶ Bearbeitete Fläche - zeigt die gesamte markierte Fläche an, einschließlich Überlappungen
- ▶ Arbeitszeit - zeigt die Gesamtzeit an, an dem die Markierung in den aktuellen Auftrag aktiv war
- ▶ Reihenummer - zeigt die aktuelle Reihenummer in Bezug auf die erste Linie an. Die Nummer wird als positive Zahl angezeigt, wenn sich das Fahrzeug rechts von der AB-Basislinie befindet, oder als negative Zahl, wenn sich das Fahrzeug links von der AB-Basislinie befindet

## Lichtbalken und Navigation

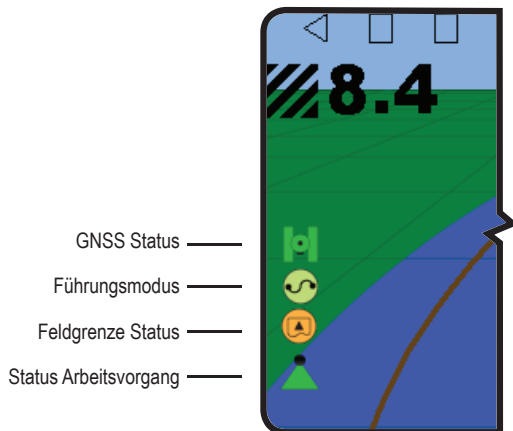
- ▶ Lightbalken-Abstand - wird verwendet, um den Abstand von der Leitlinie oder dem Fahrzeug darzustellen.
- ▶ GNSS Status - die Anzeige blinkt "GPS", wenn GNSS nicht verfügbar ist
- ▶ Aktuelle Aktivität - zeigt Aktivitäten an, wie z. B. das Markieren eines A- oder B-Punktes, die Entfernung zur Rückkehrpunkt, wann gewendet sein soll, oder das Ende einer Führungslinie.
- ▶ Abweichung - zeigt den Abstand zu Ihrer gewünschten Führungslinie an






- ▶ Keine Information - zeigt keine Informationen an

## Statusleiste

Die Statusleiste liefert Informationen über den GNSS-Status, den Führungsmodus, der Feldgrenze und den Status des Arbeitsvorgangs.





### GNSS Status

-  Rot = kein GNSS
-  Nur GPS
-  Grün = GLONASS, EGNOS



### Führungsmodus

-  Gerade AB-Führung
-  Letzte Spur
- Kein Symbol = keine Führung
-  Kurvige AB-Führung
-  Kreisführung
-  Nächste Reihe-Führung

### Status Feldgrenze

-  Außerhalb Feldgrenze = fährt derzeit außerhalb des begrenzten Bereichs
-  Innerhalb Feldgrenze = bewegt sich derzeit innerhalb des begrenzten Bereichs
- Kein Symbol = keine Feldgrenze festgelegt


### Status Arbeitsvorgang

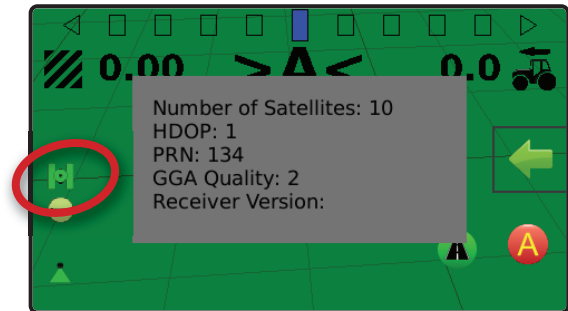
-  Rot = aus
-  Grün = ein

## Status-/Informationsanzeige

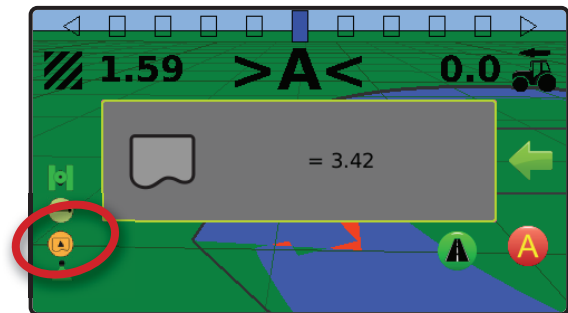
So zeigen Sie Informationen an:

1. Drücken Sie auf den Symbolen auf der Statusleiste.

- ▶ GNSS Status  – zeigt Informationen zur Anzahl der gesichteten Satelliten, zur Satellitenqualität und zur Empfänger




- ▶ Status Feldgrenze  – zeigt Informationen über Feldgrenze an



Um das Informationsfeld zu entfernen, tippen Sie auf das Symbol.

## Transport Modus

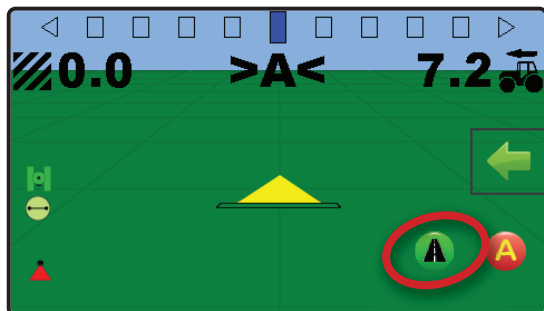
 Der Transportmodus wird für die Fahrt zwischen Feldern empfohlen, da dadurch die Genauigkeit der Führungsfunktionen verbessert wird.

### Transportmodus einschalten

So aktivieren Sie den Transportmodus:


1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm die Taste TRANSPORTMODUS .

◀ Wenn aktiviert, sind alle Führungsfunktionen deaktiviert.

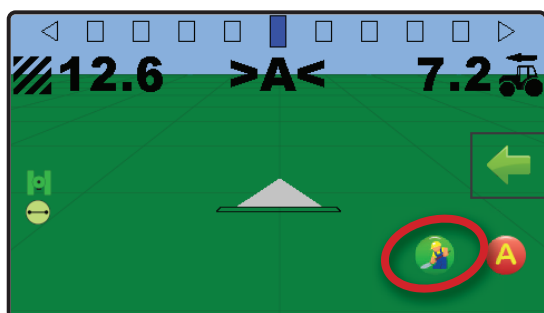


### Transportmodus deaktivieren


So deaktivieren Sie den Transportmodus:

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm die Taste SPURFÜHRUNG .



*HINWEIS: Beim Verlassen des Transportmodus kommt es zu einer leichten Verzögerung.*






## Führungslinien

 Durch Verbinden eines markierten A-Punktes und eines B-Punktes wird eine Führungslinie erstellt. Diese Linie kann an die aktuelle Position des Fahrzeugs mit der A+ Funktion versetzt werden. Pro Auftrag ist nur eine Führungslinie pro Führungsmodus verfügbar.


## Markieren von A- und B-Punkten

  Zur Erstellung einer AB-Führungslinie:



1. Fahren Sie an den gewünschten Start-Position - Punkt A .
2. Drücken Sie **bei fahrendem Fahrzeug** auf dem Hauptbildschirm die Taste A .
3. Fahren Sie an den gewünschten Ort von Punkt B .
4. Drücken Sie die B Tasten  um die AB-Linie einzurichten.

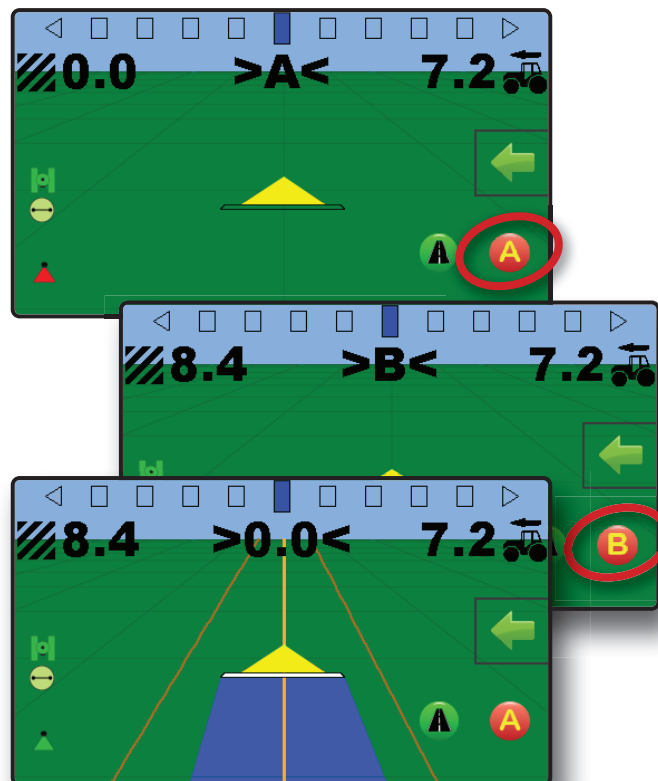
*HINWEIS: Eine A Taste  ist auch im Navigations- und Führungsoption  verfügbar*

Die Konsole beginnt mit der Bereitstellung von Navigationsinformationen.

*HINWEIS: Die B Taste  ist erst dann zur Auswahl verfügbar (rot statt grau), wenn die Mindeststrecke abgefahren ist (3,0 Meter bei gerader oder kurviger Führung, 50,0 Meter bei Kreisführung).*

*Es ist nicht notwendig, den gesamten Umfang des Mittelpunktes zu befahren, um die Kreisführung zu aktivieren.*

Verwenden Sie die Taste Markierung  Abbrechen im Navigations- und Führungsoptionen  um den Befehl Markierung A abbrechen und zur vorherigen Führungslinie zurückzukehren (wenn diese festgelegt wurde).



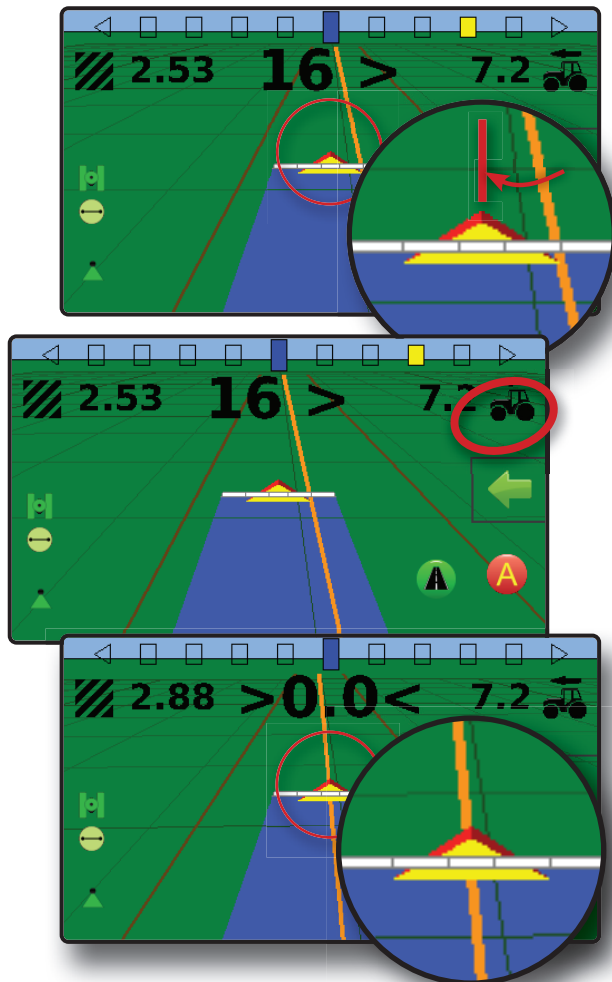
## A+ Verschiebung-Funktion

**A+** Mit der A+ Funktion kann die aktuelle Führungslinie auf die aktuelle Position des Fahrzeugs verschoben werden.

So passen Sie die Führungslinie an:

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm die Taste A+. **A+**




*HINWEIS: Die A+ Funktion **A+** ist auch im Navigations- und Führungsoptionen  verfügbar.*



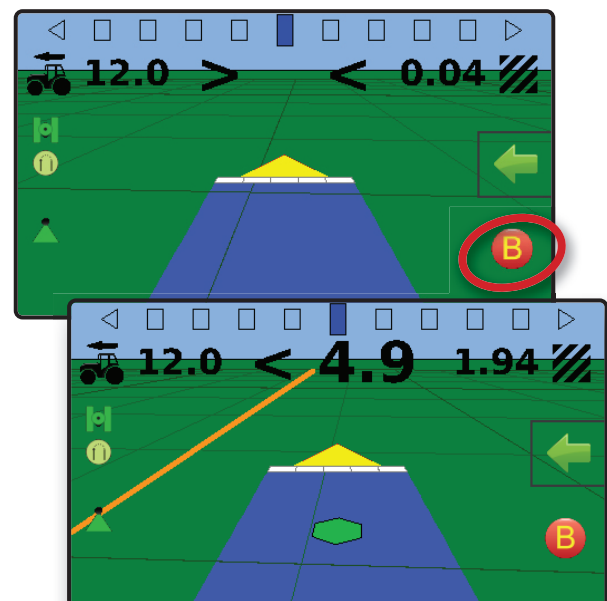
## Nächste Reihe

**B** Die Nächste Reihe-Führung zeigt an, wo sich die nächste Reihe befindet, basierend auf der Arbeitsbreite (Abmessung Teilbreite × Anzahl der Teilbreiten) und liefert am benutzerdefinierten Ende einer Reihe Führungsinformationen zur nächsten angrenzenden Führungslinie. Wenn der Bediener das Ende der Reihe signalisiert, wird eine gerade AB-Linie in der aktuellen Reihe eingerichtet und eine Führung zur nächsten Reihe bereitgestellt. Sobald das Fahrzeug in die nächste Reihe eingefahren ist, werden keine Führung oder Führungslinien angezeigt.

So aktivieren Sie die Nächste Reihe Funktion:

1. Am Ende einer Reihe (beim Fahren einer geraden Linie) drücken Sie die Taste B auf dem Hauptbildschirm **B**.
  - ◀ Das Ende der Reihe wird mit einem grünen Punkt markiert .
  - ◀ Die Navigationsinformationen wechseln zu  um anzuzeigen, dass es Zeit zu wenden ist.
2. Fahren Sie in der nächsten Reihe ein.
3. Basierend auf dieser gedrehten Richtung wird eine Führung für die nächste angrenzende Reihe bereitgestellt.
  - ◀ Wenn das Fahrzeug in der Reihe steht, wird die Führungslinie entfernt.
  - ◀ Die Navigationsinformation wechselt zu  um anzuzeigen, dass Zeit ist, um das Ende der Reihe erneut zu markieren.
4. Wiederholen Sie dies am Ende der nächsten Reihe.

*HINWEIS: Die Führungsfunktion Nächste Reihe unterstützt das Überspringen von Zeilen nicht.*








## REGISTERKARTE "NAVIGATIONS- UND FÜHRUNGSOPTIONEN"

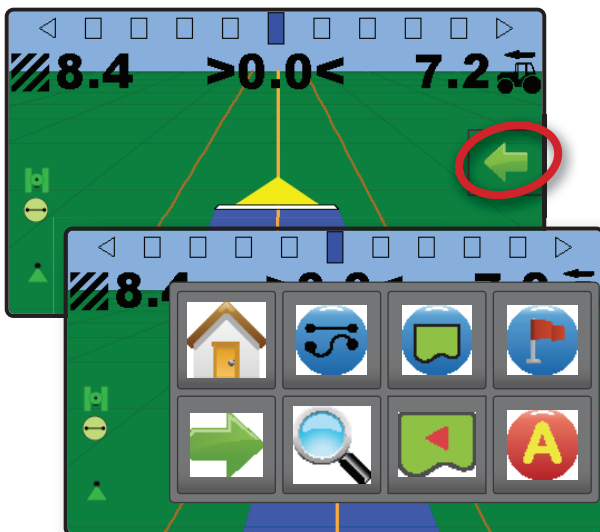
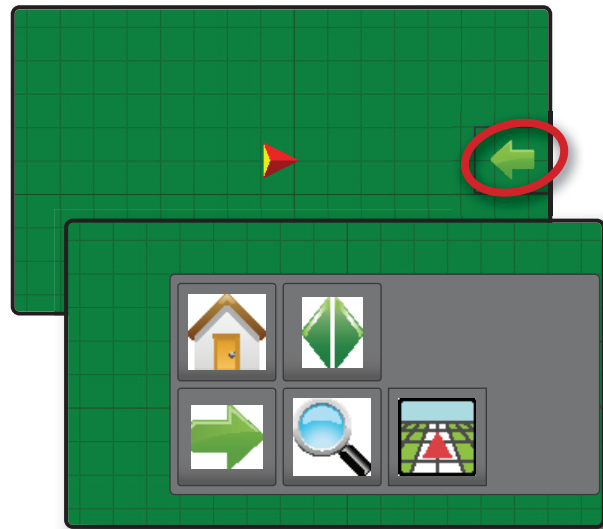
Die Taste "Navigations- und Führungsoptionen" ist auf dem Hauptbildschirm immer verfügbar. Diese Taste ermöglicht den Zugriff auf das Menü mit der Taste "Home", die Führungsmodi und die Navigationsoptionen.

### Ansicht

Navigation und Führungsoptionen Menü	
	Home – für den Zugriff auf den Home-Bildschirm
	Führungsansichten – wird verwendet, um zwischen Fahrzeugansicht und Feldansicht zu wechseln
	Führungsmodi – wird verwendet, um den Führungsmodus zu ändern:
	Gerade AB-Linie
	Kurvige AB-Linie
	Letzte Spur
	Kreisführung
	Keine Führung
	Nächste Reihe-Führung
	Feldgrenzen – zum Erstellen oder Löschen einer Feldgrenze
	Start Erstellen Feldgrenze
	Abbrechen Erstellung Feldgrenze
	Stop Erstellen Feldgrenze
	Feldgrenze löschen
	Zurück zum Punkt – wird verwendet, um einen Punkt zu erstellen, zu führen oder zu löschen
	Punkt markieren
	Navigation abbrechen
	Zurück zum Punkt Führung
	Punkt löschen
	Vergrößern/Verkleinern – Symbol: vergrößern/verkleinern den auf dem Bildschirm angezeigten Bereich
	A-Punkt markieren – wird verwendet, um den ersten Punkt in einer AB-Führungslinie festzulegen
	Menü schließen – wird verwendet, um das Menü der Navigations- und Führungsoptionen zu schließen

### Fahrzeug-Feldansicht









Navigations- und Führungsoptionen Menü	
	Home - für den Zugriff auf den Home-Bildschirm
	Führungsansichten - zum Wechseln zwischen Fahrzeugansicht und Feldansicht
	Schwenken - wird verwendet, um den angezeigten Kartenbereich in die entsprechende Richtung zu bewegen, ohne das Fahrzeug zu bewegen
	Vergrößern/Verkleinern-Symbol: vergrößern/verkleinern den auf dem Bildschirm angezeigten Bereich
	Menü schließen - wird verwendet, um das Menü der Navigations- und Führungsoptionen zu schließen





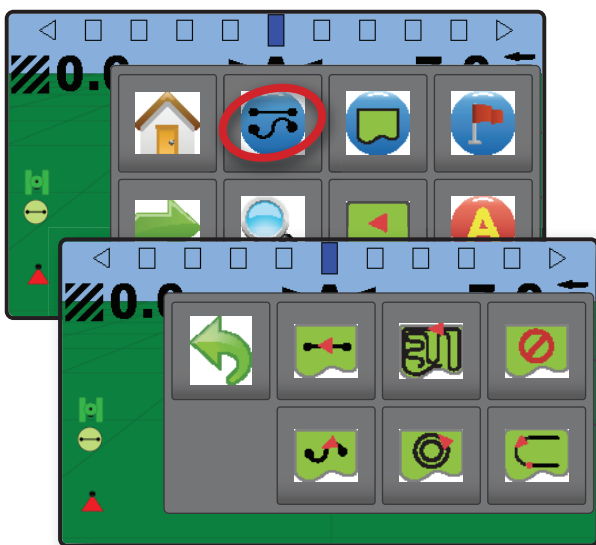
## Führungsmodi

Die Taste für die Führungsmodi dient zum Ändern des Führungsmodus

So wählen Sie einen Führungsmodus aus:

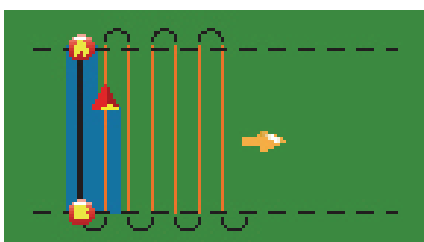
1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm auf der Taste NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN  um die Führungsmodi anzuzeigen.
2. Drücken Sie auf Führungsmodi Taste .
3. Wählen Sie aus:
  - ▶ Gerade AB-Linie 
  - ▶ Letzte Spur-Führung 
  - ▶ Keine Führung 
  - ▶ Kurvige AB-Linie 
  - ▶ Kreisführung 
  - ▶ Nächste Reihe-Führung 

*HINWEIS: Der Versatz zu benachbarten Hilfslinien wird anhand der Arbeitsbreite berechnet: siehe Kapitel Einstellungen  -> Maschineneinstellung *



### Gerade AB-Führung

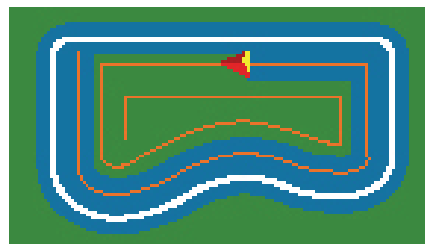
Die gerade AB-Führung bietet eine Geradenführung, die auf den Referenzpunkten A und B basiert. Der ursprüngliche A- und B-Punkt wird für die Berechnung aller anderen Parallelführungen verwendet.



### Letzte Spur Führung

Die Letzte Spur-Führung basiert auf die letzte gefahrene Linie. Die Konsole erkennt automatisch den nächstgelegenen Arbeitsbereich und erstellt eine parallele Führungslinie auf der Grundlage dieses Bereichs

*HINWEIS: Wenn eine Feldgrenze festgelegt wurde, aber während des Vorgangs keine Arbeits-Markierung (blau) erfolgte, wird die Führung nicht eingeleitet.*



### Keine Führung

Keine Führung Funktion schaltet die Führung aus.

*HINWEIS: Der Modus "Keine Führung" löscht keine festgelegte Führungslinien oder Punkte von der Konsole. Um erstellte/ gespeicherte Daten von der Konsole zu löschen, lesen Sie bitte das Kapitel Auftragsdaten.*

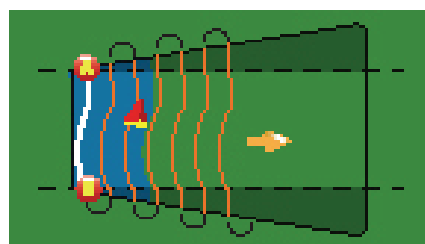


### Kurvige AB-Linie

Die kurvige AB-Linie bietet eine Führung entlang kurviger Linien, basierend auf einer definierten AB-Referenzlinie. Diese Referenzlinie wird zur Berechnung aller anderen Führungslinien verwendet.

*HINWEIS: Es wird empfohlen, innerhalb der AB-Führungslinie eine Kurvenführung von 30° nicht zu überschreiten.*

*TIPP: Wenn Sie innerhalb einer Feldgrenze arbeiten, wird das Führungsmuster, das sich über die festgelegten AB-Punkte hinaus erstreckt, eine Geradenführung sein (graues Bereich).*



## Kreisführung

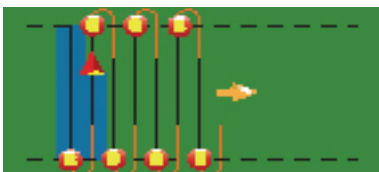
Die Kreisführung bietet eine Führung um einen zentralen Punkt, die kreisförmig nach innen oder außen verläuft, basierend auf einer anfänglichen AB-Bezugslinie. Diese anfängliche Bezugslinie wird für die Berechnung aller anderen Leitlinien verwendet.

Es wird für die Produktausbringung in einem Pivot-Feld verwendet, wobei es entlang einer kreisförmigen Führung geführt wird, die dem Radius eines Pivot-Bewässerungssystems entspricht.






## Nächste Reihe-Führung

Die Nächste Reihe-Führung zeigt an, wo sich die nächste Reihe befindet, und bietet am Ende einer Reihe eine Führung zur nächsten Reihe. Wenn der Bediener das Ende der Reihe markiert und beginnt, zur nächsten Reihe zu wenden, wird in der nächsten Reihe eine gerade AB-Führungslinie bereitgestellt. Wenn sich das Fahrzeug in der nächsten Reihe befindet, wird die Führung ausgeschaltet.







## Anwendung Feldgrenze


 Feldgrenzen legen Bereiche fest, in denen appliziert wird und in denen nicht appliziert werden soll. Feldgrenzen können in alle Führungsmodi festgelegt werden. Es kann jeweils eine Feldgrenze gespeichert werden. In Übereinstimmung mit Ihrem aktuellen Standort wird das Innerhalb Feldgrenze-Symbol  oder Außerhalb Feldgrenze-Symbol  in der Statusleiste angezeigt, sobald die Begrenzung festgelegt ist.






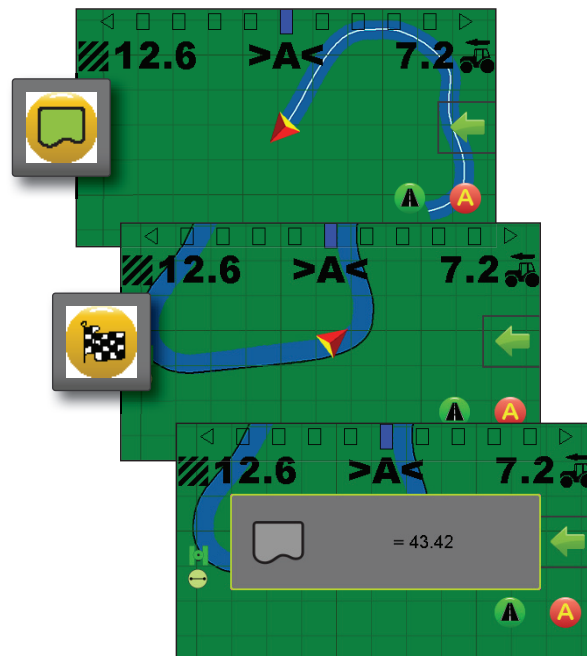
## Erstellen einer Feldgrenze

So legen Sie eine Feldgrenze fest:

1. Fahren Sie an einen gewünschten Ort am Rand des Feldes/Arbeitsbereichs.
2. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm auf NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN  um die Navigationsoptionen anzuzeigen .
3. Drücken Sie **bei fahrendem Fahrzeug** die Taste Start Feldgrenze .
4. Fahren Sie den Umfang des Feldes/Bereichs ab.
5. Beenden Sie die Aufnahme::
  - ▶ Fahren Sie zu dem Startpunkt zurück. Die Feldgrenze wird automatisch geschlossen (die weiße Feldgrenzlinie wird dunkelgrau)
  - ▶ Drücken Sie die Taste Stop Erstellen  Feldgrenze . Eine gerade Linie vervollständigt die Feldgrenze zwischen Ihrem aktuellen Standort und dem Startpunkt

*HINWEIS: Der Taste Stop Erstellen Feldgrenze  ist erst dann zur Auswahl verfügbar (ausgegraut), wenn die Mindeststrecke (fünffache Arbeitsbreite) abgefahren ist.*

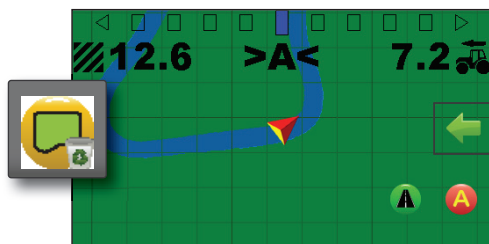
Verwenden Sie Abbrechen Feldgrenze  unter Feldgrenze  Menü Navigation und Führungsoptions  um den Prozess der neuen Feldgrenze abzubrechen und zur vorherigen Grenze zurückzukehren (wenn diese festgelegt wurde).



## Löschen der Feldgrenze

Zum Löschen der festgelegten Feldgrenze:

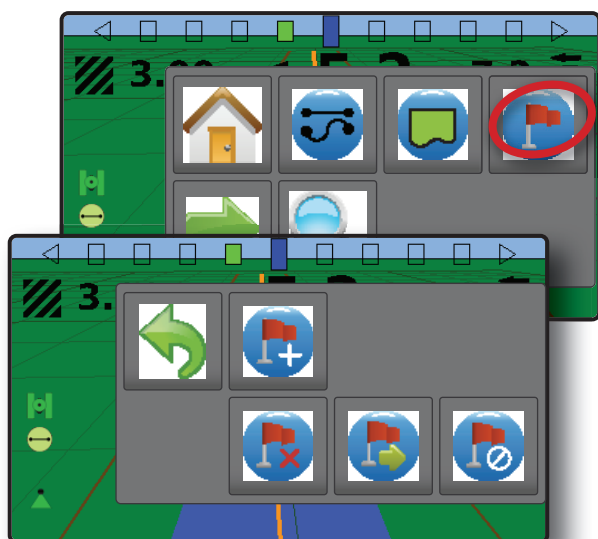
1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm auf NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN um die Spurführungsoptionen anzuzeigen.
2. Drücken Sie auf Feldgrenze .
3. Drücken Sie Feldgrenze LÖSCHEN .



## Zurück zum Punkt

Rückkehr zum Punkt bietet eine Führung zurück zu einem festgelegten Punkt. Ein Pfeil leitet das Fahrzeug zurück zum festgelegten Punkt.

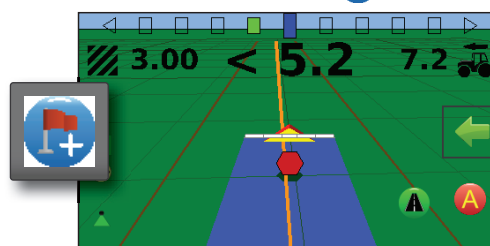
Ein Rückkehrpunkt bleibt so lange aktiv, bis er gelöscht wird.



## Markieren eines Rückkehrpunktes

Zum Markieren eines Rückkehrpunktes:

1. Fahren Sie zum gewünschten Ort der Rückkehrstelle .
2. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm auf NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN um die Spurführungsoptionen anzuzeigen.
3. Drücken Sie die Zurück zum Punkt Taste .
4. Drücken Sie PUNKT HINZUFÜGEN .



## Führung zu einem Rückkehrpunkt

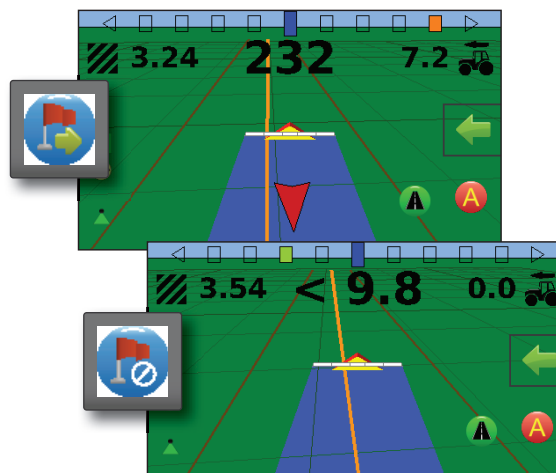
Zur Anzeige der Entfernung und Führung zum festgelegten Rückkehrpunkt:

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm auf NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN um die Spurführungsoptionen anzuzeigen.
2. Drücken Sie Zurück zum Punkt Taste .
3. Drücken Sie Zurück zum Punkt Führung .

Die Konsole beginnt, die Entfernungsinformationen zwischen Fahrzeug zum festgelegten Punkt auf dem Führungsbalken anzuzeigen.




Verwenden Sie die Funktion Zurück zum Punkt Führung beenden unter Zurück zum Punkt , im Menü Navigations- und Führungsoptionen um die Entfernung und Führung zum festgelegten Punkt auszublenden.

Die Führung kann nicht berechnet werden, wenn "?" in der Führungsleiste erscheint

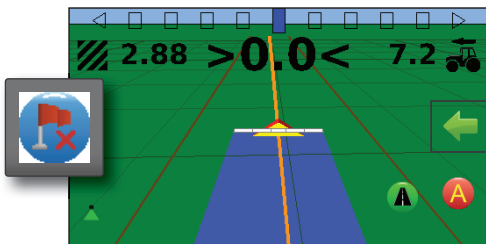


## Löschen Sie der Rückkehrpunkt


So löschen Sie den festgelegten Rückkehrpunkt:

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN  um die Spurführungsoptionen anzuzeigen
2. Drücken Sie Zurück zum Punkt Taste .
3. Drücken Sie PUNKT LÖSCHEN Taste. .



Die Taste "Punkt löschen" ist nicht verfügbar, während die Rückkehr zum Punkt Funktion aktiv ist.



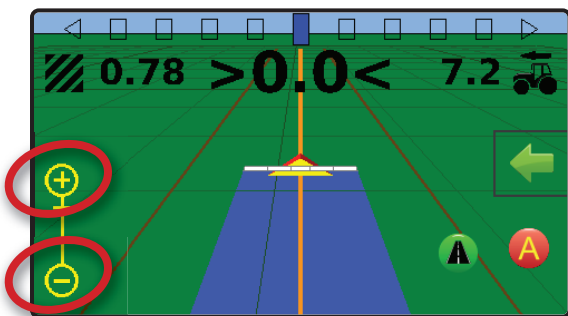
## Vergrößern/Verkleinern

 Vergrößern/Verkleinern wird verwendet, um den Kartenansicht anzupassen.



### Fahrzeugansicht

- ▶ PLUS  passt die Ansicht an die Fahrzeugansicht an und zeigt einen Kompass am Horizont an
- ▶ MINUS  passt die Ansicht an die Vogelperspektive an

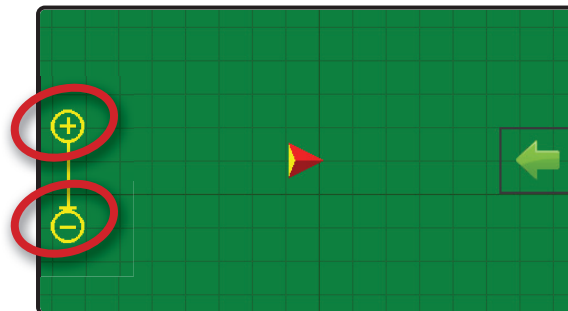
*HINWEIS: Halten Sie PLUS/MINUS gedrückt, um die Einstellungen schnell anzupassen.*




### Feldansicht

- ▶ PLUS  verkleinert den Feldansicht
- ▶ MINUS  vergrößert den Feldansicht



*HINWEIS: Halten Sie PLUS/MINUS gedrückt, um die Einstellungen schnell anzupassen.*



## Schwenkmodus

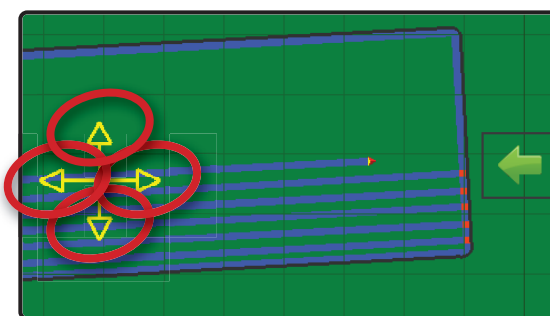
 Während der Feldansicht-Anpassung ermöglicht der Schwenkmodus die manuelle Positionierung des Bildschirms nach Wunsch

So rufen Sie den Schwenkmodus auf und passen die Ansicht an:


1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm, auf NAVIGATION UND FÜHRUNGSOPTIONEN  um die Spurführungsoptionen anzuzeigen.
2. Drücken Sie die SCHWENK Taste .
3. Funktion

- ▶ ZIEHEN SIE DEN BILDSCHIRM in die entsprechende Richtung, um die Ansicht auf dem Bildschirm zu verschieben (nur verfügbar, wenn die Markierung angewendet wurde).
- ▶ DRÜCKEN SIE DIE PFEILE in die entsprechende Richtung, um die Ansicht auf dem Bildschirm zu bewegen (nach unten, links, rechts, oben)..

*HINWEIS: Halten Sie die PFEIL-Tasten gedrückt, um die Einstellungen schnell anzupassen*




## KARTIERUNG DER APPLIKATIONSFLÄCHE UND ALARMAUSBRINGUNG

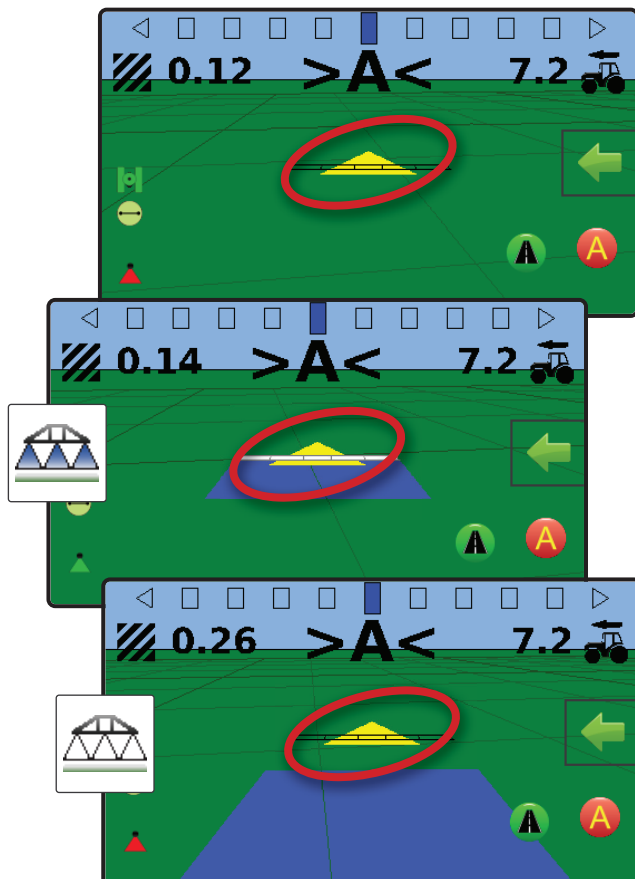
 Kartierungs-Symbol wird verwendet, um Applikationsbereiche zu markieren und um den Bediener darauf hinzuweisen, die Applikation ein- oder auszuschalten, bei der Betretung einer bereits applizierten Fläche.

*HINWEIS: Die virtuelle Applikationsanzeige steuert nicht die tatsächliche Applikation.*

### Kartierung nur mit Konsole

So schalten Sie Kartierung und Alarme über die Konsole aus oder ein:



1. Drücken Sie auf Fahrzeug  in der Mitte des Bildschirms
  - ◀ Kartierung und Alarme EIN - Symbol in der Statusleiste wechselt auf grün 
  - ◀ Kartierung und Alarme AUS - das Symbol in der Statusleiste wechselt zu rot 






### Kartierung mit Ein-/Aus-Schalter (Option)

Im eingebauten Zustand sollte der Ein-/Aus-Schalter für alle Einstellungs-Optionen in der Position "Aus" bleiben.

So schalten Sie Kartierung und Alarme mit dem Schalter aus oder ein:

1. Drehen Sie den Schalter in die Position "Ein" oder "Aus".
  - ◀ Kartierung und Alarme EIN – Symbol in der Statusleiste wechselt auf grün 
  - ◀ Kartierung und Alarme AUS – das Symbol in der Statusleiste wechselt zu rot 

So schalten Sie Kartierung und Alarme über die Konsole aus oder ein, während ein Schalter angeschlossen ist:

1. Drehen Sie den Schalter in die Position "Aus".
2. Drücken Sie Fahrzeug  in der Mitte des Bildschirms.
  - ◀ Kartierung und Alarme EIN - Symbol in der Statusleiste wechselt auf grün 
  - ◀ Kartierung und Alarme AUS - das Symbol in der Statusleiste wechselt zu rot 

### Alarm

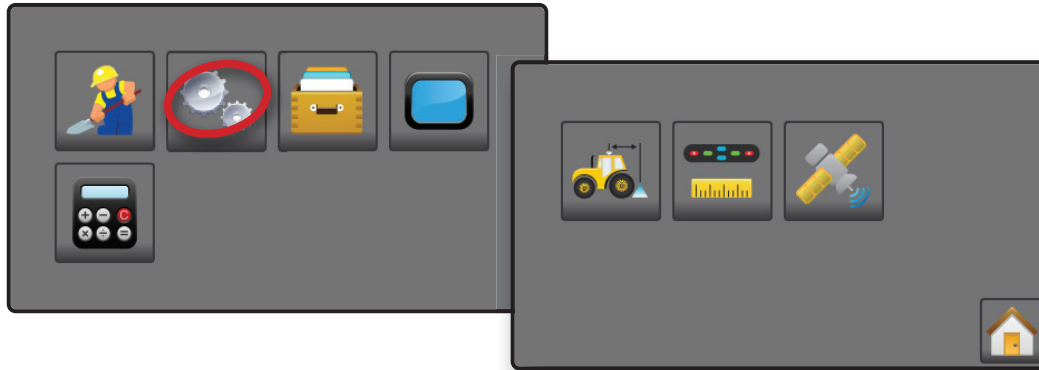
Beim Betreten oder Verlassen eines bereits bearbeiteten Bereichs, ertönt ein akustisches Signal und die Bereichsanzeigen blinken, wenn der jeweilige Maschinenbereich ein- oder ausgeschaltet werden muss

- ◀ Zwei Pieptöne - Betreten eines bereits bearbeiteten Bereichs; die Markierung wird ausgeschaltet
- ◀ Ein Signalton - Verlassen eines bereits bearbeiteten Bereichs; die Markierung wird eingeschaltet

## KAPITEL 3 – KONFIGURATION



Dient zur Auswahl, Einrichtung und Verwaltung der Maschinenkonfigurationen, Feldkonfigurationen und des GNSS-Empfängers.



### Konfiguration der Maschine

Das Menü Maschinenkonfiguration dient zum Erstellen und Verwalten von bis zu fünf (5) individuelle Maschinenprofile, die die Konfiguration der Konsole auf einem bestimmten Fahrzeug-/Ausrüstungs-Setup darstellen. Jedes Maschinenprofil speichert die Einstellungen, die zum Zeitpunkt der Erstellung des Profils verwendet wurden, so dass der Kunde seine exakten Einstellungen für eine spätere Verwendung abrufen kann.

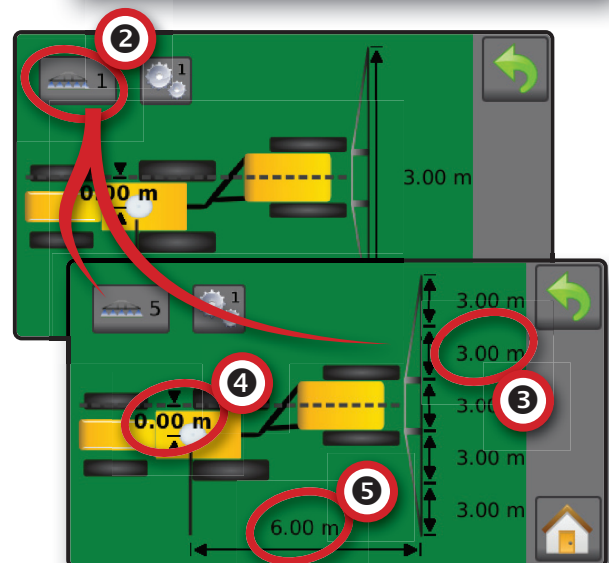
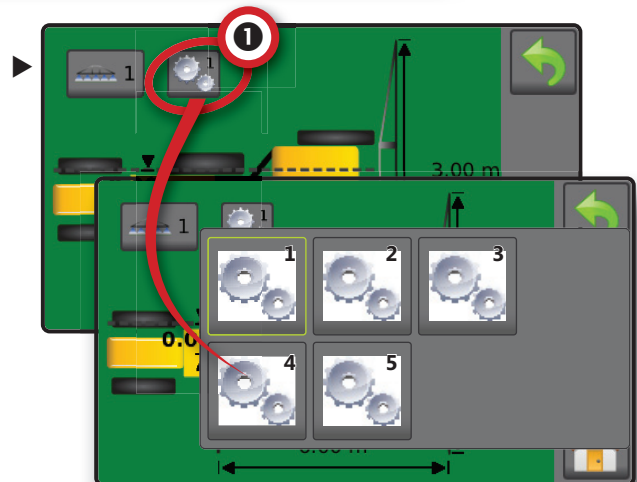
1. Drücken Sie auf dem Startbildschirm die EINSTELLUNG-Taste



2. Drücken Sie die MASCHINENKONFIGURATION-Taste.

3. Konfigurieren Sie die einzelnen Optionen in der folgenden Reihenfolge. Drücken Sie den aktuellen Wert und geben Sie dann über die Tastatur einen neuen Wert ein oder wählen Sie eine Option aus der Liste aus.

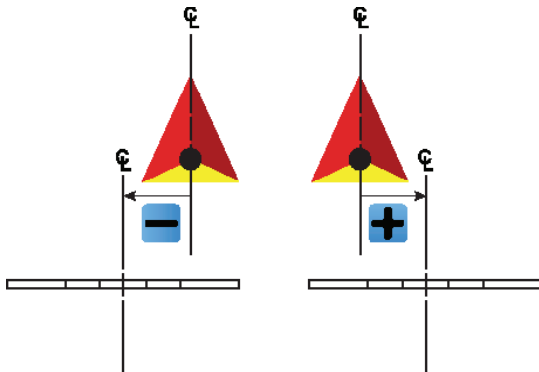
- ▶ Maschinenprofilnummer ① – dient zur Auswahl eines von fünf (5) Maschinenprofilen. Das Profil, das "aktiv" ist, wird auf dem Betriebsbildschirm angezeigt/aktiviert.
- ▶ Teilbreiten-Anzahl ② – dient zur Auswahl der Anzahl der Teilbreiten. Der Bereich umfasst 1 bis 7 Teilbreiten.
- ▶ Abmessung der Teilbreite ③ – dient zur Eingabe der Abmessung jedes Teilbreite-Abschnitts. Jede Teilbreite kann eine andere Abmessung haben. Die Abmessung jeder Teilbreite kann zwischen 0,30 bis 75,0 m eingestellt sein. Die Summe aller Teilbreiten muss größer als 0,3 Meter sein.



► Seitlicher Geräteversatz ④ – wird verwendet, um den seitlichen Abstand von der Mittellinie der Maschine zur Mittellinie des Geräts zu definieren. Der Einstellbereich liegt bei 0,0 bis +/-5,0 Meter.

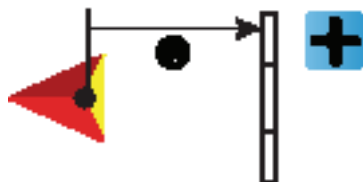
◀ Positiver Versatz-Wert – bewegt das Arbeitsgerät nach rechts von der Mittellinie der Maschine aus, in die Vorwärtsrichtung der Maschine.

◀ Negativer Versatz-Wert – bewegt das Arbeitsgerät nach links von der Mittellinie der Maschine aus, in die Vorwärtsrichtung der Maschine.

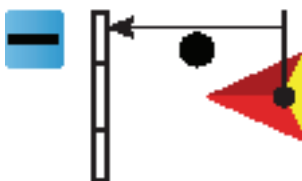


► Linearer Geräte-Versatz ⑤ – wird verwendet, um den linearen Abstand von der GNSS-Antenne zum Arbeitsgerät zu definieren. Die GNSS-Antenne ist immer der Null (0)-Punkt. Der Einstellbereich liegt bei -10,0 bis +20,0m.

◀ Positiver Versatz-Wert – verschiebt das Arbeitsgerät hinter die GNSS-Antenne.



◀ Negativer Versatz-Wert – verschiebt das Arbeitsgerät vor die GNSS-Antenne.





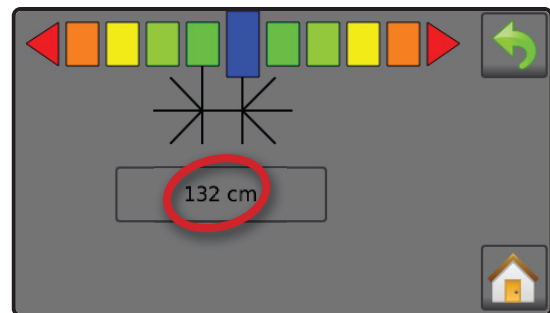
### Arbeitsbreite

Die Gesamtbreite für alle Teilbreiten wird zur Bestimmung der Arbeitsbreite verwendet. Die Arbeitsbreite wird verwendet, um den automatischen Endpunkt einer Feldgrenze zu bestimmen.

### Lichtbalkenabstand



Der Lichtbalkenabstand wird verwendet, um den Abstand zwischen der Führungslinie (oder dem Fahrzeug) und die tatsächliche Maschinenposition (oder Abstand zur Ideallinie) anzuzeigen. Gibt die Genauigkeit der Anzeige an.

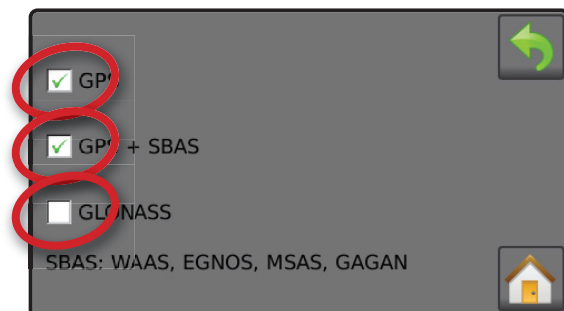
1. Drücken Sie auf dem Startbildschirm die EINSTELLUNG-Taste .
2. Drücken Sie Taste Lichtbalkenabstand .
3. Drücken Sie auf den aktuellen Wert und geben Sie über die Tastatur einen neuen Wert ein



### GNSS-Empfänger-Konfiguration

Die GNSS-Empfängerkonfiguration dient zur Auswahl des GNSS-Signaltyps.

1. Drücken Sie auf dem Startbildschirm die EINSTELLUNG-Taste .
2. Drücken Sie die GNSS-Taste .
3. Wählen Sie aus:
  - GPS - unkorrigierte Signale vom GPS-System
  - SBAS (z. B. EGNOS, GAGAN, MSAS, SDCM, WAAS) - fügt hinzu korrektursignale vom SBAS-System
  - GLONASS - fügt Korrektursignale des GLONASS-Systems hinzu



*HINWEIS: Wenn Sie die Matrix 430 in Europa verwenden, arbeiten Sie immer mit GPS und GLONASS. Verwenden Sie gegebenenfalls SBAS (EGNOS).*

## KAPITEL 4 – AUFTRAGSDATEN



Es kann einer von bis zu fünf (5) Aufträge ausgewählt werden, um Jobinformationen anzuzeigen.

Der aktuelle Auftrag, der auf dem Bildschirm "Aufträge" angezeigt wird/ aktiv ist, kann als Bericht exportiert werden.



### Auftragsdaten-Übersicht

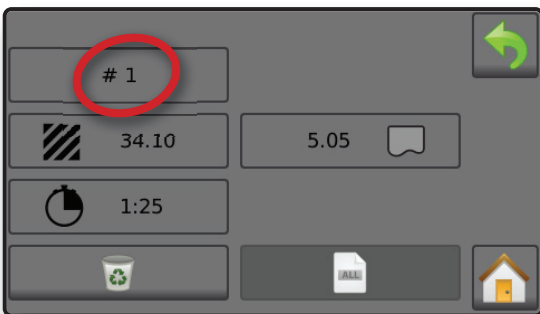
Auftrags-Informationen umfassen:

- ◀ Aktive Auftragsnummer
- ◀ Bearbeitete Gesamtfläche
- ◀ Feldgrenze

*HINWEIS: Begrenzter Bereich wird nur angezeigt, wenn eine Feldgrenze aktiv ist*

- ◀ Arbeitszeit

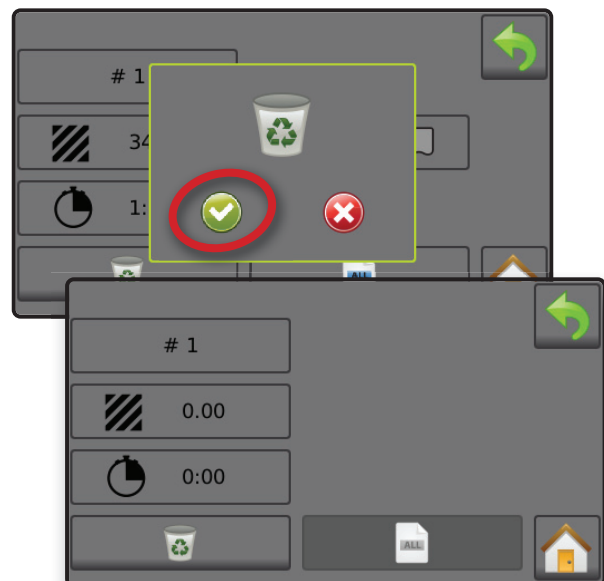
1. Drücken Sie auf dem Startbildschirm auf Datei-Taste.
2. Drücken Sie **Auftragsnummer** um Informationen zu einem anderen Auftrag anzuzeigen.
  - ◀ Geben Sie eine andere Nummer (1-5) ein, um einen anderen Auftrag anzuzeigen..
3. Wählen Sie entsprechend das Symbol AKZEPTIEREN oder ABBRECHEN .



### Auftragsdaten löschen



So löschen Sie Auftragsinformationen der aktuellen Auftragsnummer:

1. Drücken Sie Datei-Taste .
2. Vergewissern Sie sich, dass die aktuelle Jobnummer der Job ist, der gelöscht werden soll.
3. Drücken Sie die MÜLLEIMER-Taste .
4. Wählen Sie entsprechend das Symbol AKZEPTIEREN oder ABBRECHEN .

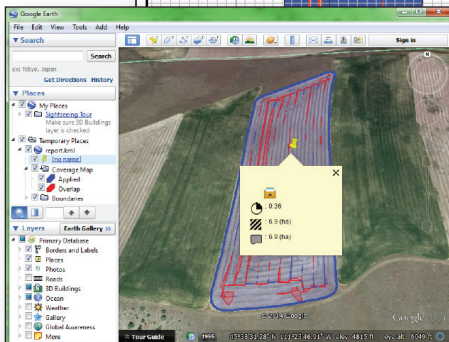
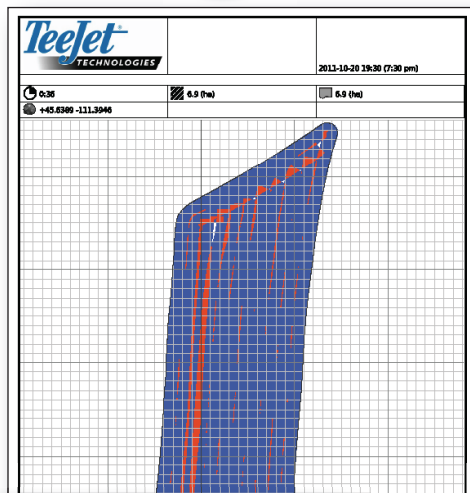
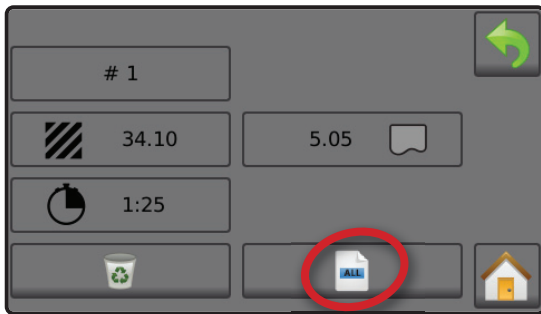


## Berichte

So speichern Sie Berichte auf einem USB-Laufwerk:

1. Drücken Sie die Taste DATA .
2. Stecken Sie das USB-Laufwerk ein.
3. Drücken Sie die Taste SAVE ALL .

**HINWEIS:** Wenn noch keine Daten erfasst wurden, ist die Schaltfläche SAVE ALL nicht verfügbar (ausgegraut).



## Speicher-Benachrichtigungen

Die Konsole verfügt über eine begrenzte Menge an Speicherplatz, um Auftragsinformationen zu speichern. Wenn die Auftragsdatendateien zu groß werden, in der Regel aufgrund extrem großer Datenmengen im Arbeitsbereich, wird eine Meldung "Speicher fast voll" und dann eine Warnung "Speicher voll" angezeigt.

Um diese Warnung zu löschen, muss mindestens ein Auftrag gelöscht werden

Figure 4-1: Benachrichtigung über fast vollen Speicher

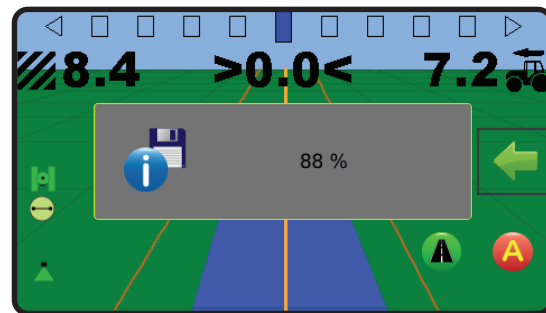
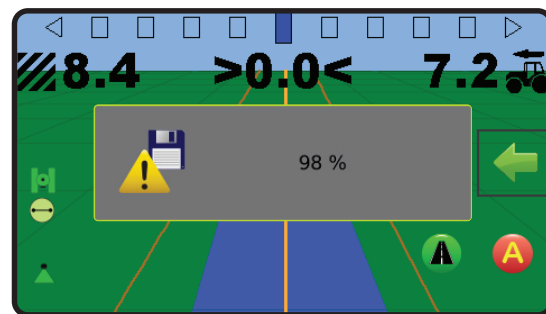
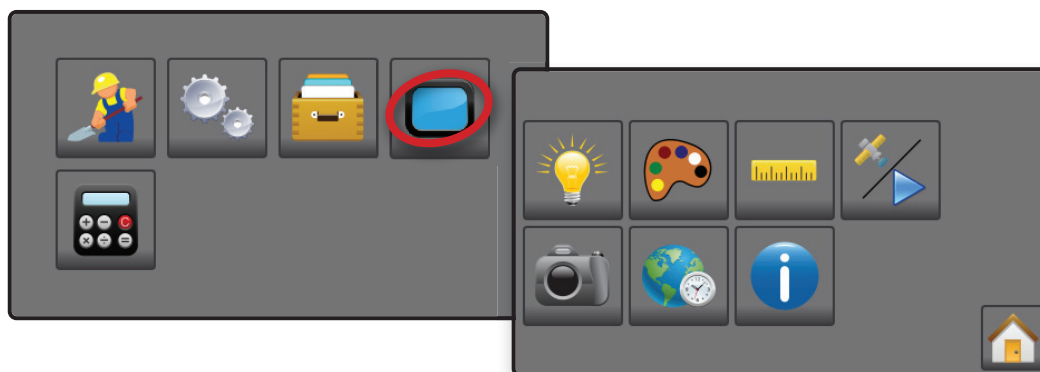


Figure 4-2: Warnung bei vollem Speicher













## KAPITEL 5 - KONSOLE

 Die Einstellung der Konsole- dient zur Konfiguration der Anzeige- und Kultureinstellungen.



1. Drücken Sie auf dem Startbildschirm die Taste KONSOLE .

2. Wählen Sie aus:

- ▶ LCD Helligkeit  – dient zum Einstellen der Helligkeit des Konsolen-Displays
- ▶ Farbschema  – dient zum Ändern der Hintergrund- und Textfarben auf dem Display
- ▶ Maßeinheit  – wird verwendet, um die Systemeinheiten zu definieren
- ▶ Demo Modus  – dient zum Starten der Wiedergabe von simulierten GNSS-Daten
  - ◀ GNSS  – drücken, um echte GNSS-Signale zu verwenden
  - ◀ Demo  – drücken, um die GNSS-Demonstration zu starten
- ▶ Screenshot  – wird verwendet, um Bildschirmaufnahmen auf einem USB-Laufwerk zu speichern
- ▶ Zeitzone  – wird verwendet, um die lokale Zeitzone festzulegen
- ▶ Info  – dient zur Anzeige der Systemsoftwareversion.
  - ◀ Um die Fehlersuche vor Ort zu erleichtern, drücken Sie TXT-Taste  um eine Textdatei mit aktuellen Softwareinformationen auf ein USB-Laufwerk herunterzuladen und die Datei dann per E-Mail an das Supportpersonal zu senden.



A Subsidiary of  Spraying Systems Co.®

[www.teejet.com](http://www.teejet.com)

# MATRIX® 430

## USER GUIDE

98-01493 R8












English .....	2
Czech / Čeština .....	4
Danish/Dansk .....	6
German / Deutsch .....	8
Spanish / Español .....	10
French / Français .....	12
Italian / Italiano .....	14
Lithuanian / Lietuviškai .....	16
Hungarian / Magyar .....	18
Polish / Polski .....	20
Portuguese / Português .....	22
Russian / Русский .....	24
Swedish / Svenska .....	26
Ukrainian / Українська .....	28

**TeeJet®**  
TECHNOLOGIES






A Subsidiary of  Spraying Systems Co.®

## QUICK START GUIDE

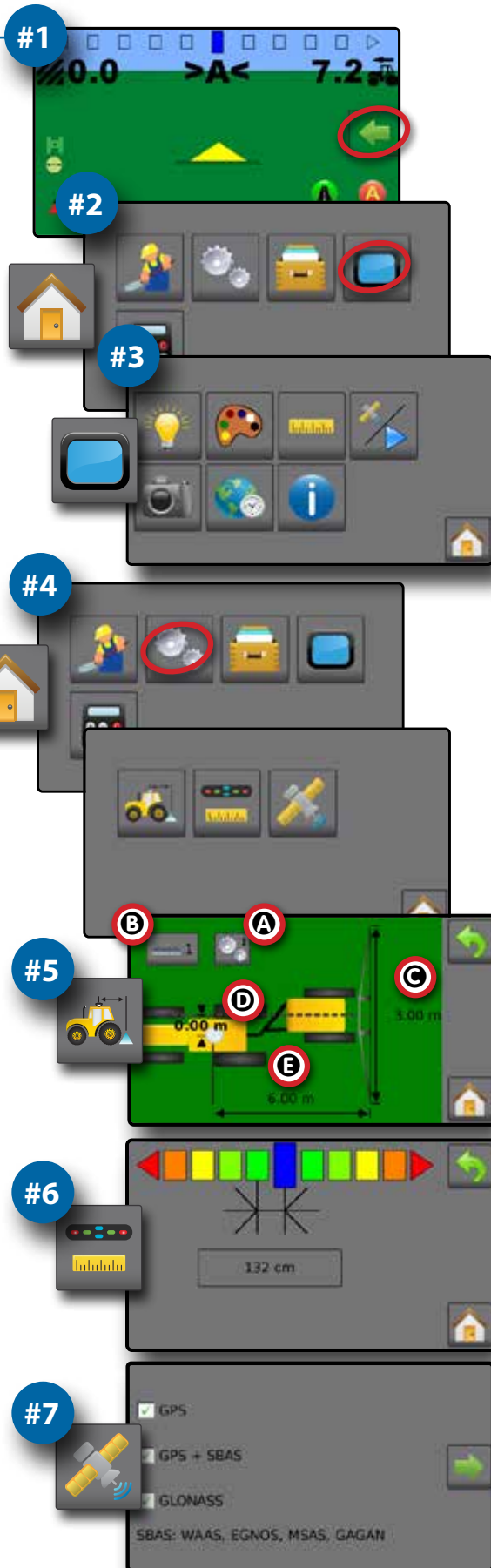
### SETUP THE CONSOLE

1. On guidance screen, press NAVIGATION AND GUIDANCE OPTIONS tab  to display options.
2. Press HOME button .
3. Press CONSOLE button . Adjust settings as needed.
  - ▶ LCD Brightness 
  - ▶ Colour Scheme 
  - ▶ Units 
  - ▶ GNSS Demo Mode 
  - ▶ Screenshot 
  - ▶ Time Zone 



















### CONFIGURE THE MACHINE

4. From the Home screen , press CONFIGURATION button .
5. Select and configure a Machine profile .
  - ▶ Select Machine Profile Number **A** – use to select 1 of 5 machine profiles. The profile that is “active” is displayed/active on the operation screen.
  - ▶ Set Number of Implement Sections **B** – used to select the number of implement sections. Range is 1 to 7 sections.
  - ▶ Set Section Widths **C** – used to enter the width of each section. Each section can be a different width.
  - ▶ Set Lateral Implement Offset Distance **D** – used to define the lateral distance from the centre line of the machine to the centre of the implement.
    - Positive value will move the implement to the right of centre while facing in the machine’s forward direction.
    - Negative value will move the implement to the left of centre while facing in the machine’s forward direction.
  - ▶ Set In-Line Implement Offset Distance **E** – used to define the in-line distance from the GNSS antenna (the zero point) to the implement.
    - Positive value will move the implement behind the GNSS antenna.
    - Negative value will move the implement in front of the GNSS antenna.
6. Select Lighbar Spacing  – used to set the distance away from the guideline or vehicle each guidance screen lightbar box represents.
7. Set GNSS configuration .






*NOTE: When using the Matrix 430 in Europe, always work with GPS and GLONASS. Use SBAS (EGNOS) where applicable.*

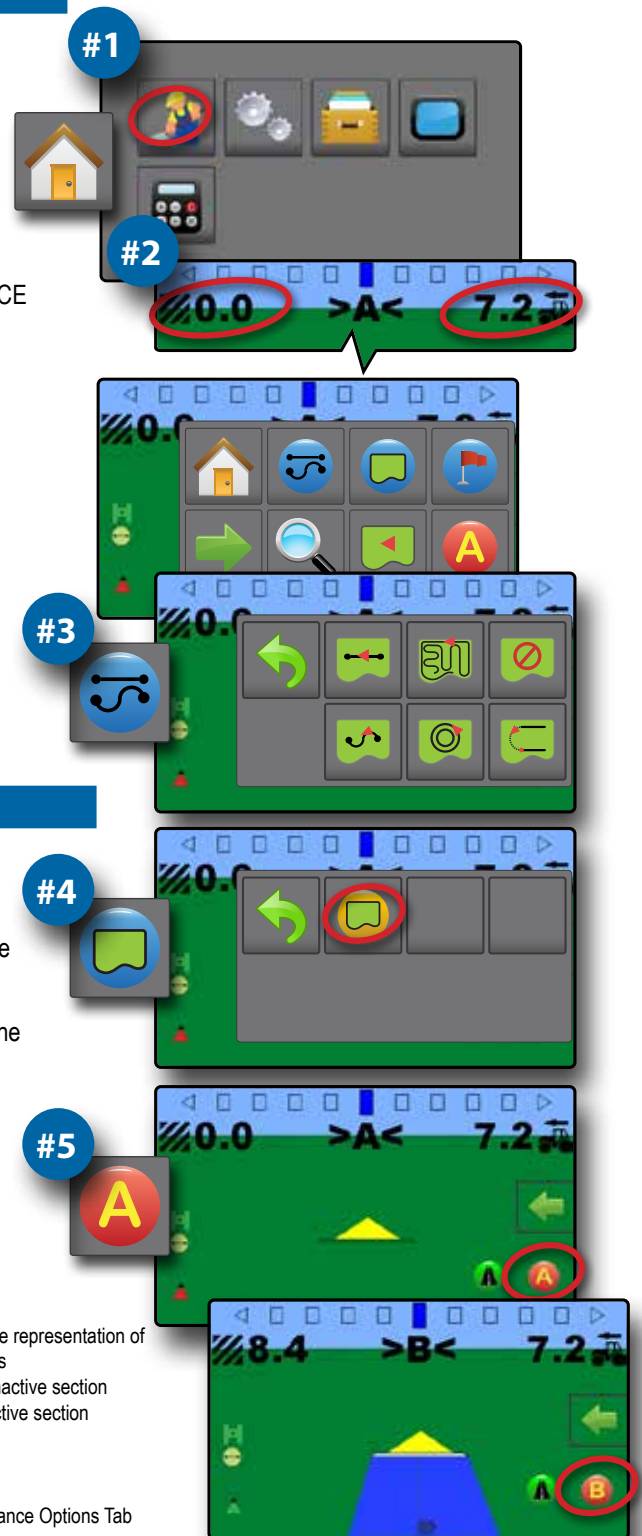
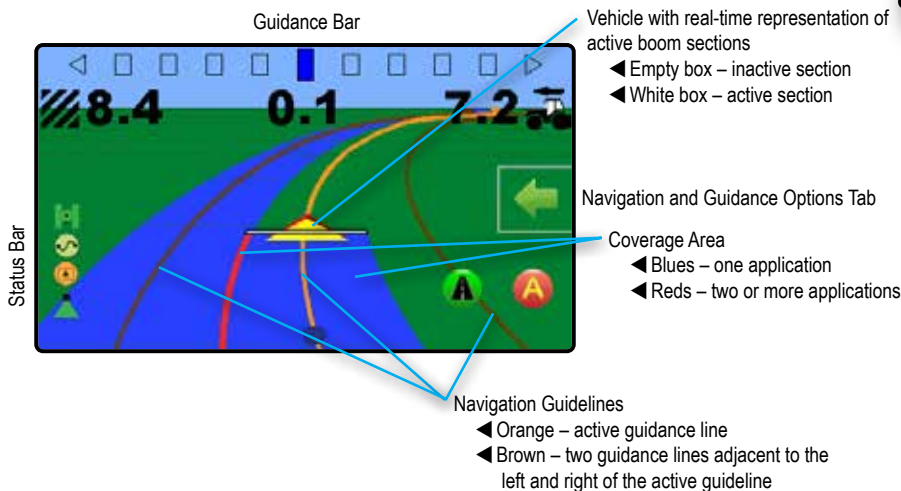


## SETUP GUIDANCE

- From the Home screen , press GUIDANCE button .
- Establish desired Selectable Guidance Bar Information.
  - Speed 
  - Total Applied Area 
  - Application Time 
  - Swath Number 
- On vehicle view guidance screen, from the NAVIGATION AND GUIDANCE OPTIONS tab , select Guidance mode 
  - Straight AB guidance 
  - Last pass guidance 
  - No guidance 
  - Curved AB guidance 
  - Circle pivot guidance 
  - NextRow guidance 
- On vehicle view guidance screen, from the NAVIGATION AND GUIDANCE OPTIONS tab , create boundary .
- Create AB guideline  .

## GUIDANCE SCREEN OPTIONS

- ▶ Application Mapping – press VEHICLE icon  in the centre of the guidance screen to turn on or off application mapping.
- ▶ Return to Point  – set a return point to provide guidance back to the established point.
- ▶ A+ Nudge Feature  – allows the current guideline to be shifted to the vehicle's current location.
- ▶ Transport Mode   – recommended for use when traveling between fields as this will improve accuracy in guidance functions.



## RYCHLÝ NÁVOD

### NASTAVENÍ KONZOLY

1. Na stránce navádění stiskněte záložku **MOŽNOSTI NAVIGACE A NAVÁDĚNÍ** pro zobrazení možností.
2. Stiskněte tlačítko **HLAVNÍ OBRAZOVKA**.
3. Stiskněte tlačítko **KONZOLA**. Upravte nastavení podle potřeby.
  - ▶ Intenzita LCD
  - ▶ Barevné schéma
  - ▶ Jednotky
  - ▶ Demo režim GNSS
  - ▶ Snímek
  - ▶ Časové pásmo

### KONFIGURACE STROJE

4. Na hlavní obrazovce stiskněte tlačítko **KONFIGURACE**.
5. Vyberte a nakonfigurujte profil stroje.
  - ▶ Vyberte číslo profilu stroje **A** – použijte k výběru 1 z 5 profilů stroje. Profil, který je „aktivní“, je zobrazen/aktivní na operační obrazovce.
  - ▶ Nastavte počet sekcí nářadí **B** – používá se k výběru počtu sekcí nářadí. Rozsah je 1 až 7 sekcí.
  - ▶ Nastavte šířky sekce **C** – slouží k zadání šířky každé sekce. Každá sekce může mít jiný záběr.
  - ▶ Nastavte laterální vzdálenost odsazení nářadí **D** – používá se pro vymezení laterální vzdálenosti od středové osy stroje ke středu nářadí.
    - Kladná hodnota posune nářadí směrem doprava od středu, přičemž to bude směřovat vpřed z hlediska směru stroje.
    - Záporná hodnota posune nářadí směrem doleva od středu, přičemž to bude směřovat vpřed z hlediska směru stroje.
  - ▶ Nastavte vzdálenost odsazení nářadí na linii **E** – používá se k určení vzdálenosti na linii od antény GNSS k nářadí (nulový bod).
    - Pozitivní hodnota posune nářadí za anténu GNSS.
    - Záporná hodnota posune nářadí před anténu GNSS.
6. Zvolte rozteč světelného panelu – slouží k nastavení vzdálenosti od vodící linielnie nebo vozidla, které představuje každé pole světelného panelu na stránce navádění.
7. Nastavte konfiguraci GNSS.

*POZNÁMKA: Při používání Matrix 430 v Evropě vždy pracujte s GPS a GLONASS. Pokud je to možné, použijte SBAS (EGNOS).*

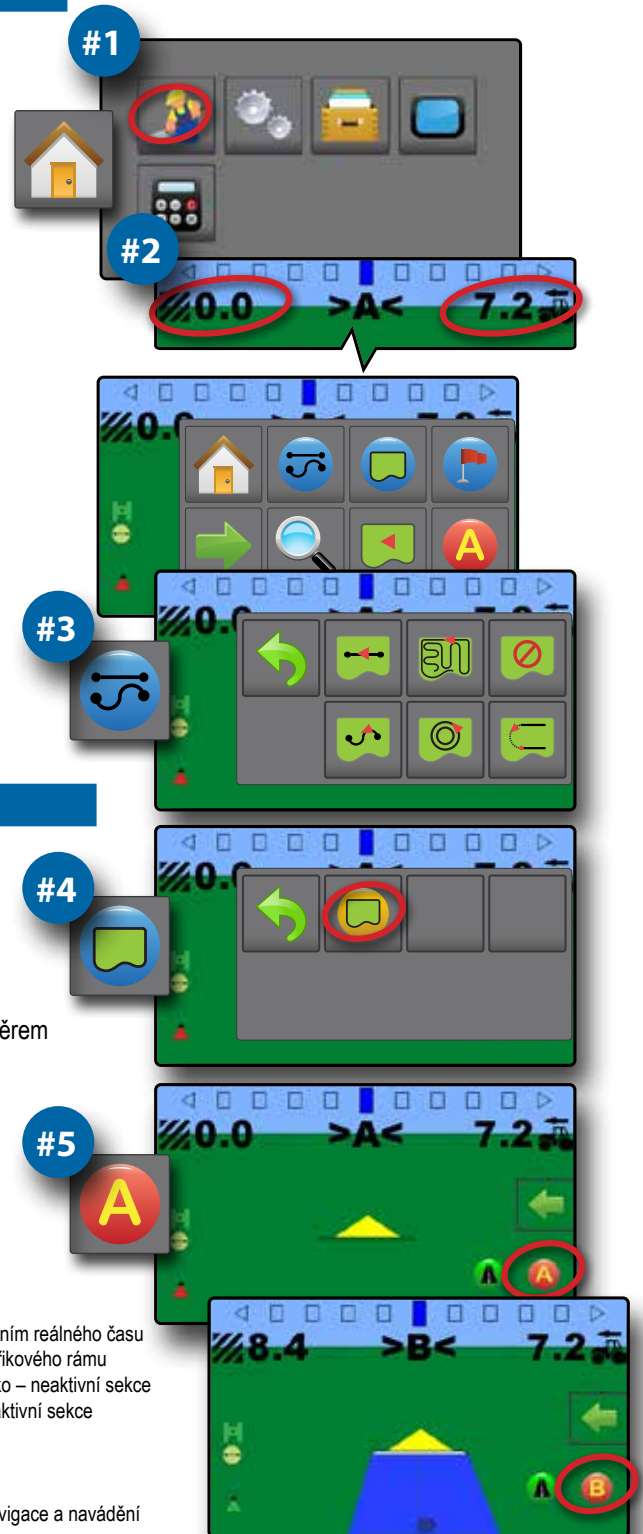
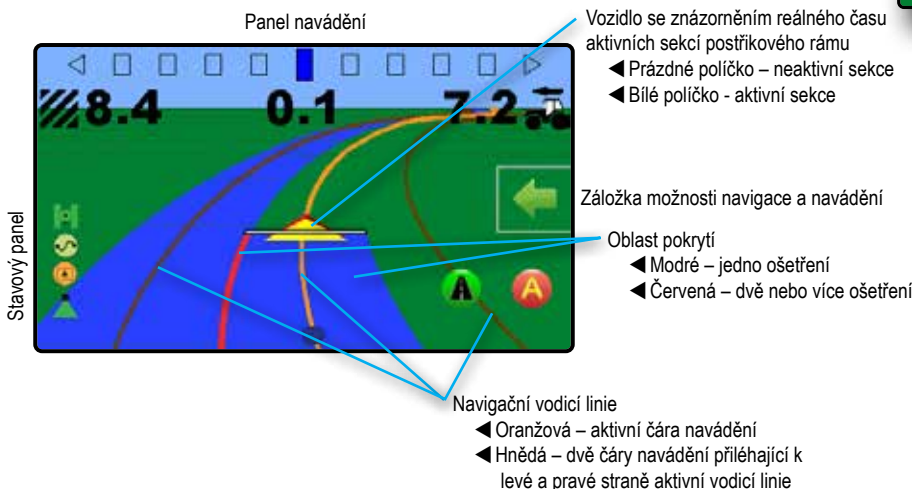


## NAVÁDĚNÍ PRO NASTAVENÍ

1. Na hlavní obrazovce stiskněte tlačítko NAVÁDĚNÍ .
2. Stanovte požadované informace o volitelném panelu navádění.
  - Rychlost
  - Cel. ošetřená plocha
  - Doba ošetření
  - Číslo řádku
3. Na stránce navádění zobrazení vozidla na záložce NAVIGACE A NAVÁDĚNÍ , vyberte režim navádění
  - Navádění po přímé dráze AB
  - Navádění při posledním průjezdu
  - Žádné navigace
  - Navádění po zakřivené dráze AB
  - Navádění po soustředných kruhových drahách
  - Navádění další řádek
4. Na stránce navádění zobrazení vozidla na záložce NAVIGACE A NAVÁDĚNÍ , vyberte ohraničení .
5. Vytvořte AB vodičko .

## MOŽNOSTI STRÁNKY NAVÁDĚNÍ

- ▶ Mapování ošetření – Stiskněte ikonu VOZIDLA ve středu stránky navádění pro zapnutí nebo vypnutí mapování ošetření.
- ▶ Návrat do bodu – nastavit do bodu návratu poskytněte navádění zpět ke stanovenému bodu.
- ▶ Funkce posunu A+ – umožňuje posun stávajících vodicích lan směrem k aktuální poloze vozidla.
- ▶ Transportní režim - doporučuje se pro použití při cestování mezi poli, protože se tím zlepší přesnost funkcí navádění.



English

Čeština

Dansk

Deutsch

Español

Français

Italiano

Lietuviškai

Magyar

Polski

Português










Русский

Svenska






Українська

## LYNVEJLEDNING

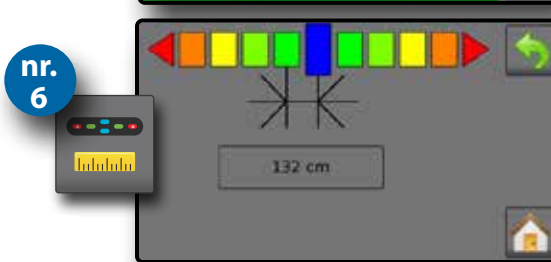
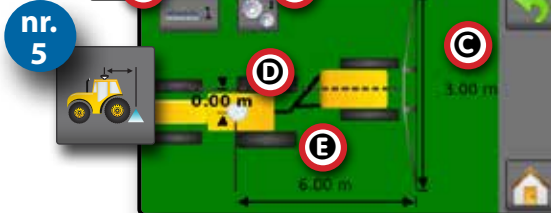
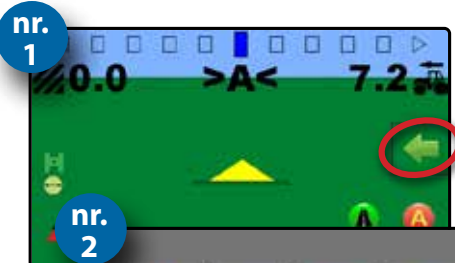
### OPSÆTNING AF KONSOLLEN

1. Tryk på fanen med NAVIGERING OG GUIDANCEINDSTILLINGER  på navigeringsskærmen for at vise muligheder.
2. Tryk på knappen START .
3. Tryk på knappen KONSOL . Juster indstillingerne efter behov.
  - ▶ LCD lysstyrke 
  - ▶ Farveskema 
  - ▶ Enheder 
  - ▶ GNSS-demotilstand 
  - ▶ Skærbillede 
  - ▶ Tidszone 

### KONFIGURER MASKINEN

4. På startskærmen  trykker du på knappen KONFIGURATION .
5. Vælg, og konfigurér en maskinprofil .
  - ▶ Vælg maskinprofilnummer **A** – bruges til at vælge 1 af 5 maskinprofiler. Profilen, der er "aktiv", vises/aktiveres på betjeningskærmen.
  - ▶ Indstil antal redskabssektioner **B** – bruges til at vælge antal redskabssektioner. Intervallet er 1 til 7 sektioner.
  - ▶ Indstil sektionsbredder **C** – bruges til at indtaste bredden af hver sektion. Hver sektion kan have en forskellig bredde.
  - ▶ Indstil lateral redskab offset-afstand **D** – bruges til at definere den laterale distance fra maskinens midterlinje til midten af redskabet.
    - Positiv værdi vil flytte redskabet til højre for midten, mens du vender i maskinens kørselsretning.
    - Negativ værdi vil flytte redskabet til venstre for midten, mens du vender i maskinens kørselsretning.
  - ▶ Indstil redskab offset-distance på linje **E** – bruges til at definere afstanden i en lige linje fra GNSS-antennen (nulpunktet) til redskabet.
    - Positiv værdi vil flytte redskabet bag GNSS-antennen.
    - Negativ værdi vil bevæge redskabet foran GNSS-antennen.
6. Vælg lysafstand  – bruges til at indstille afstanden væk fra retningslinjen eller køretøjet, som hver navigeringsskærm-boks repræsenterer.
7. Indstil GNSS-konfiguration .










*BEMÆRK: Når du bruger Matrix 430 i Europa, skal du altid arbejde med GPS og GLONASS. Brug SBAS (EGNOS), hvor det er relevant.*





## KURZANLEITUNG

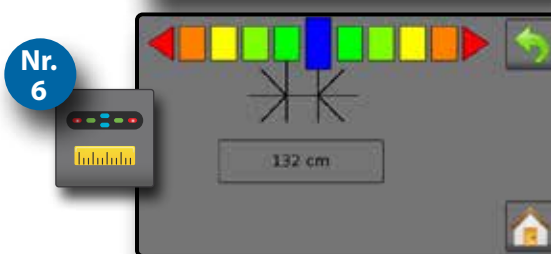
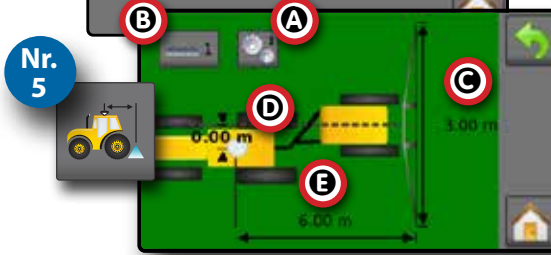
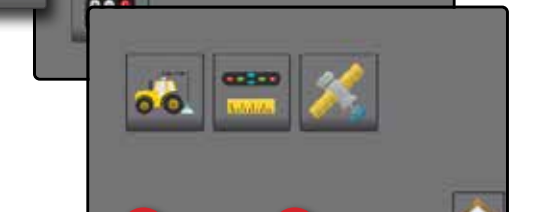
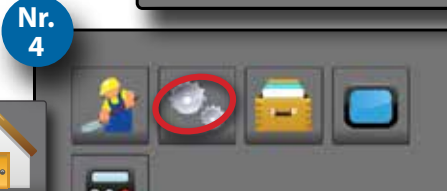
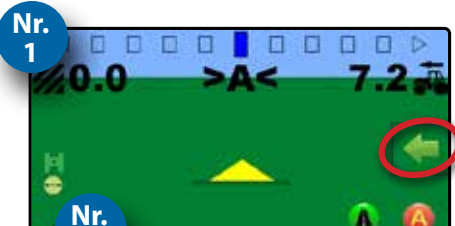
### SETUP DER BEDIENEINHEIT

1. Auf dem Spurführungsmasken/Anleitungsbildschirm drücken Sie auf die Registerkarte NAVIGATIONS- UND SPURFÜHRUNGSOPTIONEN , um die Optionen anzuzeigen.
2. Drücken Sie die START-Taste .
3. Drücken Sie die Taste „BEDIENEINHEIT“ . Passen Sie die Einstellungen nach Bedarf an.
  - ▶ LCD -Helligkeit 
  - ▶ Farbschema 
  - ▶ Einheiten 
  - ▶ GNSS-Demomodus 
  - ▶ Screenshot 
  - ▶ Zeitzone 

### KONFIGURIEREN DER MASCHINE

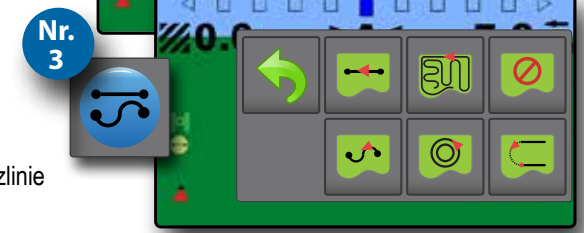
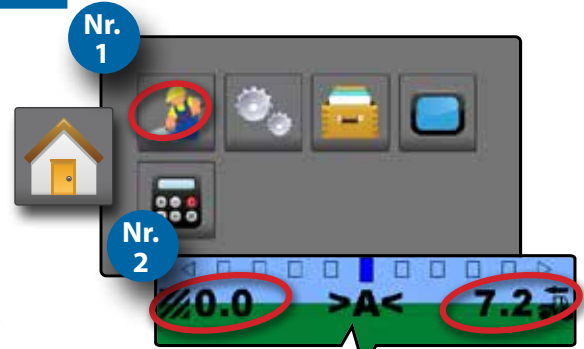
4. Drücken Sie auf der Startseite  die Taste „KONFIGURATION“ .
5. Wählen und konfigurieren Sie ein Maschinenprofil .
  - ▶ Maschinenprofilnummer auswählen **A** – zum Auswählen eines von fünf Maschinenprofilen. Das „aktive“ Profil wird auf dem Betriebsbildschirm angezeigt/ist aktiv.
  - ▶ Anzahl der Geräteteilbreiten **B** einstellen – dient zur Auswahl der Anzahl der Geräteteilbreiten. Der Bereich reicht von 1 bis 7 Teilbreiten.
  - ▶ Teilbreiten **C** einstellen – dient zur Eingabe der Breite jedes Abschnitts. Jeder Abschnitt kann eine andere Breite haben.
  - ▶ Seitlichen Abstand Geräteversatz **D** einstellen – wird verwendet zur Bestimmung des seitlichen Abstands von der Mittellinie der Maschine zur Mitte des Gerätes
    - Ein positiver Wert bewegt das Gerät nach rechts von der Mitte, wenn es in die Vorwärtsrichtung des Fahrzeugs zeigt.
    - Ein negativer Wert bewegt das Gerät nach links von der Mitte, wenn es in die Vorwärtsrichtung des Fahrzeugs zeigt.
  - ▶ In-line Abstand Geräteversatz einstellen **E** – zur Bestimmung des Abstands des In-line-Geräteversatzes von der GNSS-Antenne (dem Nullpunkt) zum Gerät.
    - Ein positiver Wert bewegt das Gerät hinter die GNSS-Antenne.
    - Ein negativer Wert bewegt das Gerät vor die GNSS-Antenne.
6. Leuchtbalkenabstand auswählen  – wird verwendet, um den Abstand von der Leitlinie oder vom Fahrzeug weg einzustellen, den der Leuchtbalken jeder Spurführungsmaske darstellt.
7. Einstellung der GNSS-Konfiguration .

*HINWEIS: Wenn Sie Matrix 430 in Europa verwenden, sollten Sie immer mit GPS und GLONASS arbeiten. Verwenden Sie bei Bedarf SBAS (EGNOS).*



## SETUP DER SPURFÜHRUNG

1. Von der Startseite aus die Taste SPURFÜHRUNG drücken .
2. Legen Sie die gewünschten auswählbaren Informationen der Spurführungsleiste fest.
  - Geschwindigkeit
  - Gesamte behandelte Fläche
  - Applikationszeit
  - Spurnummer
3. Wählen Sie auf dem Bildschirm Spurführung in Fahrzeugsicht auf der Registerkarte NAVIGATIONS- UND FÜHRUNGSOPTIONEN , die Option Spurführungsmodus
  - Spurführung „Gerade A-B“
  - Spurführung „Letzte Spur“
  - Keine Spurführung
  - Spurführung „Kurve A-B“
  - Spurführung „Kreis“
  - Spurführung „Nächste Reihe“
4. Wählen Sie auf dem Bildschirm Spurführung in Fahrzeugsicht auf der Registerkarte NAVIGATIONS- UND FÜHRUNGSOPTIONEN , Grenzlinie erstellen .
5. A-B Leitlinie erstellen .



## OPTIONEN FÜR SPURFÜHRUNGSMASKEN

- ▶ Applikationskartierung – Drücken Sie auf das Symbol FAHRZEUG in der Mitte des Spurführungsmasken/Anleitungsbildschirms, um die Applikationskartierung ein- oder auszuschalten.
- ▶ Zum Punkt zurückkehren – Stellt einen Rückkehrpunkt ein, um eine Spurführung zum festgelegten Punkt zurück zu ermöglichen.
- ▶ Die Funktion „A+ Verschiebung“ – erlaubt das Verschieben der aktuellen Leitlinie in die aktuelle Fahrzeugposition.
- ▶ Transportmodus – wird für die Fahrt zwischen den Feldern empfohlen, da dies die Genauigkeit der Spurführungsfunktionen verbessert.

**Spurführungsleiste**

**Statusleiste**

**Fahrzeug mit Echtzeitdarstellung der aktiven Gestänge-Teilbreiten**

- ◀ Leeres Kästchen – inaktive Teilbreiten
- ◀ Weißes Kästchen – aktive Teilbreite

**Registerkarte „Navigations- und Spurführungsoptionen“**

- ◀ Behandelte Fläche
- ◀ Blau – Einfachapplikation
- ◀ Rot – Doppel- bzw. Mehrfachbehandlung










**Navigationsrichtlinien**

- ◀ Orange – aktive Leitlinie
- ◀ Braun – zwei Spurführungslinien links und rechts neben der aktiven Leitlinie






English  
Čeština  
Dansk  
Deutsch  
Español  
Français  
Italiano  
Lietuviškai  
Magyar  
Polski  
Português  
Русский  
Svenska  
Українська

## GUÍA DE INICIO RÁPIDO

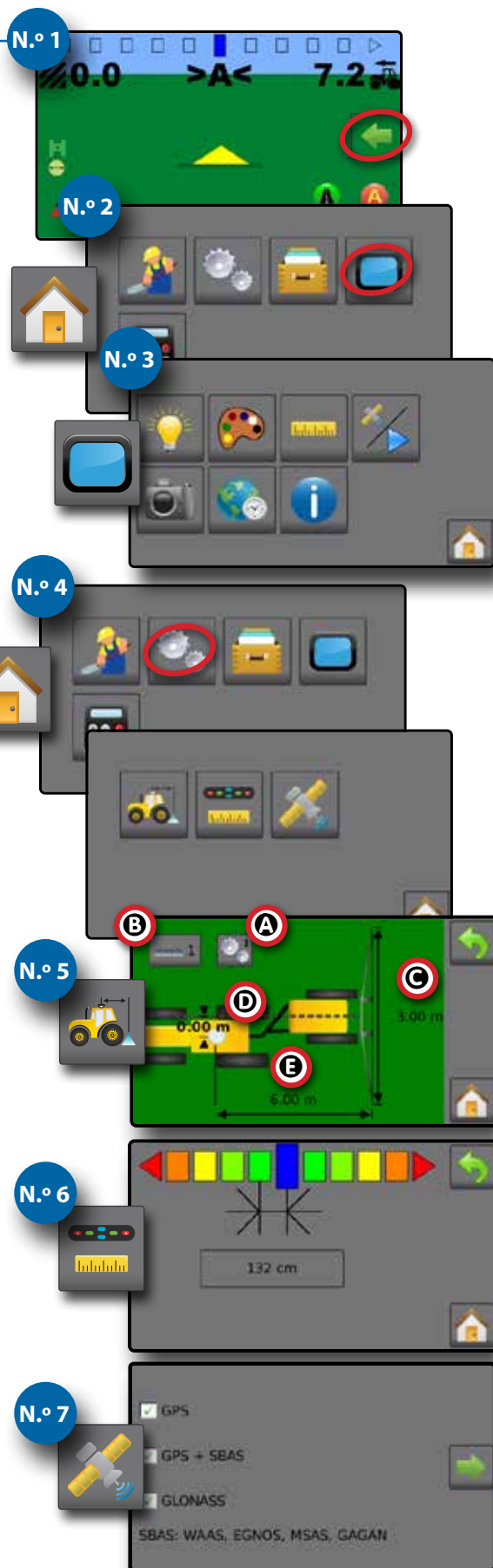
### CONFIGURACIÓN DE LA CONSOLA

1. En la pantalla de guía, presione la pestaña OPCIONES DE GUÍA Y NAVEGACIÓN  para mostrar las opciones.
2. Presione el botón INICIO .
3. Presione el botón CONSOLA . Ajuste la configuración según sea necesario.
  - ▶ Brillo de LCD 
  - ▶ Esquemas de colores 
  - ▶ Unidades 
  - ▶ Modo de demostración de GNSS 
  - ▶ Captura de pantalla 
  - ▶ Zona horaria 

### CONFIGURAR LA MÁQUINA

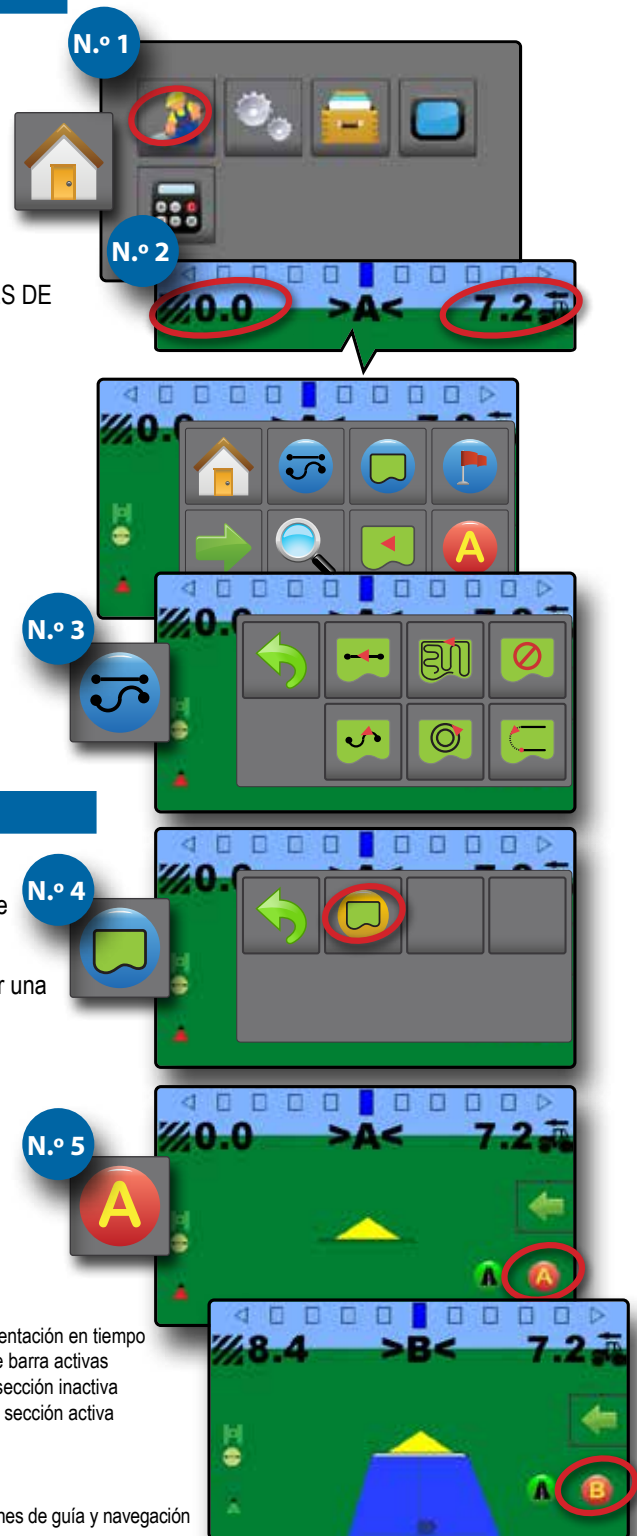
4. Desde la pantalla de inicio , presione el botón CONFIGURACIÓN .
5. Seleccione y configure un perfil de máquina .
  - ▶ Seleccionar número de perfil de máquina **A**: úselo para seleccionar 1 de 5 perfiles de máquina. El perfil que está "activo" se muestra o está activo en la pantalla de operación.
  - ▶ Establecer número de secciones de implemento **B**: se usa para seleccionar el número de secciones de implemento. El rango es de 1 a 7 secciones.
  - ▶ Establecer anchos de sección **C**: se utiliza para ingresar el ancho de cada sección. Cada sección puede tener un ancho diferente.
  - ▶ Establecer distancia de compensación lateral del implemento **D**: se usa para definir la distancia lateral desde la línea central de la máquina al centro del implemento.
    - El valor positivo moverá el implemento a la derecha del centro mientras esté orientado hacia adelante de la máquina.
    - El valor negativo moverá el implemento a la izquierda del centro mientras esté orientado hacia adelante de la máquina.
  - ▶ Establecer distancia de compensación del implemento en línea **E**: se usa para definir la distancia en línea desde la antena GNSS (el punto cero) al implemento.
    - El valor positivo moverá el implemento detrás de la antena GNSS.
    - El valor negativo moverá el implemento enfrente de la antena GNSS.
6. Seleccionar el espaciamiento de la barra de luces : se usa para establecer la distancia de separación de la guía o vehículo que representa cada cuadro de la barra de luces de la pantalla de guía.
7. Establecer la configuración de GNSS .

*NOTA: Cuando utilice Matrix 430 en Europa, trabaje siempre con GPS y GLONASS. Utilice SBAS (EGNOS) cuando así corresponda.*



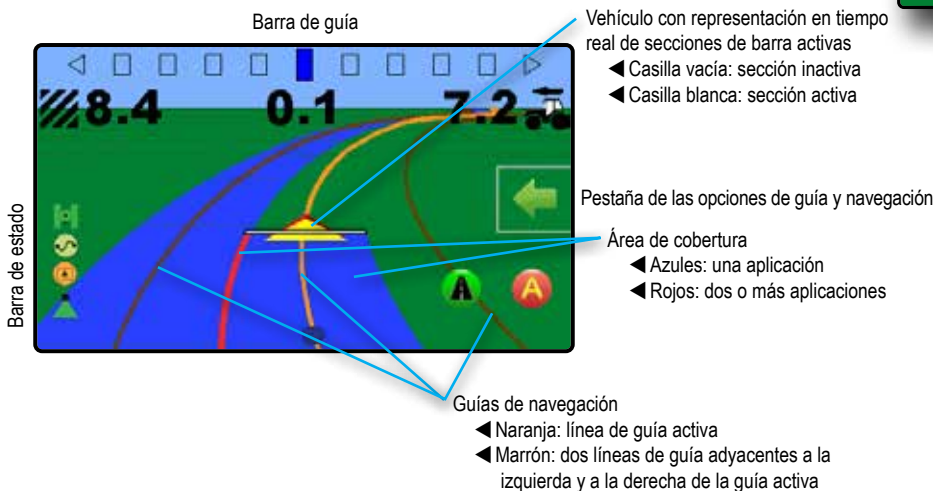
## CONFIGURACIÓN DE GUÍA

- Desde la pantalla de inicio 🏠, presione el botón GUÍA 👤.
- Establecer la información de la barra de guía seleccionable deseada.
  - Velocidad 🚗
  - Área total aplicada 📏
  - Hora de aplic 🕒
  - Número de barrido 📊
- En la pantalla de guía de vista de vehículo, desde la pestaña OPCIONES DE GUÍA Y NAVEGACIÓN ⬅️, seleccione Modo de guía 🔄
  - Guía de AB recta 📏
  - Guía de última pasada 📏
  - Sin guía 🚫
  - Guía de AB curva 📏
  - Guía de pivote circular 📏
  - Guía de la próxima fila 📏
- En la pantalla de guía de vista de vehículo, desde la pestaña OPCIONES DE GUÍA Y NAVEGACIÓN ⬅️, cree el límite 📏
- Crear guía de AB 📏 A B.












## OPCIONES DE LA PANTALLA DE GUÍA

- ▶ Asignación de la aplicación: presione el icono VEHÍCULO 🚗 en el centro de la pantalla de guía para encender o apagar la asignación de la aplicación.
- ▶ Retorno a punto 📍: establece un punto de retorno para proporcionar una guía de vuelta al punto establecido.
- ▶ Función A+ desplazamiento 📏 A+: permite desplazar la guía actual a la ubicación actual del vehículo.
- ▶ Modo de transporte 🚗/🚗: se recomienda usarlo cuando se desplaza entre campos, ya que esto mejorará la precisión en las funciones de guía.








## GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

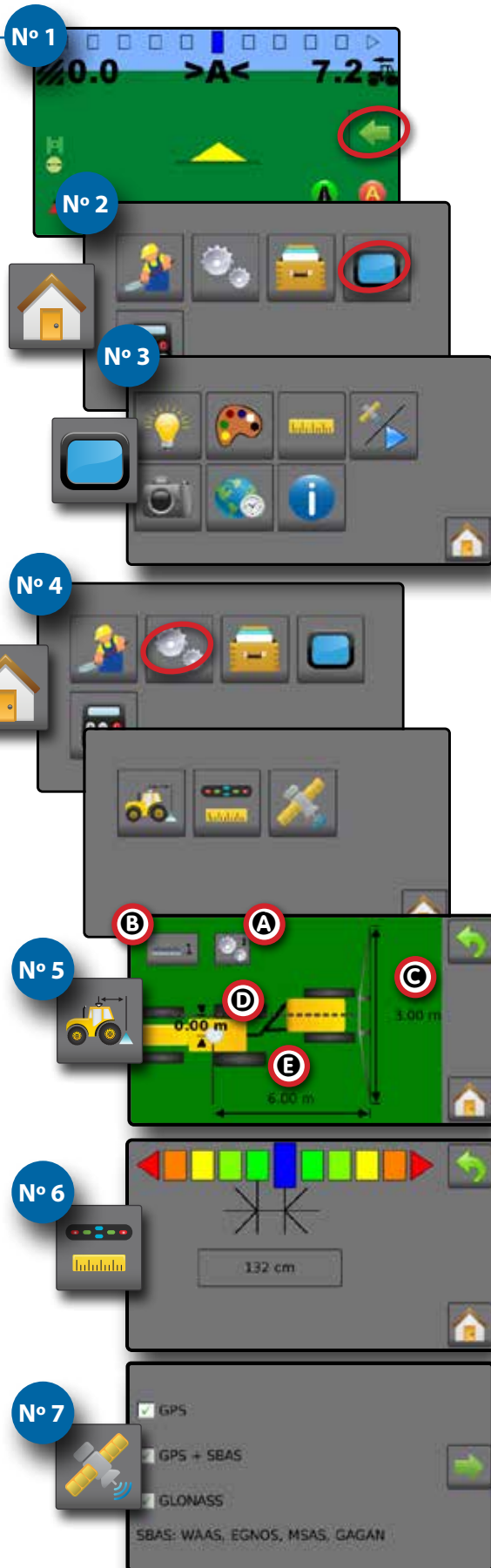
### CONFIGURATION DE LA CONSOLE

1. Sur l'écran de guidage, appuyez sur l'onglet OPTIONS DE NAVIGATION ET GUIDAGE  pour afficher les options.
2. Appuyez sur le bouton ACCUEIL .
3. Appuyez sur le bouton CONSOLE . Réglez les paramètres selon vos besoins.
  - ▶ Luminosité de l'écran LCD 
  - ▶ Mode démo GNSS 
  - ▶ Thème de couleurs 
  - ▶ Capture d'écran 
  - ▶ Unités 
  - ▶ Fuseau horaire 

### CONFIGURATION DE LA MACHINE

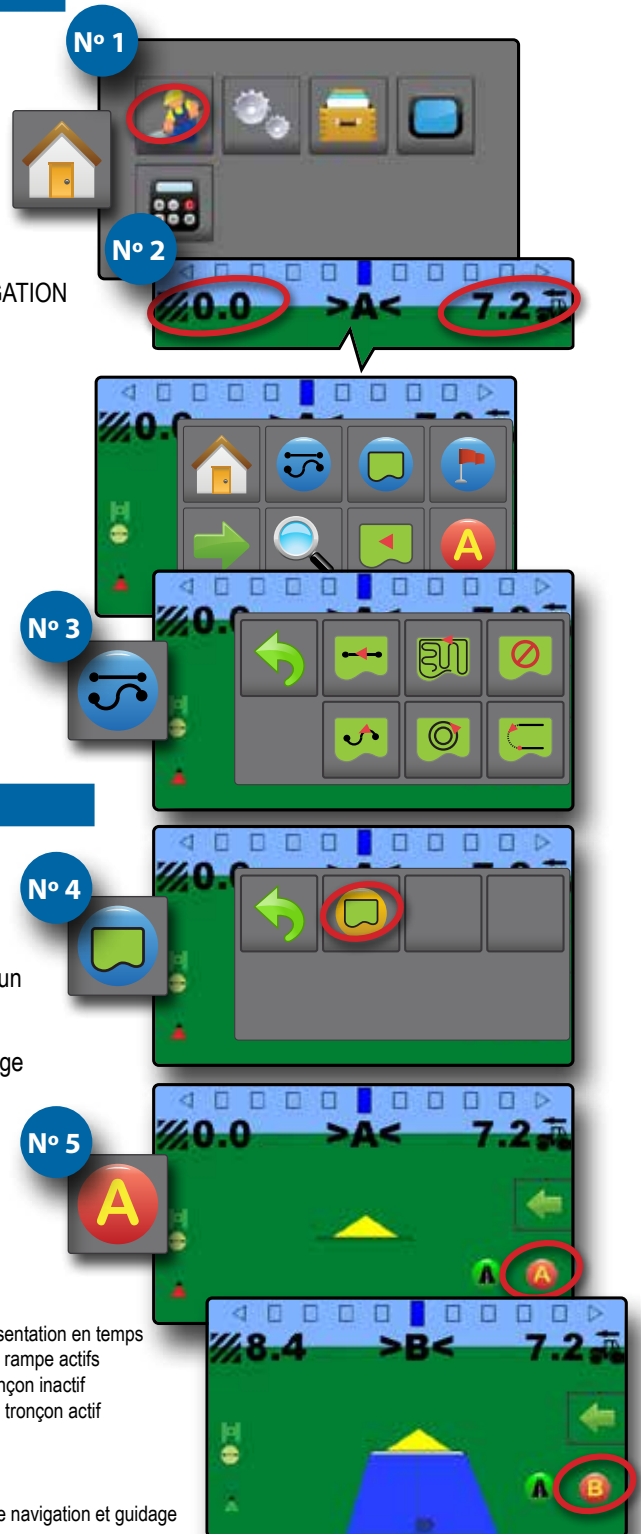
4. Depuis l'écran d'accueil , appuyez sur le bouton CONFIGURATION .
5. Sélectionner et configurer un profil de machine .
  - ▶ Sélectionnez le numéro de profil de la machine **A** : à utiliser pour sélectionner un des cinq (5) profils de machines. Le profil qui est « actif » est affiché/actif sur l'écran de fonctionnement.
  - ▶ Définir le nombre de tronçons d'outil **B** : permet de sélectionner le nombre de tronçons d'outil. L'intervalle s'étend de 1 à 7 tronçons.
  - ▶ Définir les largeurs de tronçon **C** : permet de saisir la largeur de chaque tronçon. Chaque tronçon peut avoir une largeur différente.
  - ▶ Définir la distance de décalage latéral de l'outil **D** : permet de sélectionner la distance latérale depuis la ligne centrale de la machine jusqu'au centre de l'outil.
    - Une valeur positive va déplacer l'outil vers la droite du centre (lorsque l'on fait face à l'avant de la machine).
    - Une valeur négative va déplacer l'outil vers la gauche du centre (lorsque l'on fait face à l'avant de la machine).
  - ▶ Définir la distance de décalage en ligne droite de l'outil **E** : permet de définir la distance en ligne droite entre l'antenne GNSS (le point zéro) et l'outil.
    - Une valeur positive déplacera l'outil derrière l'antenne GNSS.
    - Une valeur négative déplacera l'outil devant l'antenne GNSS.
6. Sélectionner l'espacement de la barre de guidage  : permet de définir la distance à partir de la ligne de guidage ou du véhicule que représente chaque case lumineuse de l'écran de guidage.
7. Définir la configuration GNSS .

*REMARQUE : lors de l'utilisation de Matrix 430 en Europe, travaillez toujours avec le système GPS et GLONASS. Utilisez SBAS (EGNOS) le cas échéant.*



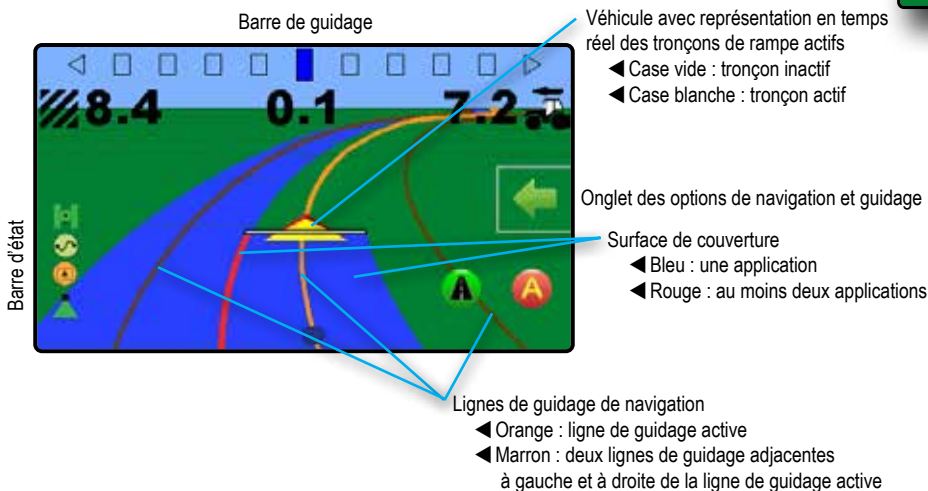
## CONFIGURATION DU GUIDAGE

1. Dans l'écran d'accueil 🏠, appuyez sur le bouton GUIDAGE 🧑🏻.
2. Établir les informations sélectionnables désirées de la barre de guidage.
  - Vitesse 🚗
  - Surface traitée totale 📏
  - Durée d'application 🕒
  - No de passage 📏
3. Sur l'écran guidage vue du véhicule, dans l'onglet des OPTIONS NAVIGATION ET GUIDAGE ⬅️, sélectionnez le mode de Guidage 🔄
  - Guidage de ligne droite AB 📏
  - Guidage Dernier passage 📏
  - Aucun guidage 🚫
  - Guidage de courbe AB 📏
  - Guidage en cercle 🕒
  - Guidage NextRow 📏
4. Sur l'écran guidage vue du véhicule, dans l'onglet des OPTIONS NAVIGATION ET GUIDAGE ⬅️, créez le contour. 🗺️
5. Créer une ligne de guidage AB 📏.






## OPTIONS D'ÉCRAN DE GUIDAGE







- ▶ Cartographie de l'application : appuyez sur l'icône du VÉHICULE 🚗 au milieu de l'écran de guidage pour activer ou désactiver la cartographie de l'application.
- ▶ Retour au point 📏 : permet de définir un point de retour pour fournir un guidage vers un point de retour établi.
- ▶ Fonction de notification A+ 📏 : permet de déplacer la ligne de guidage actuelle jusqu'à l'emplacement actuel du véhicule.
- ▶ Mode de transport 📏 : utilisation recommandée lors des trajets entre les parcelles, car cela améliorera la précision des fonctions de guidage.








## GUIDA DI AVVIO RAPIDO

### CONFIGURAZIONE DELLA CONSOLE

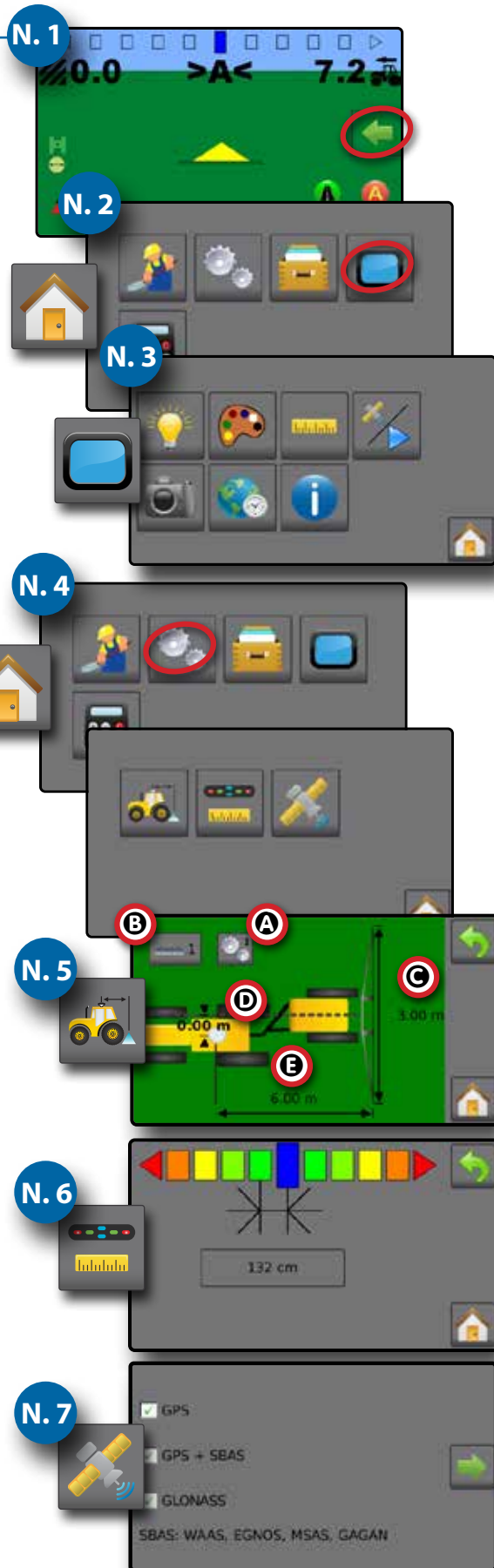
1. Nella schermata guida, premere la scheda OPZIONI DI NAVIGAZIONE E GUIDA  per visualizzare le opzioni.
2. Premere il pulsante HOME .
3. Premere il pulsante CONSOLE . Regolare le impostazioni secondo necessità.
 

▶ Luminosità LCD 	▶ Modalità demo GNSS 
▶ Schema colori 	▶ Schermata 
▶ Unità di misura 	▶ Fuso orario 




















### CONFIGURARE LA MACCHINA

4. Dalla schermata home , premere il pulsante CONFIGURAZIONE .
5. Selezionare e configurare un profilo macchina .
  - ▶ Selezionare il Numero profilo macchina **A**: utilizzare questa opzione per selezionare 1 dei 5 profili macchina. Il profilo "attivo" è visualizzato/ attivo sulla schermata di funzionamento.
  - ▶ Impostare il numero di sezioni dell'attrezzo **B**: questa opzione viene utilizzata per selezionare il numero di sezioni dell'attrezzo. L'intervallo va dalla sezione 1 alla 7.
  - ▶ Impostare la larghezza sezione **C**: questa opzione viene utilizzata per immettere la larghezza di ciascuna sezione. Ciascuna sezione può avere una larghezza diversa.
  - ▶ Impostare la Distanza decentrata laterale attrezzo **D**: questa opzione viene utilizzata per definire la distanza laterale dalla linea centrale della macchina al centro dell'attrezzo.
    - Il valore positivo sposterà l'attrezzo a destra del centro osservando la macchina nella direzione di avanzamento.
    - Il valore negativo sposterà l'attrezzo a sinistra del centro osservando la macchina nella direzione di avanzamento..
  - ▶ Impostare la Distanza in linea diretta attrezzo **E**: questa opzione viene utilizzata per definire la distanza in linea diretta attrezzo-antenna GNSS (il punto zero).
    - Un valore positivo sposterà l'attrezzo dietro l'antenna GNSS.
    - Un valore negativo sposterà l'attrezzo di fronte all'antenna GNSS.
6. Selezionare Spaziatura barra luminosa : questa opzione viene utilizzata per impostare la distanza dalla linea di guida o dal veicolo che è rappresentata da ogni riquadro della barra luminosa nella schermata guida.
7. Impostare la configurazione GNSS .






*NOTA: quando si utilizza Matrix 430 in Europa, lavorare sempre con GPS e GLONASS. Utilizzare SBAS (EGNOS) dove applicabile.*

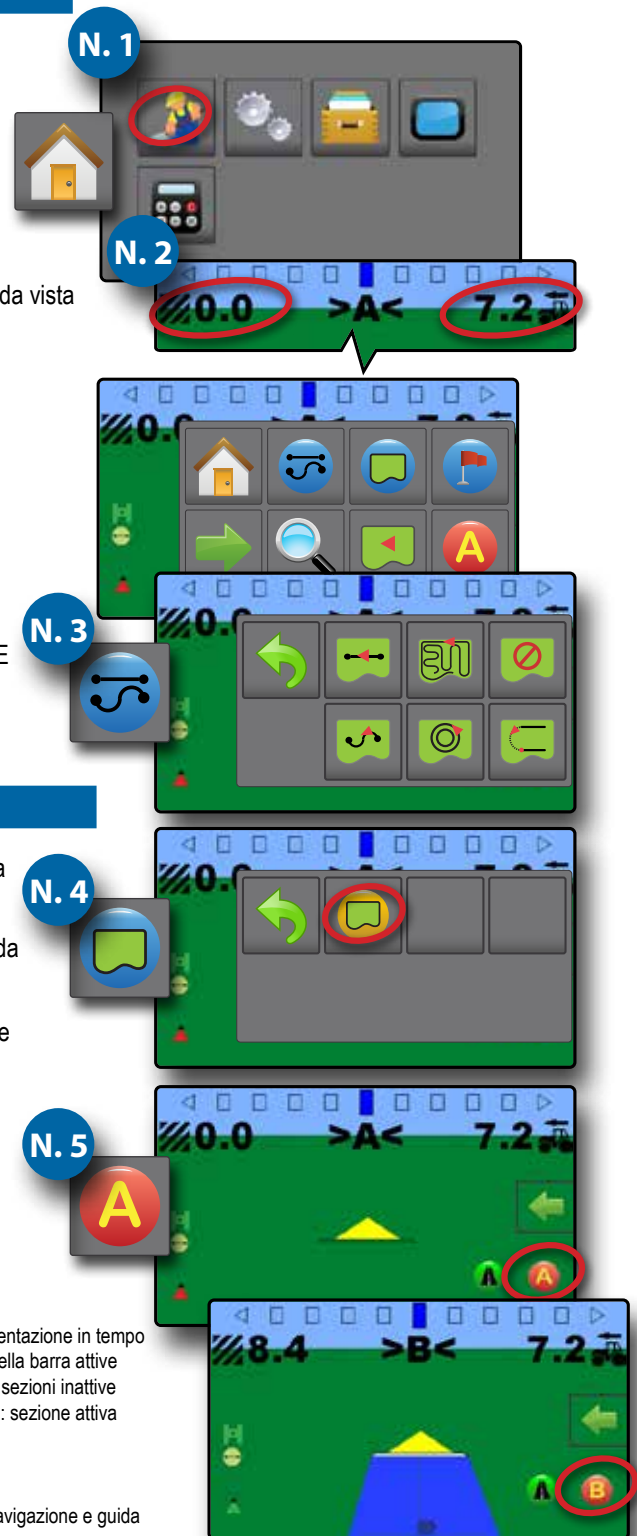
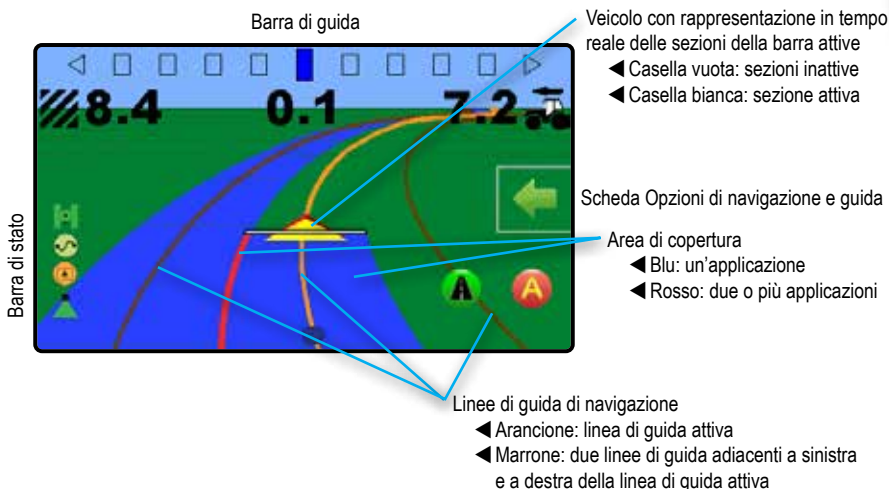


## GUIDA CONFIGURAZIONE

- Dalla schermata home , premere il pulsante GUIDA .
- Stabilire le informazioni selezionabili dalla barra di guida.
  - Velocità 
  - Area trattata totale 
  - Tempo di applicazione 
  - Num. passata  
- Dalla scheda OPZIONI DI NAVIGAZIONE E GUIDA della schermata guida vista veicolo , selezionare la modalità Guida 
  - Guida retta AB 
  - Guida ultima passata 
  - Nessuna guida 
  - Guida curva AB 
  - Guida cerchio pivot 
  - Guida prossima fila NextRow 
- Creare il confine  accedendo alla scheda OPZIONI DI NAVIGAZIONE E GUIDA della schermata guida vista veicolo 
- Creare linea di guida AB  .

## OPZIONI DELLA SCHERMATA GUIDA










- ▶ Mappatura applicazione: premere l'icona VEICOLO  al centro della schermata guida per attivare o disattivare la mappatura applicazione.
- ▶ Ritorno al punto : impostare un punto di ritorno per fornire una guida per il ritorno al punto stabilito.
- ▶ Funzione Sposta A+ : consente di traslare la linea di guida corrente alla posizione attuale del veicolo.
- ▶ Modalità di trasporto  : raccomandata quando si viaggia tra i campi in quanto essa migliorerà la precisione delle funzioni di guida.








- English
- Cestina
- Dansk
- Deutsch
- Español
- Francès
- Italiano
- Lietuviškai
- Magyar
- Polski
- Portugués
- Русский
- Svenska
- Українська

## TRUMPOJI INSTRUKCIJA

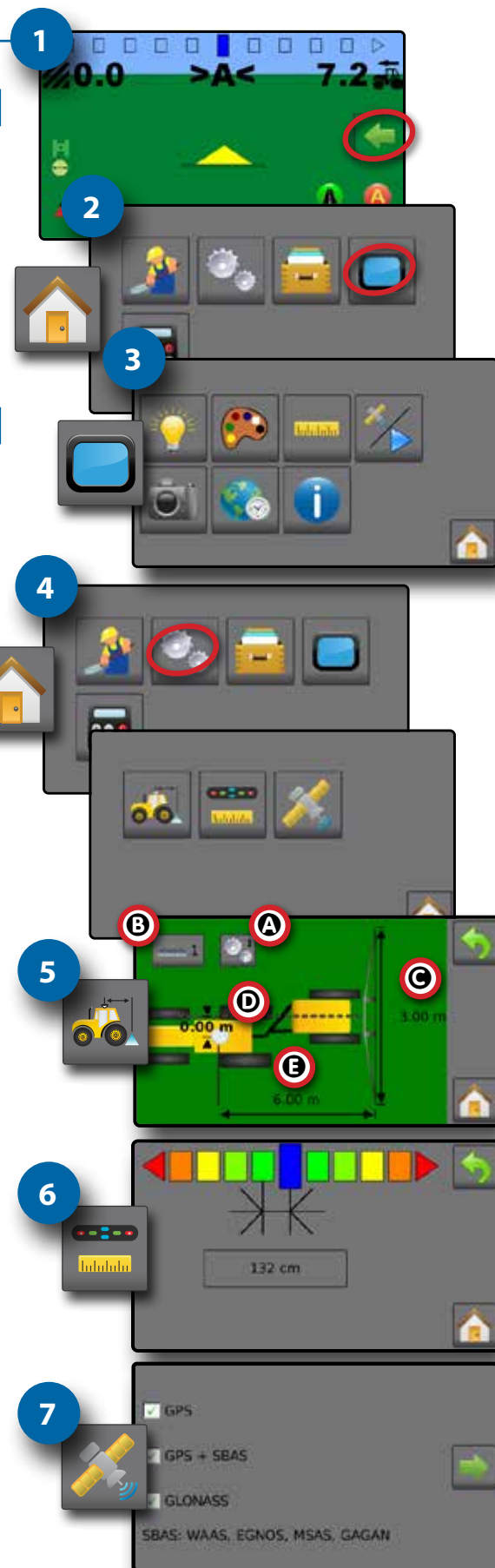
### PULTO SĄRANKA

1. Valdymo ekrane paspauskite NAVIGACIJOS IR VALDYMO PARINKČIŲ skirtuką , kad pamatytumėte parinktį.
2. Paspauskite PRADŽIOS mygtuką .
3. Paspauskite PULTO mygtuką . Sureguliuokite nuostatas pagal poreikį.
  - ▶ LCD ryškumas 
  - ▶ Spalvų schema 
  - ▶ Vienetai 
  - ▶ GNSS demonstracinis režimas 
  - ▶ Ekranų nuotrauka 
  - ▶ Laiko juosta 

### MAŠINOS KONFIGŪRAVIMAS

4. Pradiniame ekrane  paspauskite KONFIGŪRACIJOS mygtuką .
5. Pasirinkite ir sukonfigūruokite mašinos profilį .
  - ▶ Pasirinkti mašinos profilio numerį **A** – naudokite, jei norite pasirinkti 1 iš 5 mašinų profilių. „Aktyvus“ profilis rodomas / yra aktyvus darbiniam ekrane.
  - ▶ Padargo sekcijų skaičius **B** – naudojama padargo sekcijų skaičiui pasirinkti Intervalas yra nuo 1 iki 7 sekcijų.
  - ▶ Nustatyti sekcijų plotį **C** – naudojama kiekvienos sekcijos pločiui įvesti. Kiekvienos sekcijos plotis gali būti skirtingas.
  - ▶ Nustatyti padargo šoninio nuokrypio atstumą **D** – naudojama nustatyti šoninį atstumą nuo mašinos vidurinio linijos iki padargo vidurio.
    - Įvedus teigiamą vertę, padargas bus paslinktas į dešinę nuo vidurio, žiūrint mašinos priekinės eigos kryptimi.
    - Įvedus neigiamą vertę, padargas bus paslinktas į kairę nuo vidurio, žiūrint mašinos priekinės eigos kryptimi.
  - ▶ Nustatyti padargo išilginio nuokrypio atstumą **E** – naudojama nustatyti tiesinį atstumą nuo GNSS antenos iki padargo.
  - Įvedus teigiamą vertę, padargas bus paslinktas už GNSS antenos.
  - Įvedus neigiamą vertę, padargas bus paslinktas į priekį nuo GNSS antenos.
6. Pasirinkti šviesos juostos intervalus  – naudojama nustatyti atstumą nuo gairės arba transporto priemonės, kurį rodo kiekvienas valdymo ekrano šviesos juostos elementas.
7. Nustatykite GNSS konfigūraciją .

*PASTABA. Kai „Matrix 430“ naudojate Europoje, visada dirbkite su GPS ir GLONASS. Kai taikoma, naudokite SBAS (EGNOS).*

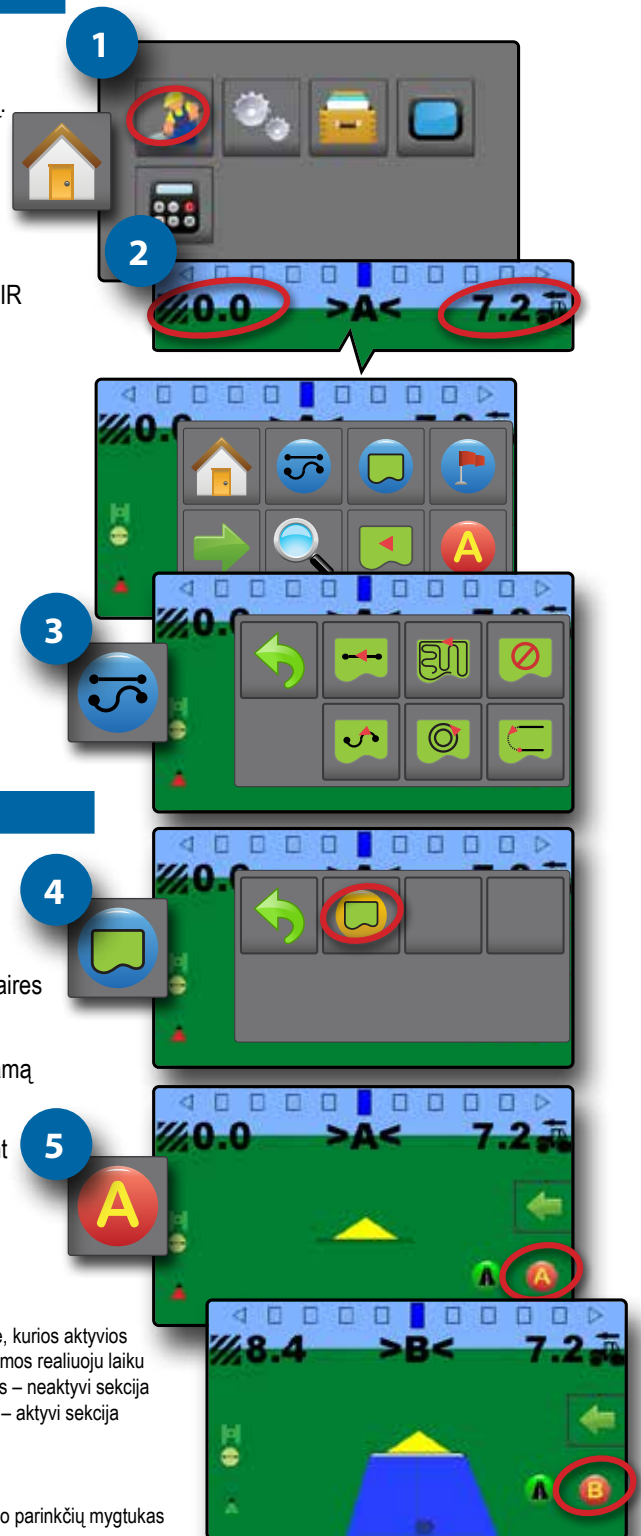
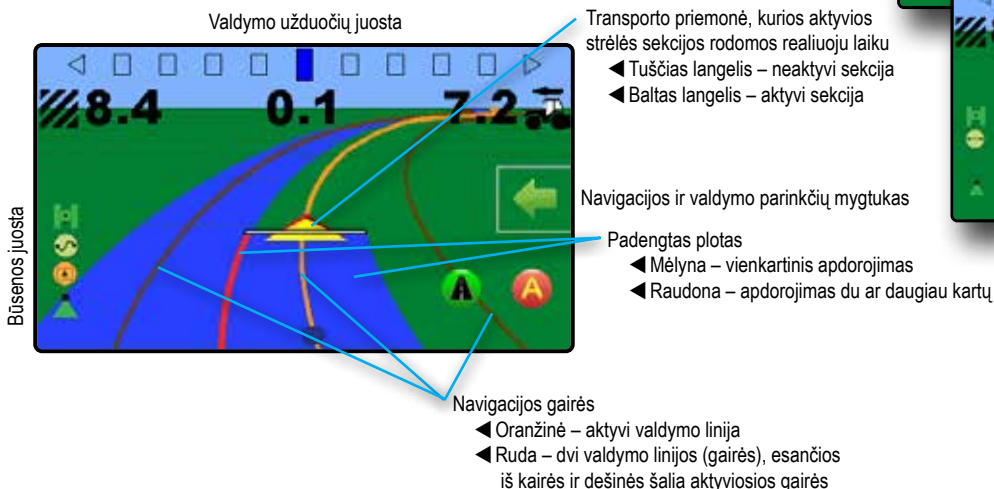


## VALDYMO SĄRANKA

1. Pradiniame ekrane 🏠 paspauskite VALDYMO mygtuką 🧑🔧.
2. Nustatykite norimą pasirenkamąją valdymo užduočių juostos informaciją.
  - Greitis 🚗
  - Bendras apdr. plotas 📏
  - Apdorojimo laikas 🕒
  - Juostos numeris 📏
3. Transporto priemonės rodinio valdymo ekrane, kortelėje NAVIGACIJOS IR VALDYMO PARINKTYS ⬅️, pasirinkite valdymo režimą 🗣️
  - Valdymas tiesia AB 🚦
  - Paskutinės praeigos valdymas 🗣️
  - Be valdymo 🚫
  - Valdymas lenkta AB 📏
  - Valdymas sukantis ratu 🌀
  - Kitos eilės valdymas 🗣️
4. Transporto priemonės rodinio valdymo ekrane, kortelėje NAVIGACIJOS IR VALDYMO PARINKTYS ⬅️, sukurkite ribą 🗣️
5. Sukurkite AB gairę 📍 📍.

## VALDYMO EKRANO PARINKTYS

- ▶ Apdorojimo atvaizdavimas. Norėdami įjungti arba išjungti apdorojimo atvaizdavimą, valdymo ekrano viduryje paspauskite TRANSPORTO PRIEMONĖS piktogramą 🚗.
- ▶ Grįžimas į tašką. 📍 Nustatykite grįžimą į tašką, kad nustatytumėte gaires grįžti iki nustatyto taško.
- ▶ Funkcija „A+ Nudge“ 📍 suteikia galimybę esamą gairę paslinkti į esamą transporto priemonės vietą.
- ▶ Transportavimo režimas 📍/📍. Rekomenduojama naudoti važiuojant iš vieno lauko į kitą, nes tai pagerina valdymo funkcijų tikslumą.



English

Čeština

Dansk

Deutsch

Español

Français

Italiano

Lietuviškai

Magyar

Polski

Português










Русский

Svenska






Українська

## GYORS KEZDÉSI ÚTMUTATÓ

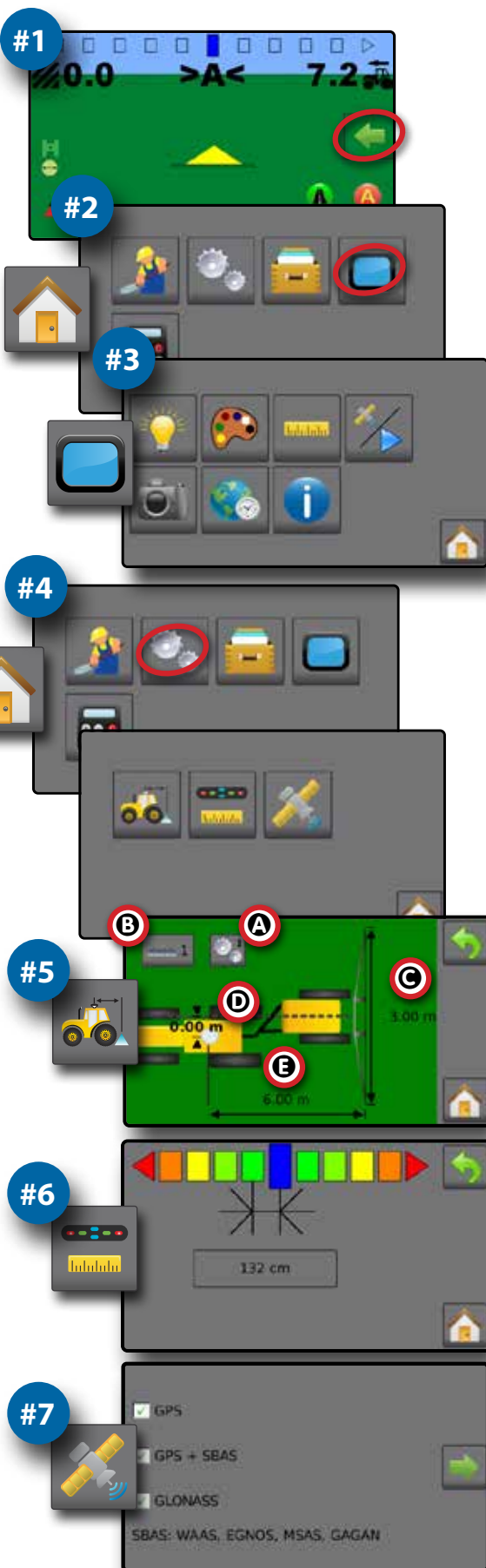
### A KONZOL BEÁLLÍTÁSA

1. A nyomkövetés képernyőn nyomja meg a NAVIGÁCIÓS ÉS NYOMKÖVETÉSI OPCIÓK fület  a választható opciók megjelenítéséhez.
2. Nyomja meg a KEZDŐKÉPERNYŐ gombot .
3. Nyomja meg a KONZOL gombot . Szükség szerint módosítsa a beállításokat.
  - ▶ LCD-fényerő 
  - ▶ Színséma 
  - ▶ Mértékegységek 
  - ▶ GNSS demó mód 
  - ▶ Képernyőkép 
  - ▶ Időzóna 

### A GÉP KONFIGURÁLÁSA

4. A Kezdőképernyőn  nyomja meg a KONFIGURÁCIÓ gombot .
5. Válassza ki és konfigurálja a gépprofil .
  - ▶ Gépprofil számának kiválasztása **A** – használja az öt gépprofil egyikének kiválasztásához. Az éppen „aktív” profil megjelenik/aktív a Kezelői képernyőn.
  - ▶ Eszközzszakaszok számának beállítása **B** – az eszközzszakaszok számának meghatározására szolgál. A tartomány 1–7 szakasz.
  - ▶ Szakaszszélek beállítása **C** – az egyes szakaszok szélességének megadására szolgál. Az egyes szakaszok eltérő szélességűek lehetnek.
  - ▶ Oldalazó eszköz eltolási távolsága **D** – a gép középvonalától az eszköz középvonaláig mért oldalirányú távolság meghatározására szolgál.
    - A pozitív érték az eszközt középről jobbra fogja mozgatni, ha a gép menetirányába nézünk.
    - A negatív érték az eszközt középről balra fogja mozgatni, ha a gép menetirányába nézünk.
  - ▶ Közép-eszköz eltolási távolság beállítása **E** – a GNSS-antennától (a nullponttól) az eszközig mért lineáris távolság meghatározására szolgál.
    - A pozitív eltolásérték a gépet a GNSS antenna mögött mozgatja.
    - A negatív eltolásérték a gépet a GNSS antenna előtt mozgatja.
6. Fénysáv osztástávolság kiválasztása  – a nyomvonalról vagy a géptől való távolság beállítására szolgál, a nyomkövetési képernyőn látható fénysor doboznak megfelelően.
7. Állítsa be a GNSS konfigurációját .

**MEGJEGYZÉS:** Ha a Matrix 430-at Európában használja, mindig használja a GPS-t és a GLONASS-t. Adott esetben használja az SBAS-t (EGNOS).

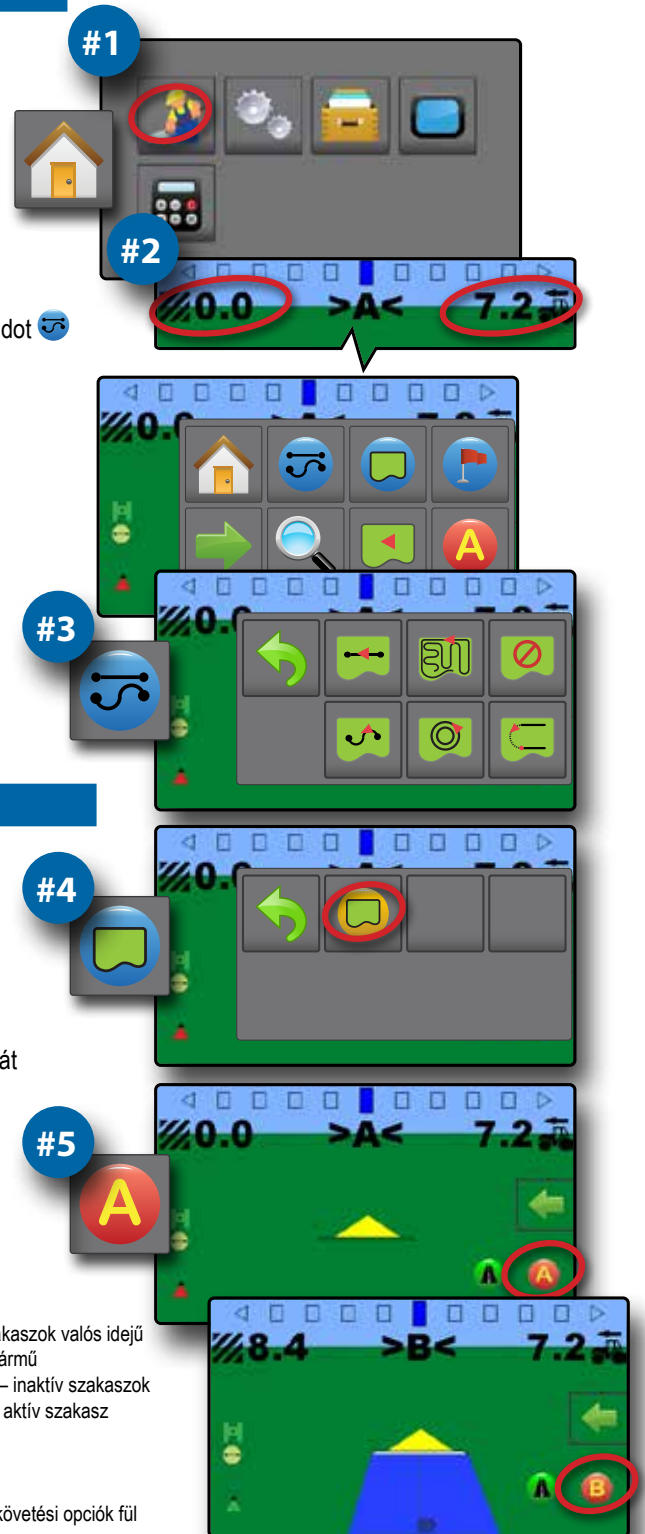
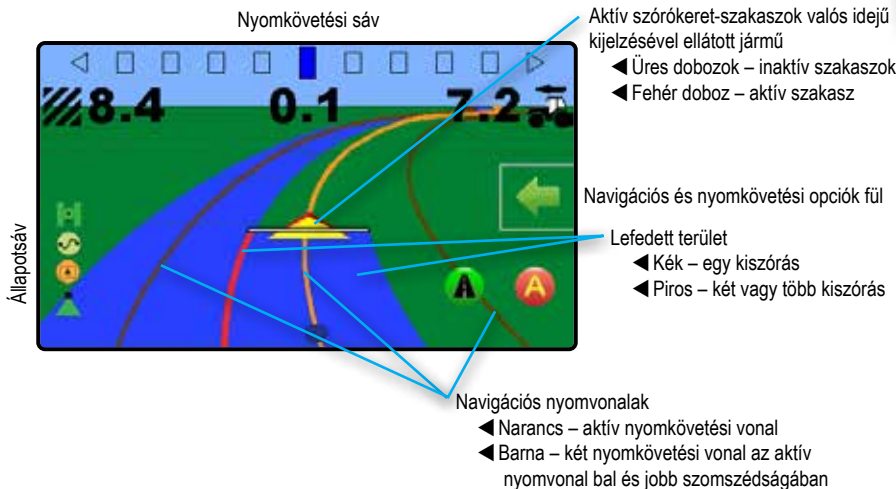


## TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

1. A Kezdőképernyőn nyomja meg a NYOMKÖVETÉS gombot .
2. Adja meg a kívánt választható nyomkövetési sávszámokat.
  - Sebesség
  - Összes kezelt terület
  - Kijuttatási idő
  - Fogásszám
3. A járműperspektíva nyomkövetés képernyőn a NAVIGÁCIÓS ÉS NYOMKÖVETÉSI OPCIÓK fül alatt válassza ki a Nyomkövetési módot
  - AB közötti egyenes vonalú nyomkövetés
  - Utolsó menet nyomkövetése
  - Nincs nyomkövetés
  - AB közötti görbe nyomkövetése
  - Körkörös nyomkövetés
  - Következő sor nyomkövetése
4. A járműperspektíva nyomkövetés képernyőn a NAVIGÁCIÓS ÉS NYOMKÖVETÉSI OPCIÓK fül alatt hozzon létre határvonalat .
5. AB nyomvonal létrehozása .

## NYOMKÖVETÉSI KÉPERNYŐ OPCIÓK










- ▶ Szórás feltérképezése – Nyomja meg a JÁRMŰ ikont a nyomkövetési képernyő közepén a szórás feltérképezésének be-, illetve kikapcsolásához.
- ▶ Visszatérés egy ponthoz – visszatérési pont beállítása, mellyel nyomkövetést szolgáltat a megadott ponthoz.
- ▶ A+ igazítás funkció – lehetővé teszi az aktuális nyomvonal eltolását a jármű aktuális helyéig.
- ▶ Szállítási mód – a mezők közötti utazáshoz ajánlott, mivel javítja a nyomkövetési funkciók pontosságát.








English  
Cestina  
Dansk  
Deutsch  
Español  
Français  
Italiano  
Lietuviškai  
Magyar  
Polski  
Português  
Русский  
Svenska  
Українська

## KRÓTKI PRZEWODNIK

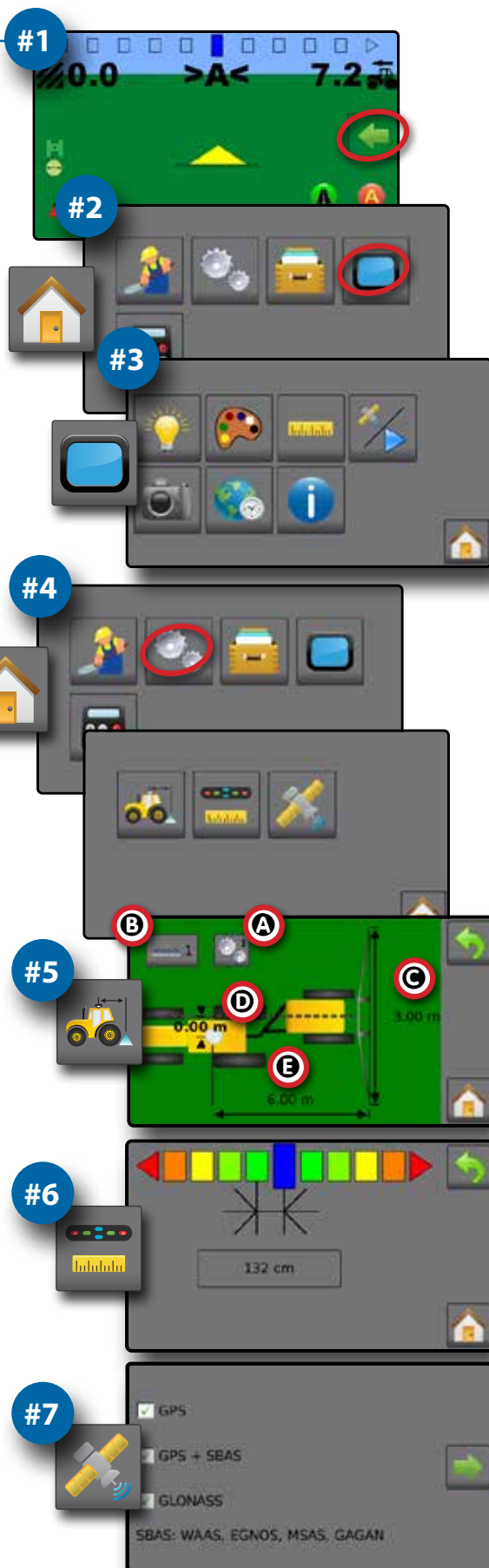
### USTAWIANIE KONSOLI

1. Na ekranie nawigacji naciśnij kartę OPCJE Nawigacji i Naprowadzania , aby wyświetlić opcje.
2. Naciśnij przycisk EKRANU GŁÓWNEGO .
3. Naciśnij przycisk KONSOLI . Dostosuj ustawienia zgodnie z potrzebami.
  - ▶ Jasność ekranu LCD 
  - ▶ Tryb pokazowy GNSS 
  - ▶ Dostępne kolory 
  - ▶ Zrzut ekranowy 
  - ▶ Jednostki 
  - ▶ Strefa czasowa 

### KONFIGURACJA MASZYNY

4. Na ekranie głównym  naciśnij przycisk KONFIGURACJA .
5. Wybierz i skonfiguruj profil urządzenia .
  - ▶ Wybierz numer profilu urządzenia **A** – użyj, aby wybrać jeden z pięciu (5) profili urządzenia. Profil, który jest „aktywny”, jest wyświetlany/aktywny na ekranie obsługi.
  - ▶ Określ liczbę sekcji osprzętu **B** – umożliwia wybór liczby sekcji osprzętu. Zakres wynosi od 1 do 7 sekcji.
  - ▶ Określ szerokość sekcji **C** – służy do wprowadzania szerokości każdej sekcji. Każda sekcja może mieć inną szerokość.
  - ▶ Określ odległość przesunięcia osprzętu poprzecznego **D** – umożliwia określenie poprzecznej odległości od linii środkowej urządzenia do środka osprzętu.
    - Wartość dodatnia spowoduje przesunięcie osprzętu w prawą stronę środka, patrząc w kierunku przodu maszyny.
    - Wartość ujemna spowoduje przesunięcie osprzętu w lewą stronę środka, patrząc w kierunku przodu maszyny.
  - ▶ Określ odległość przesunięcia w linii **E** – umożliwia określenie odległości w linii od anteny GNSS (punkt zerowy) do osprzętu.
    - Wartość dodatnia spowoduje przesunięcie osprzętu za antenę GNSS.
    - Wartość ujemna spowoduje przesunięcie osprzętu przed antenę GNSS.
6. Wybierz rozstaw paska świetlnego  – służy do ustawiania odległości od trasy nawigacyjnej lub pojazdu przedstawianych przez każde pole paska świetlnego na ekranie trasy nawigacyjnej.
7. Ustaw konfigurację GNSS .

*UWAGA: Korzystając z Matrix 430 w Europie, zawsze pracuj z GPS i GLONASS. W razie potrzeby użyj SBAS (EGNOS).*

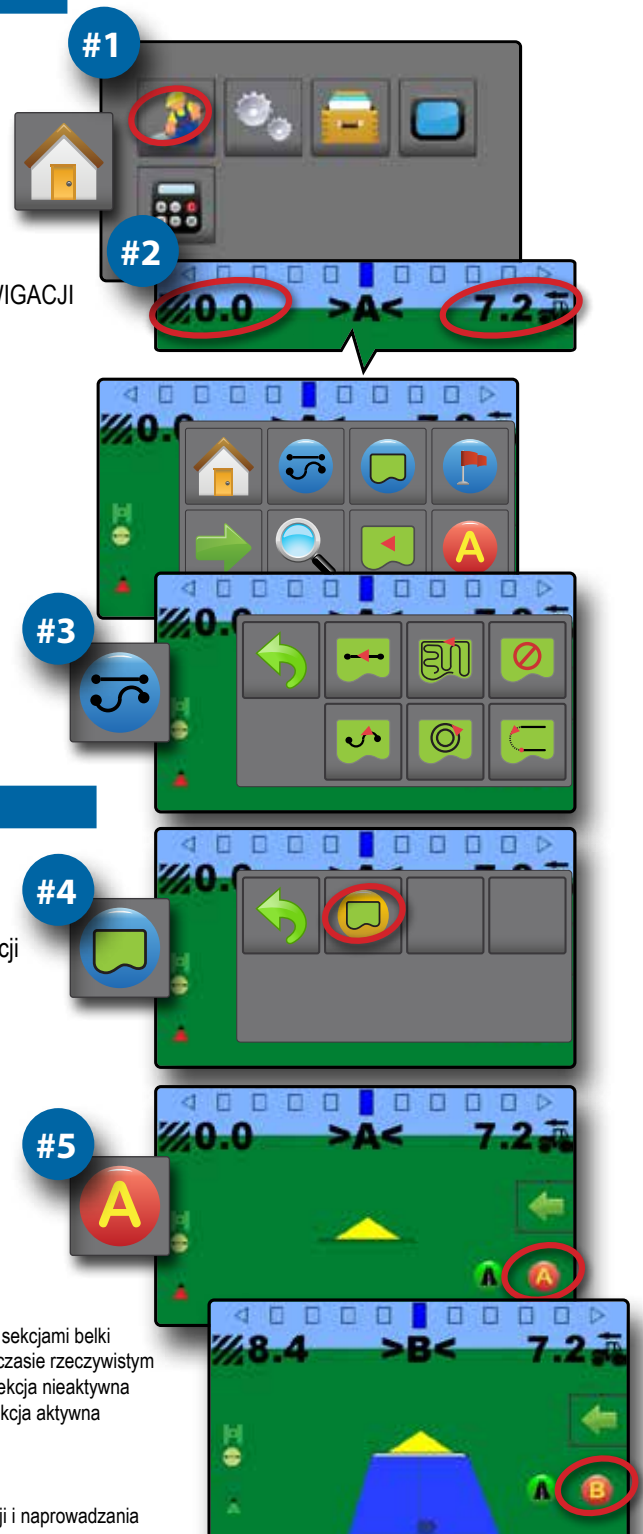
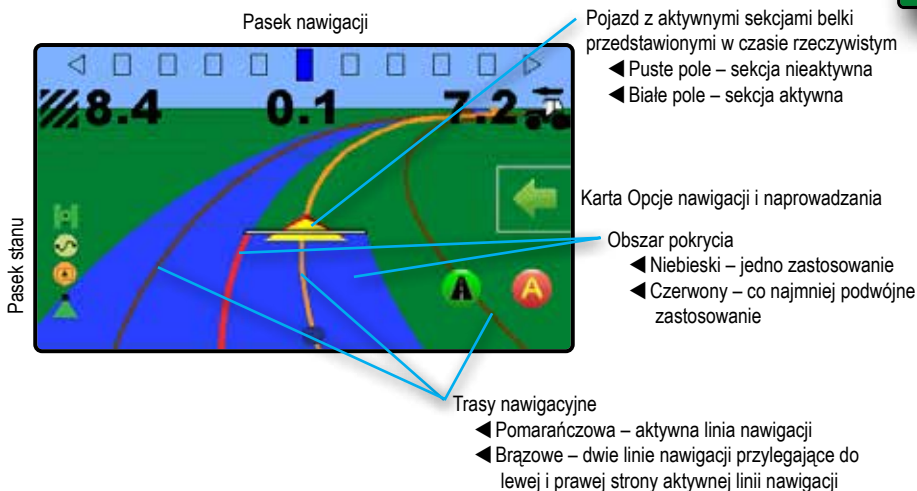


## KONFIGURACJA NAWIGACJI

1. Na ekranie głównym naciśnij przycisk NAWIGACJI .
2. Wyznacz informacje wybierane na pasku nawigacji.
  - Prędkość
  - Całkowity obszar zastosowania
  - Czas aplikacji
  - Numer przejazdu
3. Na ekranie nawigacji z widokiem pojazdu, z poziomu karty OPCJE NAWIGACJI I NAPROWADZANIA , wybierz tryb Nawigacja
  - Nawigacja prostej AB
  - Nawigacja ostatniego przejazdu
  - Brak nawigacji
  - Nawigacja krzywej AB
  - Nawigacja okrężna
  - Nawigacja następnego rzędu
4. Na ekranie nawigacji z widokiem pojazdu, z poziomu karty OPCJE NAWIGACJI I NAPROWADZANIA , utwórz granicę .
5. Utwórz trasę nawigacyjną AB .

## OPCJE EKRANU NAWIGACJI

- ▶ Mapowanie stosowania – naciśnij ikonę POJAZDU na środku ekranu nawigacji, aby włączyć lub wyłączyć mapowanie stosowania.
- ▶ Powrót do punktu – określ punkt powrotu w celu cofnięcia nawigacji do ustalonego punktu.
- ▶ Funkcja Przesunięcie A+ – pozwala na przesunięcie siatki nawigacyjnej do obecnego położenia pojazdu. Jest ona stosowana, jeśli występuje zakłócenie w stałej rozstawie rzędów.
- ▶ Tryb transportu – zalecany do użycia podczas jazdy między polami, ponieważ poprawi to dokładność funkcji nawigacji.



English

Čeština

Dansk

Deutsch

Español

Français

Italiano

Lietuviškai

Magyar

Polski

Português










Русский

Svenska






Українська

## GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

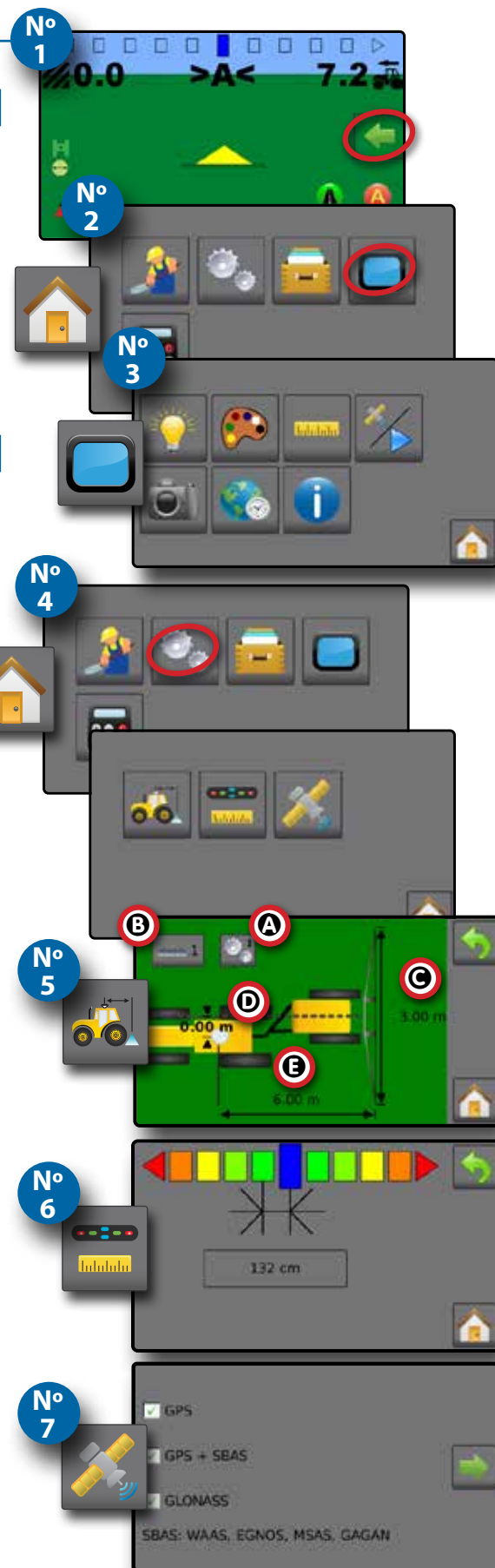
### CONFIGURAR O CONSOLE

1. Na tela de orientação, pressione a guia OPÇÕES DE NAVEGAÇÃO E ORIENTAÇÃO  para visualizar as opções.
2. Pressione o botão INÍCIO .
3. Pressione o botão CONSOLE . Ajuste as configurações conforme necessário.
  - ▶ Brilho do LCD 
  - ▶ Paleta de cores 
  - ▶ Unidades 
  - ▶ Modo de demonstração do GNSS 
  - ▶ Captura de tela 
  - ▶ Fuso horário 

### CONFIGURAR A MÁQUINA

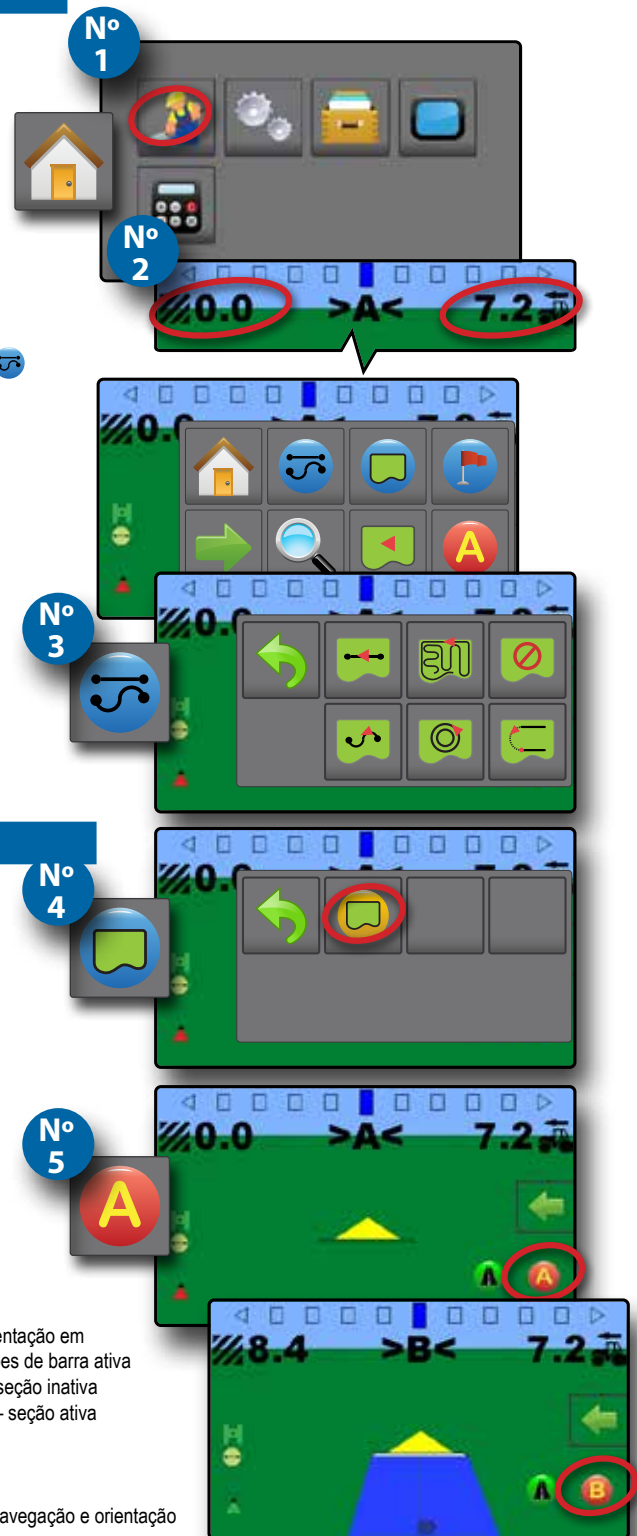
4. Na tela Inicial , pressione o botão CONFIGURATION .
5. Selecione e configure um perfil de máquina .
  - ▶ Selecione o número do perfil da máquina **A** – use para selecionar 1 de 5 perfis de máquina. O perfil que está “ativo” é exibido/está ativo na Tela de Operação.
  - ▶ Configurações Número de seções de implemento **B** – usado para selecionar o número de seções do implemento. O intervalo é de 1 a 7 seções.
  - ▶ Definir larguras de seção **C** – usado para inserir a largura de cada seção. Cada seção pode ter uma largura diferente.
  - ▶ Configurações da distância de deslocamento do implemento lateral **D** – opção usada para definir a distância lateral da linha central da máquina até o centro do implemento.
    - O valor positivo moverá o implemento à direita do centro enquanto está voltado para a direção dianteira da máquina.
    - O valor positivo moverá o implemento à direita do centro enquanto está voltado para a direção para frente da máquina.
  - ▶ Ajusta distância de deslocamento do implemento em linha **D** – opção usada para definir a distância em linha da antena do GNSS (ponto zero) até o implemento.
    - Um valor positivo moverá o implemento atrás da antena GNSS.
    - Um valor negativo moverá o implemento na frente da antena GNSS.
6. Selecionar espaçamento da barra de luzes  – usado para definir a distância afastada da guia ou do veículo, que cada guia de caixa de luz da tela representa.
7. Definir a configuração do GNSS .

*NOTA: Ao usar a Matrix 430 na Europa, sempre trabalhe com GPS e GLONASS. Use SBAS (EGNOS) quando aplicável.*



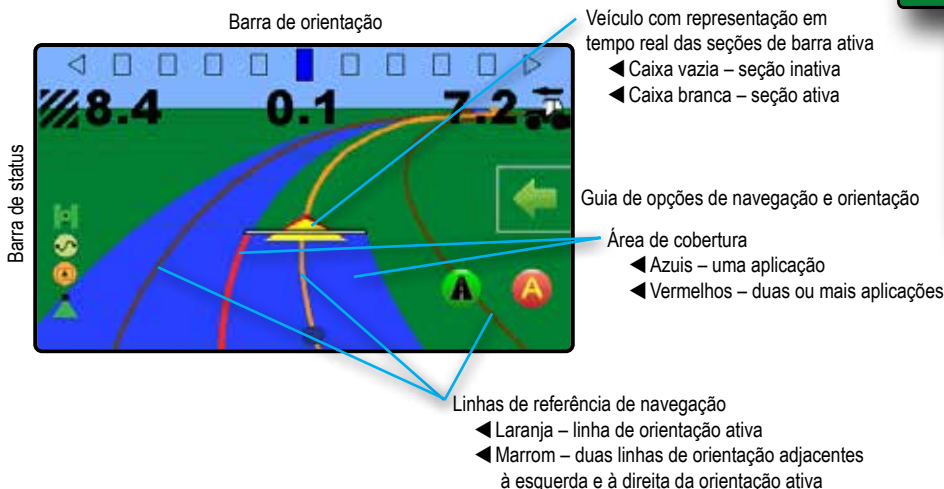
## CONFIGURAR A ORIENTAÇÃO

1. Na tela inicial, pressione o botão ORIENTAÇÃO.
2. Estabelece as informações desejadas da barra de orientação selecionável.
  - Velocidade
  - Área aplicada total
  - Tempo da aplicação
  - Número da faixa
3. Na tela de orientação de visualização do veículo, na guia OPÇÕES DE NAVEGAÇÃO E DE ORIENTAÇÃO, selecione o modo Orientação.
  - Orientação reta A-B
  - Orientação última passagem
  - Sem orientação
  - Orientação curva AB
  - Orientação do pivô central
  - Orientação para a próxima linha
4. Na tela de orientação de visualização do veículo, na guia OPÇÕES DE NAVEGAÇÃO E DE ORIENTAÇÃO, crie um limite.
5. Crie a orientação AB.



## OPÇÕES DA TELA DE ORIENTAÇÃO










- ▶ Mapeamento da aplicação – Pressione o ícone de VEÍCULO no centro da tela de orientação para ligar ou desligar o mapeamento da aplicação.
- ▶ Retornar ao ponto – definir um ponto de retorno para fornece orientação de volta ao ponto estabelecido.
- ▶ Recurso Ajuste A+ – permite que a linha de referência atual seja alterada para o local atual do veículo.
- ▶ Modo de transporte – recomendado para uso ao viajar entre campos, pois isso melhora a precisão nas funções de orientação.








English  
Cestina  
Dansk  
Deutsch  
Español  
Français  
Italiano  
Lietuviškai  
Magyar  
Polski  
Português  
Русский  
Svenska  
Українська

## КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ

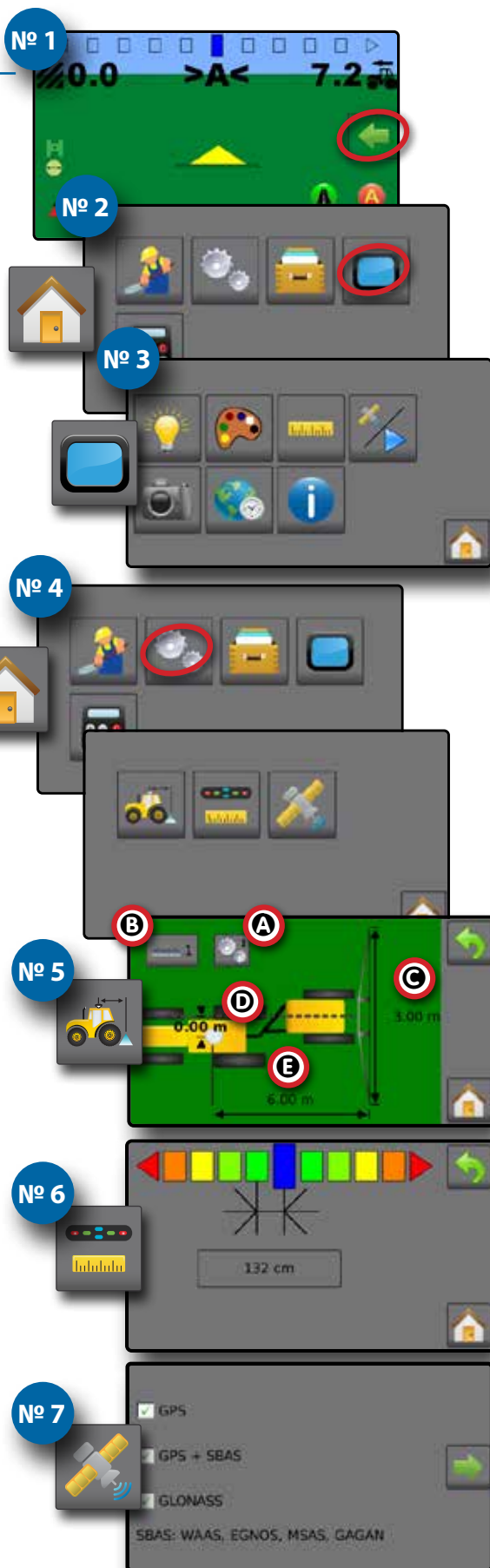
### УСТАНОВКА КОНСОЛИ

1. На экране «Наведение» нажмите на вкладку «ПАРАМЕТРЫ НАВИГАЦИИ И НАВЕДЕНИЯ»  для отображения параметров.
2. Нажмите на кнопку «ГЛАВНЫЙ ЭКРАН» .
3. Нажмите на кнопку «КОНСОЛЬ» . Отрегулируйте настройки по мере необходимости.
  - ▶ Яркость сенсорного экрана 
  - ▶ Цветовая схема 
  - ▶ Единицы измерения 
  - ▶ Демо-режим GNSS 
  - ▶ Снимок экрана 
  - ▶ Часовой пояс 

### КОНФИГУРАЦИЯ МАШИНЫ

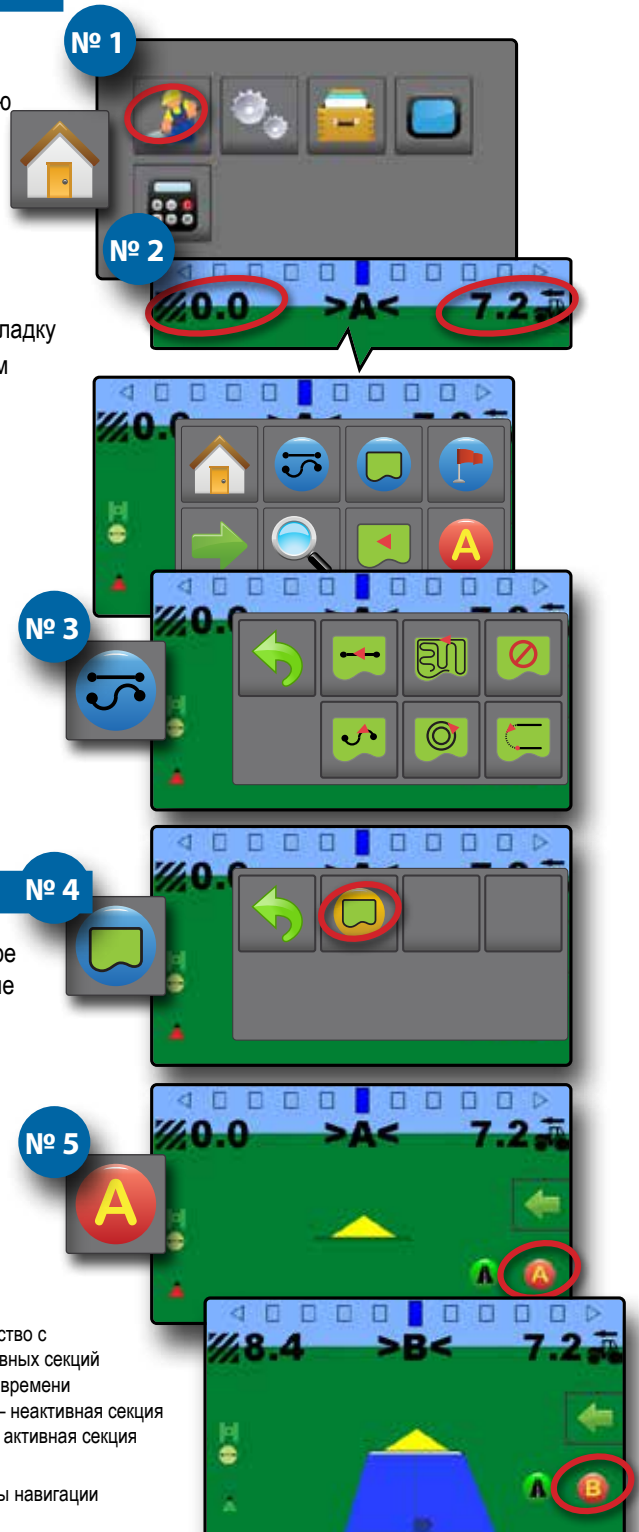
4. На главном экране  нажмите на кнопку «КОНФИГУРАЦИЯ» .
5. Выберите и настройте конфигурации профиля машины .
  - ▶ Выберите номер профиля машины **A**: используется для выбора одного (1) из пяти (5) профилей машины. Активный профиль отображается/активен на рабочем экране.
  - ▶ Установите количество секций орудия **B**: используется для выбора количества секций орудия. Диапазон составляет от 1 до 7 секций.
  - ▶ Установите ширину секции **C**: используется для ввода ширины каждой секции. Каждая секция может быть разной ширины.
  - ▶ Установите расстояние поперечного смещения орудия **D**: используется для определения поперечного расстояния от продольной центральной оси машины до центра орудия.
    - Положительное значение приведет к перемещению орудия вправо от центра при обработке в направлении движения машины вперед.
    - Отрицательное значение приведет к перемещению орудия слева от центра при обработке в направлении движения машины вперед.
  - ▶ Установите расстояние смещения инструмента по линии **E**: используется для определения прямолинейного расстояния от антенны GNSS (нулевой точки) до орудия.
    - Положительное значение смещения будет перемещать орудие за антенной GNSS.
    - Отрицательное значение смещения будет перемещать орудие перед антенной GNSS.
6. Выберите интервал освещения : используется для установки расстояния от направляющей или транспортного средства, которое отображается на каждом световом индикаторе экрана навигации.
7. Установите конфигурацию GNSS .

*ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании Matrix 430 в Европе всегда работайте с GPS и GLONASS. Используйте SBAS (EGNOS), где это применимо.*



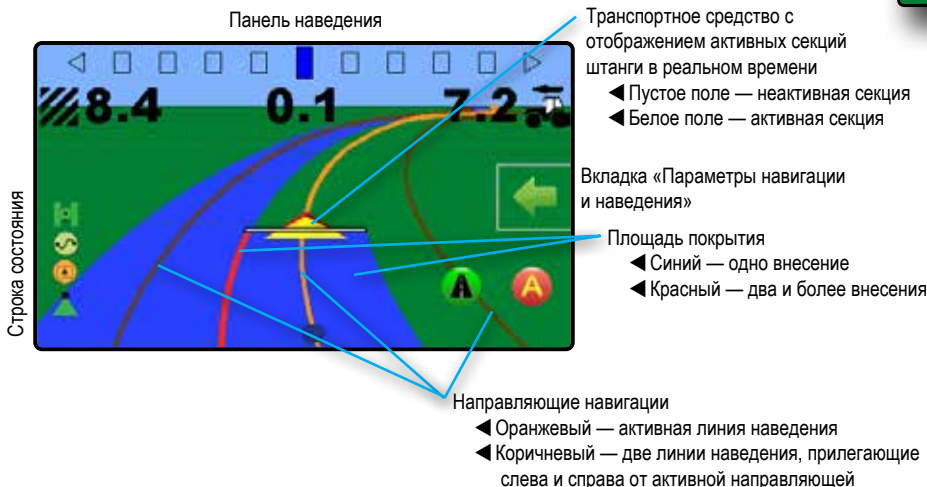
## НАСТРОЙКА НАВЕДЕНИЯ

1. На главном экране 🏠 нажмите на кнопку «НАВЕДЕНИЕ» 🧑‍🌾.
2. Задайте необходимые данные на панели наведения с возможностью выбора.
  - Скорость 🚗
  - Общая обработанная площадь 📏
  - Время внесения ⌚
  - Номер прохода 📏
3. На экране «Представление транспортного средства» нажмите на вкладку «ПАРАМЕТРЫ НАВИГАЦИИ И НАВЕДЕНИЯ» ⬅️ и выберите режим «Наведение» 🧑‍🌾
  - Наведение по прямой АВ 📏
  - Навигация по последнему ряду 📏
  - Без наведения 🚫
  - Управление кривой АВ 📏
  - Навигация по окружности 📏
  - Навигация по следующему ряду 📏
4. На экране «Представление транспортного средства» нажмите на вкладку «ПАРАМЕТРЫ НАВИГАЦИИ И НАВЕДЕНИЯ» ⬅️ для создания границы 🗨️
5. Создайте направляющую АВ Ⓜ️ Ⓜ️.







## ПАРАМЕТРЫ ЭКРАНА НАВЕДЕНИЯ

- ▶ Отображение внесения: нажмите на значок «Машина» 🚗 в центре экрана «Наведение», чтобы включить или выключить отображение внесения.
- ▶ Возврат к точке 📍: установите возврат к точке для возврата наведения к заданной точке.
- ▶ Функция «Смещение А+» Ⓜ️+: позволяет сместить текущую направляющую АВ до текущего местонахождения машины.
- ▶ Транспортный режим 🚗/🚗: рекомендуется использовать при перемещениях между полями для повышения точности наведения.








## SNABBSTARTSGUIDE

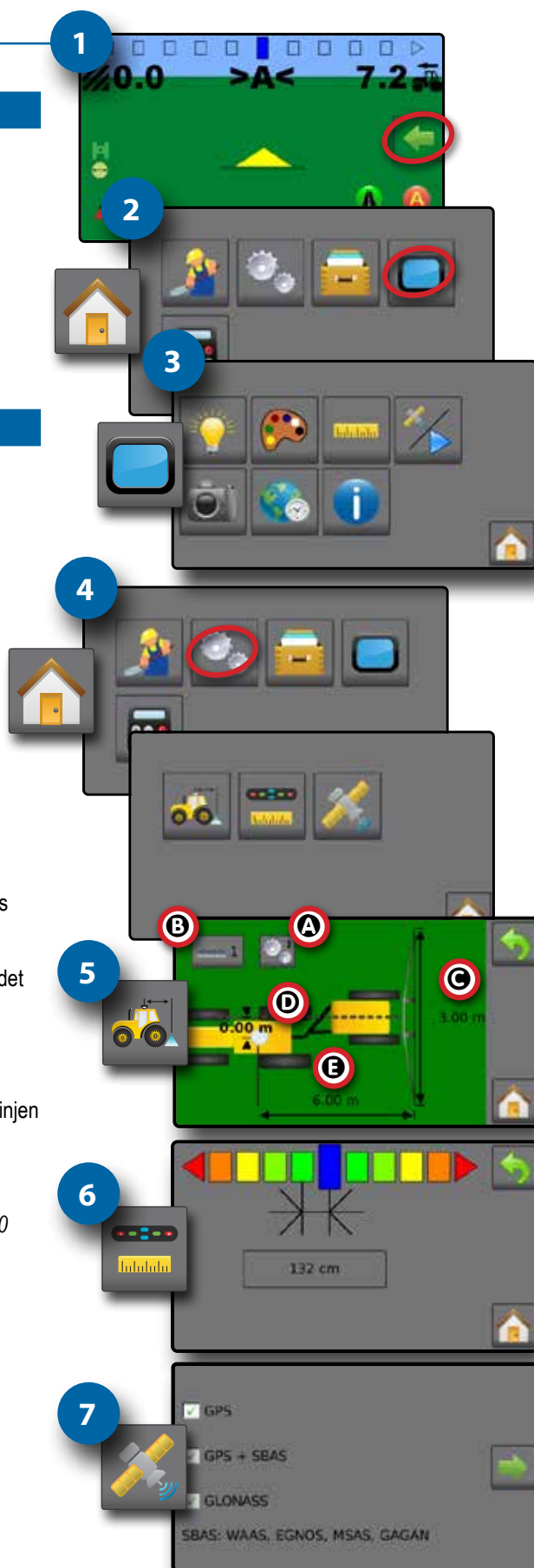
### KONFIGURERA KONSOLEN

1. På spårföljningsskärmen ska du trycka på fliken ALTERNATIV FÖR NAVIGERING OCH SPÅRFÖLJNING  för att visa alternativen.
2. Tryck på knappen START .
3. Tryck på knappen KONSOL . Justera inställningarna efter behov.
  - ▶ LCD-ljusstyrka 
  - ▶ Färgschema 
  - ▶ Enheter 
  - ▶ GNSS-demoläge 
  - ▶ Skärmbild 
  - ▶ Tidszon 

### KONFIGURERA MASKINEN

4. På skärmen Hem  trycker du på knappen KONFIGURATION .
5. Välj och konfigurera en maskinprofil .
  - ▶ Välj maskinprofilnummer **A** – använd för att välja 1 av 5 maskinprofiler. Profilen som är "aktiv" visas/aktiveras på driftsskärmen.
  - ▶ Ange antal redskapssektioner **B** – används för att välja antal redskapssektioner. Intervallet är 1 till 7 sektioner.
  - ▶ Ange sektionsbredd **C** – används för att ange bredden på varje sektion. Varje sektion kan vara av olika bredd.
  - ▶ Ange redskapets laterala förskjutningsavstånd **D** – används för att definiera sidoavståndet från maskinens mittlinje till redskapets mitt.
    - Positivt värde flyttar redskapet till höger om mitten sett från maskinens framåtgående riktning.
    - Negativt värde flyttar redskapet till vänster om mitten sett från maskinens framåtgående riktning.
  - ▶ Ange redskapets raka förskjutningsavstånd **E** – används för att definiera det raka avståndet från GNSS-antennen (nollpunkten) till redskapet.
    - Positivt värde flyttar redskapet bakom GNSS-antennen.
    - Negativt värde flyttar redskapet framför GNSS-antennen.
6. Välj avstånd för ljusramp  – används för att ställa in avståndet från spårlinjen eller fordonet för varje ruta ljusrampslådan representerar i spårföljningen.
7. Ange GNSS-konfiguration .

*OBS! Arbeta alltid med GPS och GLONASS när du använder Matrix 430 i Europa. Använd SBAS (EGNOS) i förekommande fall.*

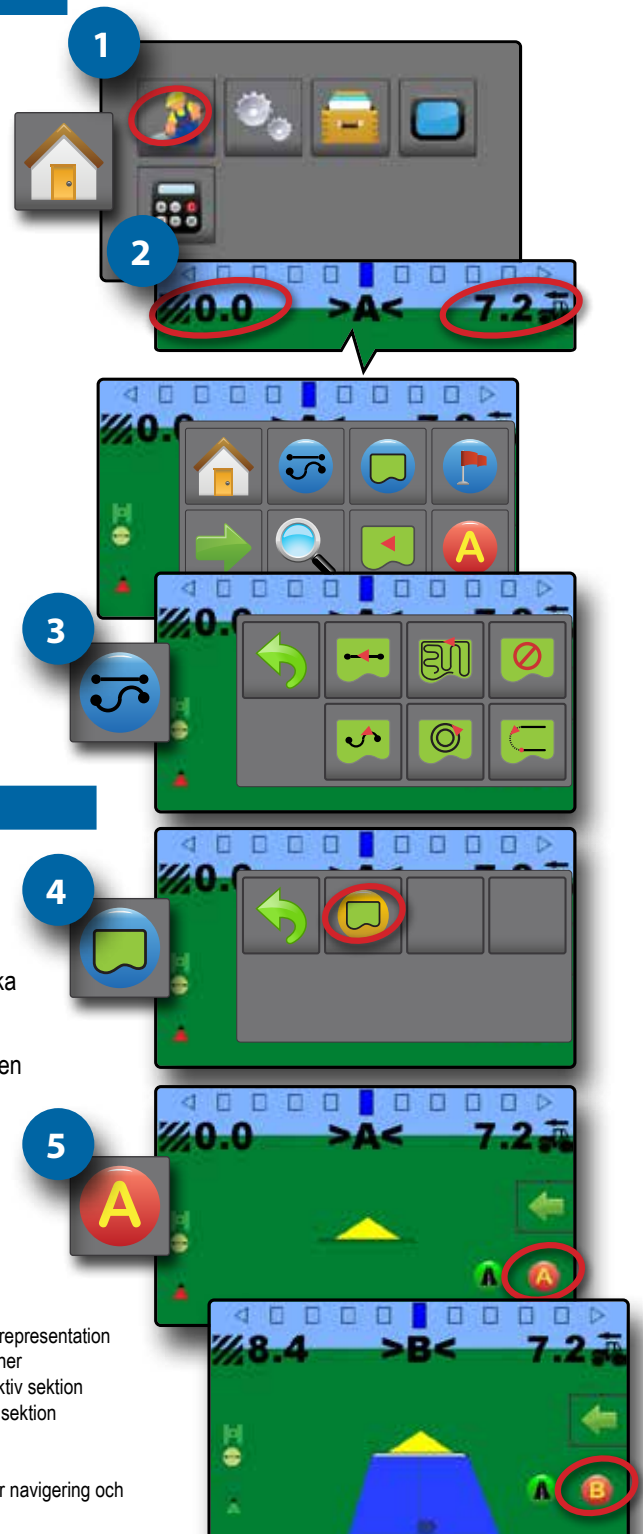
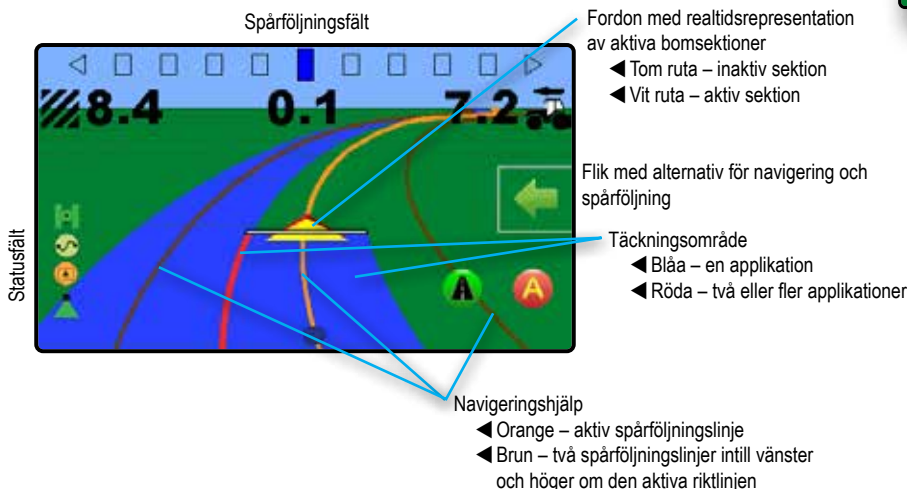


## KONFIGURATION AV SPÅRFÖLJNING

- På skärmen Hem trycker du på SPÅRFÖLJNING .
- Fastställ önskad information om valbar spårföljningsskena.
  - Hastighet
  - Total applicerad areal
  - Applikationstid
  - Spårnummer
- På spårföljningsskärmen för fordonsvy från fliken NAVIGATIONS- OCH SPÅRFÖLJNINGSLTERNATIV väljer du spårföljningsläget
  - Rak AB-spårföljning
  - Senaste spår-spårföljning
  - Ingen spårföljning
  - Kurvig AB-spårföljning
  - Cirkelpivå-spårföljning
  - Nästa rad-spårföljning
- På spårföljningsskärmen för fordonsvy från fliken NAVIGATIONS- OCH SPÅRFÖLJNINGSLTERNATIV skapar du en gräns .
- Skapa AB-riktlinjer .

## ALTERNATIV PÅ SPÅRFÖLJNINGSSKÄRMEN










- I applikationen Kartläggning – tryck på ikonen FORDON i mitten av spårföljningsskärmen för att aktivera eller inaktivera applikationen kartläggning.
- Återgå till punkt – ställ in en returpunkt för att ge vägledning tillbaka till den etablerade punkten.
- A+-flyttfunktion – kan användas för att flytta den befintliga spårlinjen till fordonets aktuella position.
- Transportläge – rekommenderas för användning vid resa mellan fält eftersom detta förbättrar noggrannheten i spårföljningsfunktionerna.








English  
Čeština  
Dansk  
Deutsch  
Español  
Français  
Italiano  
Lietuviškai  
Magyar  
Polski  
Português  
Русский  
Svenska  
Українська

## КОРОТКИЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

### НАЛАШТУВАННЯ КОНСОЛІ

1. На екрані наведення натисніть на вкладку ПАРАМЕТРИ НАВІГАЦІЇ ТА НАВЕДЕННЯ , щоб відобразити параметри.
2. Натисніть кнопку ГОЛОВНИЙ ЕКРАН .
3. Натисніть кнопку КОНСОЛЬ . Налаштуйте необхідні параметри.
  - ▶ Яскравість РК-дисплея 
  - ▶ Колірна схема 
  - ▶ Одиниці вимірювання 
  - ▶ Демонстраційний режим GNSS 
  - ▶ Знімок екрана 
  - ▶ Часовий пояс 

### НАЛАШТУВАННЯ МАШИНИ

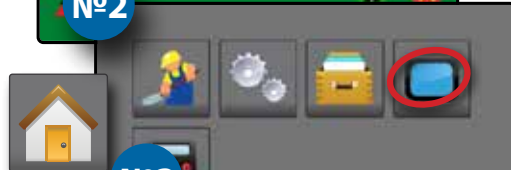
4. Натисніть кнопку КОНФІГУРАЦІЯ  на головному екрані .
5. Виберіть і налаштуйте профіль машини .
  - ▶ Виберіть номер профілю машини **A** — використовується для вибору 1 з 5 профілів машини. «Активний» профіль відображається/є активним на екрані «Робота».
  - ▶ Установіть кількість секцій знаряддя **B** — використовується для вибору кількості секцій знаряддя. Можна вибрати від 1 до 7 секцій.
  - ▶ Установіть ширину секцій **C** — використовується для встановлення ширини кожної секції. Кожна секція може бути різної ширини.
  - ▶ Установіть відстань бічного виносу знаряддя **D** — використовується для визначення бічної відстані від центральної лінії машини до центру знаряддя.
    - Додатне значення перемістить знаряддя праворуч від центру, повернувши його в напрямку машини вперед.
    - Від'ємне значення перемістить знаряддя ліворуч від центру, повернувши його в напрямку машини вперед.
  - ▶ Установіть відстань поздовжнього виносу знаряддя **E** — використовується для визначення поздовжньої відстані від антени GNSS (нульова точка) до знаряддя.
    - Додатне значення перемістить знаряддя позаду антени GNSS.
    - Від'ємне значення перемістить знаряддя спереду антени GNSS.
6. Виберіть розміщення світлової панелі  — використовується для встановлення відстані від вказівки або транспортного засобу, які відображає кожна світлова панель екрана наведення.
7. Установіть конфігурацію GNSS .

*ПРИМІТКА. Використовуючи Matrix 430 у Європі, завжди працюйте із системами GPS та ГЛОНАСС. За необхідності використовуйте систему SBAS (EGNOS).*

№1



№2



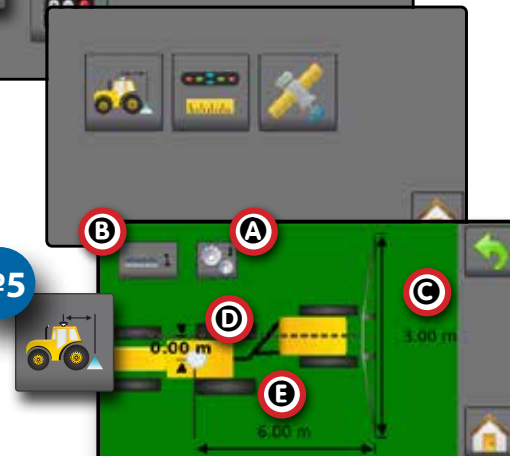
№3



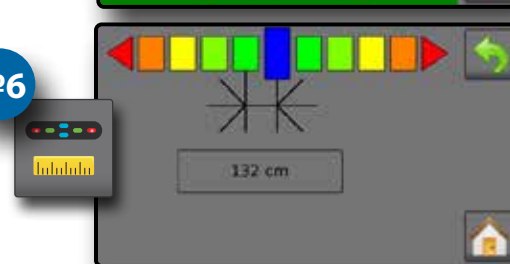
№4



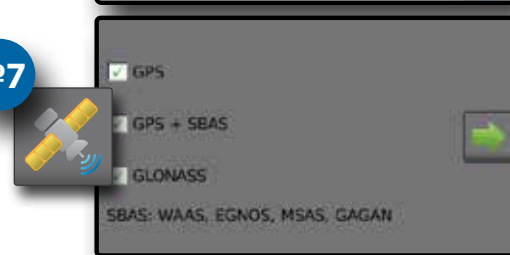
№5



№6



№7

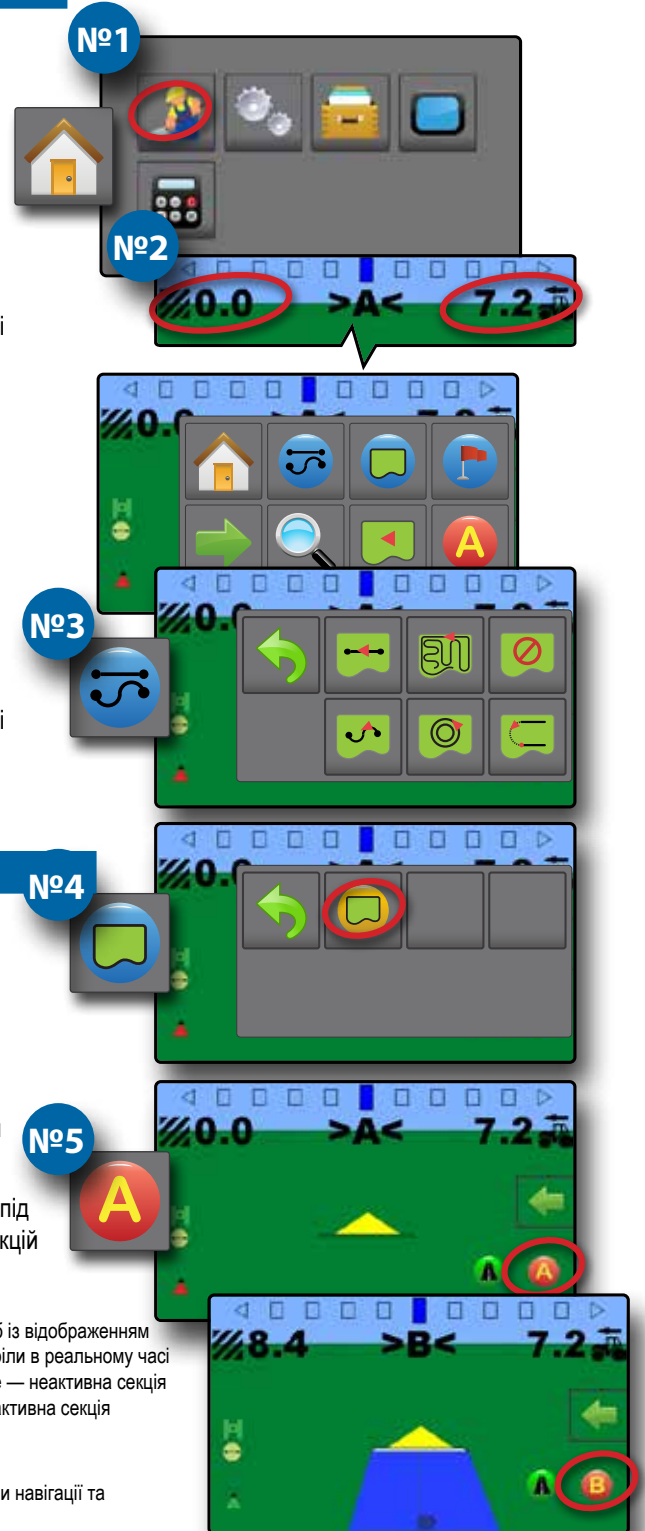
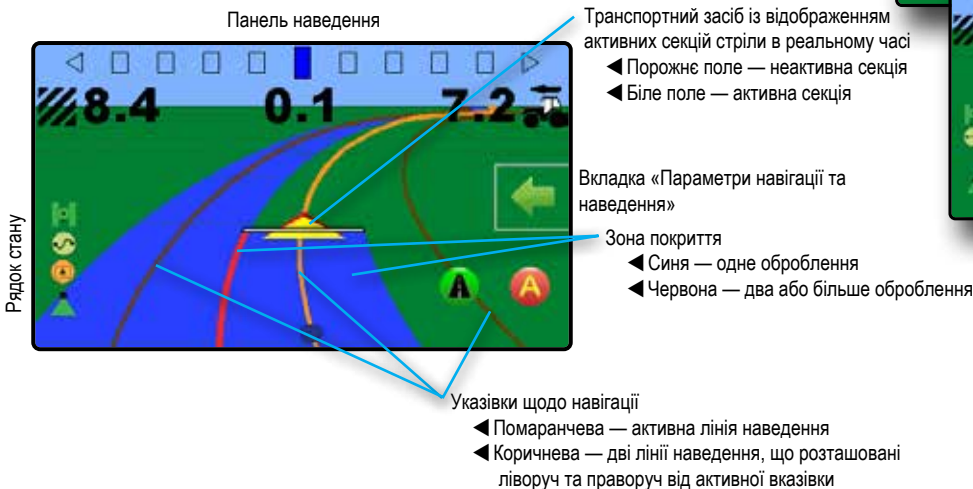


## НАЛАШТУВАННЯ НАВЕДЕННЯ

1. Натисніть кнопку НАВЕДЕННЯ на головному екрані .
2. Укажіть потрібну та доступну для вибору інформацію на панелі наведення.
  - Швидкість
  - Загальна оброблена площа
  - Час оброблення
  - Номер ряду
3. На екрані наведення при перегляді транспортного засобу на вкладці ПАРАМЕТРИ НАВІГАЦІЇ ТА НАВЕДЕННЯ , виберіть режим наведення
  - Наведення по прямій АВ
  - Наведення за останнім проходом
  - Без наведення
  - Наведення по кривій АВ
  - Наведення по колу
  - Наведення за наступним рядом
4. На екрані наведення при перегляді транспортного засобу на вкладці ПАРАМЕТРИ НАВІГАЦІЇ ТА НАВЕДЕННЯ створіть межу .
5. Створіть вказівки АВ .

## ПАРАМЕТРИ ЕКРАНА НАВЕДЕННЯ

- ▶ Картографування оброблених ділянок — натисніть значок ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ в центрі екрану наведення, щоб увімкнути або вимкнути картографування оброблених ділянок.
- ▶ Повернутися до точки — установіть точку для повернення, щоб встановити наведення на визначену точку.
- ▶ Функція зміщення A+ — дозволяє змістити поточне наведення до поточного місцезнаходження транспортного засобу.
- ▶ Режим переміщення — рекомендовано для використання під час переміщення між полями, оскільки це підвищить точність функцій наведення.



English

Čeština

Dansk

Deutsch

Español

Français

Italiano

Lietuviškai

Magyar

Polski

Português

Русский

Svenska

Українська

# MATRIX® 430

## Copyrights

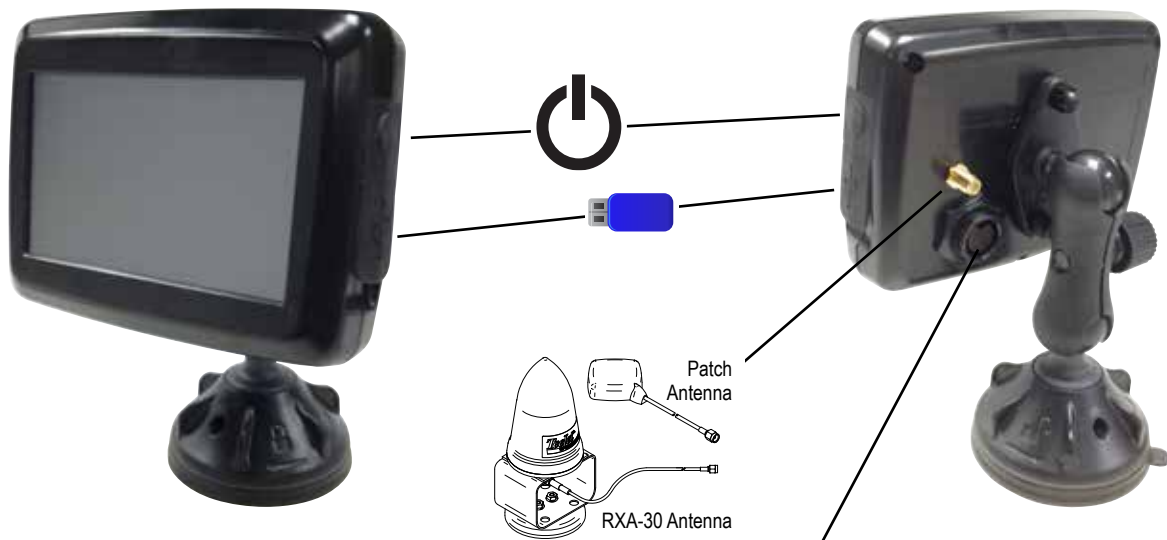
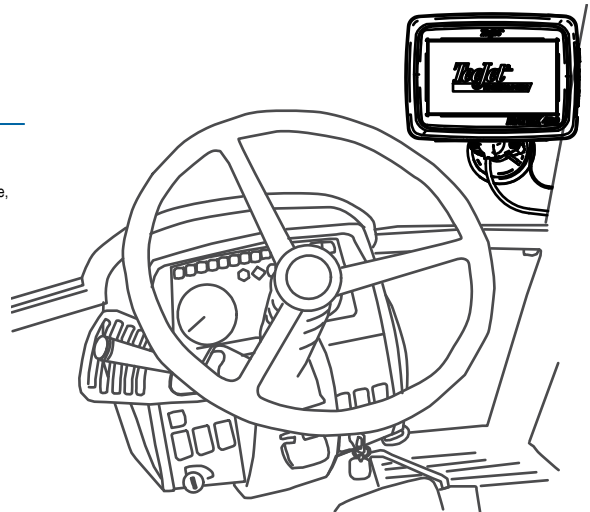
© 2020 TeeJet Technologies. All rights reserved. No part of this document or the computer programs described in it may be reproduced, copied, photocopied, translated, or reduced in any form or by any means, electronic or machine readable, recording or otherwise, without prior written consent from TeeJet Technologies.

## Trademarks

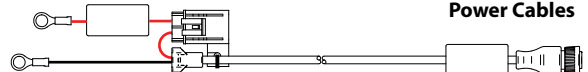
Unless otherwise noted, all other brand or product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies or organizations.

## Limitation of Liability

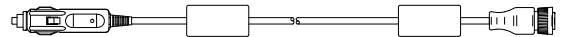
TEEJET TECHNOLOGIES PROVIDES THIS MATERIAL "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED. NO COPYRIGHT LIABILITY OR PATENT IS ASSUMED. IN NO EVENT SHALL TEEJET TECHNOLOGIES BE LIABLE FOR ANY LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PROFIT, LOSS OF USE OR DATA, INTERRUPTION OF BUSINESS, OR FOR INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY KIND, EVEN IF TEEJET TECHNOLOGIES HAS BEEN ADVISED OF SUCH DAMAGES ARISING FROM TEEJET TECHNOLOGIES SOFTWARE.



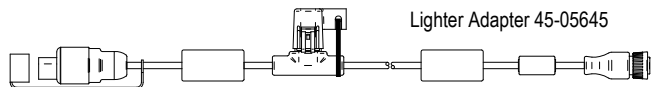
## Power Cables



Direct to Battery 45-05775

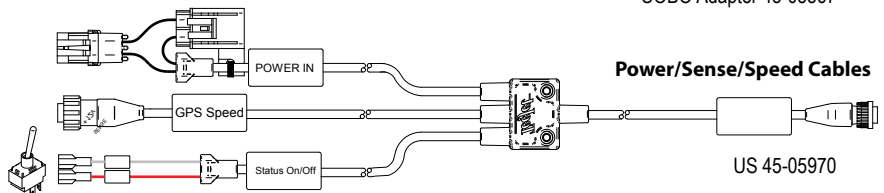


Lighter Adapter 45-05645

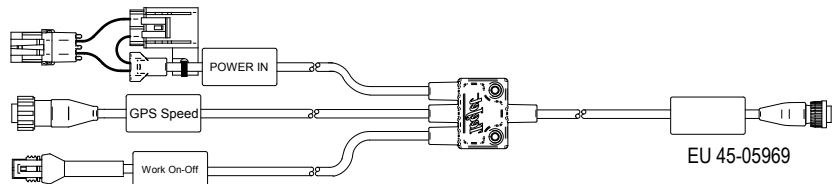


COBO Adapter 45-05867

## Power/Sense/Speed Cables



US 45-05970



EU 45-05969



[www.teejet.com](http://www.teejet.com)

A Subsidiary of  Spraying Systems Co.®

98-01493-LT R8 Multi-lingual  
© TeeJet Technologies 2020